



# THE FIRST WEEK

Service Book for the First Week of Great Lent

VOLUME IV

## THURSDAY

---

This downloadable PDF edition  
is made available with the blessing  
of His Eminence, Metropolitan Hilarion First Hierarch  
of the Russian Orthodox Church Outside of Russia

---

## In Memory of Father John Campbell



*Fr. John Campbell (known previously as Fr. Lawrence Cambell) reposed peacefully in the Lord on Monday November 3, 2014. He spent much of his life preparing English language texts of the Divine Services and private prayers, most notably the 4th edition of the Jordanville Prayer Book. the Unabbreviated Horologion, and Orthodox Life. For all the years that he was member of the Holy Trinity Monastery Brotherhood, Fr. John was active in the publication department. We are pleased to offer these PDFs of his translation of the services for the first five days of Great Lent in his memory.*

*May the Lord grant rest to his soul!*

The First Week  
(Service Book for the First Week of Great Lent) 2nd Edition  
© 2003 Holy Trinity Monastery



HOLY TRINITY PUBLICATIONS  
The Printshop of St Job of Pochaev  
Holy Trinity Monastery  
Jordanville, New York  
[holytrinitypublications.com](http://holytrinitypublications.com)

Duplication of these liturgical materials is permitted for personal use and for the use of a church choir. No Internet display or republication or duplication for distribution or for sale is permitted without written authorization from Holy Trinity Publications.

To download other titles in this “The First Week” series,  
please visit [holytrinitypublications.com](http://holytrinitypublications.com).

<p>THE MIDNIGHT OFFICE ON THURSDAY OF THE FIRST WEEK</p>
--

*The Priest saith:* Blessed is our God, always, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen. Glory to Thee, our God, glory to Thee.

O Heavenly King, Comforter, Spirit of Truth, Who art everywhere present and fillest all things, Treasury of good things and Giver of life: Come and dwell in us, and cleanse us of all impurity, and save our souls, O Good One.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory..., Both now....

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Priest:* For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen. *And the following Troparia, First Tone:*

Having risen from sleep, we fall down before Thee, O Good One, and the angelical hymn we cry aloud to Thee, O Mighty One: Holy, Holy, Holy art Thou, O God; through the Theotokos, have mercy on us.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

From bed and sleep hast Thou raised me up, O Lord: enlighten my mind and heart, and open my lips that I may hymn Thee, O Holy Trinity: Holy, Holy, Holy art Thou, O God; through the Theotokos, have mercy on us.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Suddenly the Judge shall come, and the deeds of each shall be laid bare; but with fear do we cry at midnight: Holy, Holy, Holy art Thou, O God; through the Theotokos, have mercy on us.

Lord, have mercy. *Twelve times. And this prayer:*

**A**s I rise from sleep, I thank Thee, O Holy Trinity, for through Thy great goodness and patience Thou wast not angry with me, an idler and sinner, nor hast Thou destroyed me with mine iniquities, but hast shown Thy usual love for mankind; and when I was prostrate in despair, Thou hast raised me up to keep the morning watch and glorify Thy power. And now enlighten my mind's eye, and open my mouth that I

may meditate on Thy words, and understand Thy commandments, and do Thy will, and hymn Thee in heartfelt confession, and sing praises to Thine all-holy name: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*Another prayer:*

Glory to Thee, O King, Almighty God, Who through Thy Divine and man-loving providence hast vouchsafed me, a sinner and an unworthy one, to rise from sleep and obtain entry into Thy holy house. Receive, O Lord, the voice of my supplication even as Thou dost accept that of Thy holy and noetic hosts, and deign that through my defiled lips, but from a pure heart and humble spirit, praise may be offered to Thee, so that I also, with the bright lamp of my soul, may become a companion of the wise virgins and glorify Thee, O God the Word, Who art glorified in the Father and the Spirit. Amen.

O come let us worship God our King.

O come let us worship and fall down before Christ our King and God.

O come let us worship and fall down before Christ Himself, our King and God. *And three reverences.*

PSALM 50

Have mercy on me, O God, according to Thy great mercy; and according to the multitude of Thy compassions blot out my transgression. Wash me thoroughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin. For I know mine iniquity, and my sin is ever

before me. Against Thee only have I sinned and done this evil before Thee, that Thou mightest be justified in Thy words, and prevail when Thou art judged. For behold, I was conceived in iniquities, and in sins did my mother bear me. For behold, Thou hast loved truth; the hidden and secret things of Thy wisdom hast Thou made manifest unto me. Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be made clean; Thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow. Thou shalt make me to hear joy and gladness; the bones that be humbled, they shall rejoice. Turn Thy face away from my sins, and blot out all mine iniquities. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me. Cast me not away from Thy presence, and take not Thy Holy Spirit from me. Restore unto me the joy of Thy salvation, and with Thy governing Spirit establish me. I shall teach transgressors Thy ways, and the ungodly shall turn back unto Thee. Deliver me from blood-guiltiness, O God, Thou God of my salvation; my tongue shall rejoice in Thy righteousness. O Lord, Thou shalt open my lips, and my mouth shall declare Thy praise. For if Thou hadst desired sacrifice, I had given it; with whole-burnt offerings Thou shalt not be pleased. A sacrifice unto God is a broken spirit; a heart that is broken and humbled God will not despise. Do good, O Lord, in Thy good pleasure unto Sion, and let the walls of Jerusalem be builded. Then shalt Thou be pleased with a sacrifice of righteousness, with oblation and whole-burnt offerings. Then shall

they offer bullocks upon Thine altar.

*Then, Prayer I, of St. Macarius the Great:*

**O** God, cleanse me a sinner, for I have never done anything good in Thy sight; but deliver me from the evil one, and let Thy will be done in me, that I may open mine unworthy mouth without condemnation, and praise Thy holy name: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*Prayer II, of the same saint:*

**H**aving risen from sleep, I offer unto Thee, O Saviour, the midnight hymn, and falling down I cry unto Thee: Grant me not to fall asleep in the death of sin, but have compassion on me, O Thou Who wast voluntarily crucified, and hasten to raise me who am reclining in idleness, and save me in prayer and intercession; and after the night's sleep shine upon me a sinless day, O Christ God, and save me.

*Prayer III, of the same saint:*

**H**aving risen from sleep, I hasten to Thee, O Master, Lover of mankind, and by Thy loving-kindness, I strive to do Thy work, and I pray to Thee: Help me at all times, in everything, and deliver me from every worldly, evil thing and every impulse of the devil, and save me, and lead me into Thine eternal kingdom. For Thou art my Creator, and the Giver and Provider of everything good, and in Thee is all my hope, and unto Thee do I send up glory, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*Prayer IV, of the same St. Macarius:*

**O** Lord, Who in Thine abundant goodness and Thy great compassion hast granted me, Thy servant, to go through the time of the night that is past without attack from any opposing evil: Do Thou Thyself, O Master, Creator of all things, vouchsafe me by Thy true light and with an enlightened heart to do Thy will, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*Prayer V, of St. Basil the Great:*

**O** Lord Almighty, God of hosts and of all flesh, Who dwellest on high and lookest down on things that are lowly, Who searchest the heart and innermost being, and clearly foreknowest the secrets of men; O unoriginate and everlasting Light, with Whom is no variableness, neither shadow of turning: Do Thou, O Immortal King, receive our supplications which we, daring because of the multitude of Thy compassions, offer Thee at the present time from defiled lips; and forgive us our sins, in deed, word, and thought, whether committed by us knowingly or in ignorance, and cleanse us from every defilement of flesh and spirit. And grant us to pass through the night of the whole present life with watchful heart and sober thought, ever expecting the coming of the bright and appointed day of Thine Only-begotten Son, our Lord and God and Saviour, Jesus Christ, whereon the Judge of all shall come with glory to reward each according to his deeds. May we not be found fallen and idle, but watching, and upright in activity, ready to accompany Him into the



joy and divine palace of His glory, where there is the ceaseless sound of those that keep festival, and the unspeakable delight of those that behold the ineffable beauty of Thy countenance. For Thou art the true Light that enlightenest and sanctifiest all, and all creation doth hymn Thee unto the ages of ages. Amen.

*Prayer VI, likewise by St. Basil:*

**W**e bless Thee, O Most High God and Lord of mercy, Who ever doest with us things both great and inscrutable, both glorious and awesome, of which there is no measure; Who grantest to us sleep for rest from our infirmities, and relaxation from the labours of our much-toiling flesh. We thank Thee that Thou hast not destroyed us with our iniquities, but hast shown Thy loving-kindness to man as usual, and while we were lying in despair upon our beds, Thou hast raised us up that we might glorify Thy dominion. Wherefore, we implore Thy boundless goodness: Enlighten the eyes of our understanding and raise up our mind from the heavy sleep of indolence; open our mouth and fill it with Thy praise, that we may be able steadily to hymn and confess Thee, Who art God glorified in all and by all, the unoriginate Father, with Thine Only-begotten Son, and Thine All-holy and good and life-creating Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*Prayer VII, Midnight Hymn to the Most Holy Theotokos.*

**I** sing of thy grace, O Sovereign Lady, and I pray thee to grace my mind. Teach me to step aright in the way of Christ's commandments. Strengthen me to

keep awake in song, and drive away the sleep of despondency. O Bride of God, by thy prayers release me, bound with the bonds of sin. Guard me by night and by day, and deliver me from foes that defeat me. O bearer of God the Life-giver, enliven me who am deadened by passions. O bearer of the unwaning Light, enlighten my blinded soul. O marvellous palace of the Master, make me to be a house of the Divine Spirit. O bearer of the Healer, heal the perennial passions of my soul. Guide me to the path of repentance, for I am tossed in the storm of life. Deliver me from eternal fire, and from evil worms, and from Tartarus. Let me not be exposed to the rejoicing of demons, guilty as I am of many sins. Renew me, grown old from senseless sins, O most immaculate one. Present me untouched by all torments, and pray for me to the Master of all. Vouchsafe me to find the joys of heaven with all the saints. O most holy Virgin, hearken unto the voice of thine unprofitable servant. Grant me torrents of tears, O most pure one, to cleanse my soul from impurity. I offer the groans of my heart to thee unceasingly, strive for me, O Sovereign Lady. Accept my service of supplication and offer it to compassionate God. O thou who art above the angels, raise me above this world's confusion. O Light-bearing heavenly tabernacle, direct the grace of the Spirit in me. I raise my hands and lips in thy praise, defiled as they are by impurity, O all-immaculate one. Deliver me from soul-corrupting evils, and fervently intercede with Christ, to Whom is

due honour and worship, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*Prayer VIII, to our Lord Jesus Christ:*

O my plenteously-merciful and all-merciful God, Lord Jesus Christ, through Thy great love Thou didst come down and become incarnate so that Thou mightest save all. And again, O Saviour, save me by Thy grace, I pray Thee. For if Thou shouldst save me for my works, this would not be grace or a gift, but rather a duty; yea, Thou Who art great in compassion and ineffable in mercy. For he that believeth in Me, Thou hast said, O my Christ, shall live and never see death. If, then, faith in Thee saveth the desperate, behold, I believe, save me, for Thou art my God and Creator. Let faith instead of works be imputed to me, O my God, for Thou wilt find no works which could justify me. But may my faith suffice instead of all works, may it answer for, may it acquit me, may it make me a partaker of Thine eternal glory. And let Satan not seize me and boast, O Word, that he hath torn me from Thy hand and fold. But whether I desire it or not, save me, O Christ my Saviour, forestall me quickly, quickly, for I perish. Thou art my God from my mother's womb. Vouchsafe me, O Lord, to love Thee now as fervently as I once loved sin itself, and also to work for Thee without idleness, diligently, as I worked before for deceptive Satan. But supremely shall I work for Thee, my Lord and God, Jesus Christ, all the days of my life, now and ever, and unto the ages

of ages. Amen.

*Prayer IX, to the Guardian Angel of Human Life:*

O holy angel that standeth by my wretched soul and my passionate life, forsake not me a sinner, nor shrink from me because of mine intemperance. Give no place for the cunning demon to master me through the violence of my mortal body, strengthen my poor and feeble hand, and guide me in the way of salvation. Yea, O holy angel of God, guardian and protector of my wretched soul and body, forgive me all wherein I have offended thee all the days of my life; and if I have sinned during the past night, protect me during the present day, and guard me from every temptation of the enemy, that I may not anger God by any sin. And pray to the Lord for me, that He may establish me in His fear, and show me, His servant, to be worthy of His goodness. Amen.

*The Final Morning Prayer, to the Most Holy Theotokos:*

O my most holy lady Theotokos, through thy holy and all-powerful prayers, banish from me, thy lowly and wretched servant, despondency, forgetfulness, folly, carelessness, and all filthy, evil, and blasphemous thoughts from my wretched heart and my darkened mind. And quench the flame of my passions, for I am poor and wretched, and deliver me from many and cruel memories and deeds, and free me from all their evil effects. For blessed art thou by all generations, and glorified is thy most honourable name unto the ages of ages. Amen.

## THE SEVENTEENTH KATHISMA

## PSALM 118

**B**lessed are the blameless in the way, who walk in the law of the Lord. Blessed are they that search out His testimonies; with their whole heart shall they seek after Him. For they that work iniquity have not walked in His ways. Thou hast enjoined Thy commandments, that we should keep them most diligently. Would that my ways were directed to keep Thy statutes. Then shall I not be ashamed, when I look on all Thy commandments. I will confess Thee with uprightness of heart, when I have learned the judgments of Thy righteousness. I will keep Thy statutes; do not utterly forsake me. Wherewithal shall a young man correct his way? By keeping Thy words. With my whole heart have I sought after Thee, cast me not away from Thy commandments. In my heart have I hid Thy sayings that I might not sin against Thee. Blessed art Thou, O Lord, teach me Thy statutes. With my lips have I declared all the judgments of Thy mouth. In the way of Thy testimonies have I found delight, as much as in all riches. On Thy commandments will I ponder, and I will understand Thy ways. On Thy statutes will I meditate; I will not forget Thy words. Give reward unto Thy servant, quicken me and I will keep Thy words. O unveil mine eyes, and I shall perceive wondrous things out of Thy law. I am a sojourner on the earth, hide not from me Thy commandments. My soul hath longed to desire Thy judgments at all times. Thou

hast rebuked the proud; cursed are they that decline from Thy commandments. Remove from me reproach and contempt, for after Thy testimonies have I sought. For princes sat and they spake against me, but Thy servant pondered on Thy statutes. For Thy testimonies are my meditation, and Thy statutes are my counselors. My soul hath cleaved unto the earth; quicken me according to Thy word. My ways have I declared, and Thou hast heard me; teach me Thy statutes. Make me to understand the ways of Thy statutes, and I will ponder on Thy wondrous works. My soul hath slumbered from despondency, strengthen me with Thy words. Remove from me the way of unrighteousness, and with Thy law have mercy on me. I have chosen the way of truth, and Thy judgments have I not forgotten. I have cleaved to Thy testimonies, O Lord; put me not to shame. The way of Thy commandments have I run, when Thou didst enlarge my heart. Set before me for a law, O Lord, the way of Thy statutes, and I will seek after it continually. Give me understanding, and I will search out Thy law, and I will keep it with my whole heart. Guide me in the path of Thy commandments, for I have desired it. Incline my heart unto Thy testimonies, and not unto covetousness. Turn away mine eyes that I may not see vanity, quicken Thou me in Thy way. Establish for Thy servant Thine oracle unto fear of Thee. Remove my reproach which I have feared, for Thy judgments are good. Behold, I have longed after Thy commandments; in Thy righteousness

quicken me. Let Thy mercy come also upon me, O Lord, even Thy salvation according to Thy word. So shall I give an answer to them that reproach me, for I have hoped in Thy words. And take not utterly out of my mouth the word of truth, for in Thy judgments have I hoped. So shall I keep Thy law continually, for ever, and unto the ages of ages. And I walked in spaciousness, for after Thy commandments have I sought. And I spake of Thy testimonies before kings, and I was not ashamed. And I meditated on Thy commandments which I have greatly loved. And I lifted up my hands to Thy commandments, which I have loved, and I pondered on Thy statutes. Remember Thy words to Thy servant, wherein Thou hast made me to hope. This hath comforted me in my humiliation, for Thine oracle hath quickened me. The proud have transgressed exceedingly, but from Thy law have I not declined. I remembered Thy judgments of old, O Lord, and was comforted. Despondency took hold upon me because of the sinners who forsake Thy law. Thy statutes were my songs in the place of my sojourning. I remembered Thy name in the night, O Lord, and I kept Thy law. This hath happened unto me because I sought after Thy statutes. Thou art my portion, O Lord; I said that I would keep Thy law. I entreated Thy countenance with my whole heart: Have mercy on me according to Thy word. I have thought on Thy ways, and I have turned my feet back to Thy testimonies. I made ready, and I was not troubled, that I might keep Thy com-

mandments. The cords of sinners have entangled me, but Thy law have I not forgotten. At midnight I arose to give thanks unto Thee for the judgments of Thy righteousness. I am a partaker with all them that fear Thee, and with them that keep Thy commandments. The earth, O Lord, is full of Thy mercy; teach me Thy statutes. Thou hast dealt graciously with Thy servant, O Lord, according to Thy word. Goodness and discipline and knowledge teach Thou me, for in Thy commandments have I believed. Before I was humbled, I transgressed; therefore Thy saying have I kept. Thou art good, O Lord, and in Thy goodness teach me Thy statutes. Multiplied against me hath been the unrighteousness of the proud; but as for me, with my whole heart will I search out Thy commandments. Curdled like milk is their heart; but as for me, in Thy law have I meditated. It is good for me that Thou hast humbled me, that I might learn Thy statutes. The law of Thy mouth is better to me than thousands of gold and silver.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory..., Both now....

### *Second Stasis*

**T**hy hands have made me and fashioned me; give me understanding and I will learn Thy commandments. They that fear Thee shall see me and be glad,



for on Thy words have I set my hope. I have known, O Lord, that Thy judgments are righteousness, and with truth hast Thou humbled me. Let now Thy mercy be my comfort, according to Thy saying unto Thy servant. Let Thy compassions come upon me and I shall live, for Thy law is my meditation. Let the proud be put to shame, for unjustly have they transgressed against me; but as for me, I will ponder on Thy commandments. Let those that fear Thee return unto me, and those that know Thy testimonies. Let my heart be blameless in Thy statutes, that I may not be put to shame. My soul fainteth for Thy salvation; on Thy words have I set my hope. Mine eyes are grown dim with waiting for Thine oracle; they say: When wilt Thou comfort me? For I am become like a wineskin in the frost; yet Thy statutes have I not forgotten. How many are the days of Thy servant? When wilt Thou execute judgment for me on them that persecute me? Transgressors have told me fables, but they are not like Thy law, O Lord. All Thy commandments are truth. Without a cause have men persecuted me; do Thou help me. They well nigh made an end of me on the earth; but as for me, I forsook not Thy commandments. According to Thy mercy quicken me, and I will keep the testimonies of Thy mouth. For ever, O Lord, Thy word abideth in heaven. Unto generation and generation is Thy truth; Thou hast laid the foundation of the earth, and it abideth. By Thine ordinance doth the day abide, for all things are Thy servants. If Thy law had

not been my meditation, then should I have perished in my humiliation. I will never forget Thy statutes, for in them hast Thou quickened me.

*Middle*

I am Thine, save me; for after Thy statutes have I sought. Sinners have waited for me to destroy me, but Thy testimonies have I understood. Of all perfection have I seen the outcome; exceeding spacious is Thy commandment. O how I have loved Thy law, O Lord! the whole day long it is my meditation. Above mine enemies hast Thou made me wise in Thy commandment, for it is mine for ever. Above all that teach me have I gained understanding, for Thy testimonies are my meditation. Above mine elders have I received understanding, for after Thy commandments have I sought. From every way that is evil have I restrained my feet that I might keep Thy words. From Thy judgments have I not declined, for Thou hast set a law for me. How sweet to my palate are Thy sayings! more sweet than honey to my mouth. From Thy commandments have I gained understanding; therefore have I hated every way of unrighteousness. Thy law is a lamp unto my feet and a light unto my paths. I have sworn and resolved that I will keep the judgments of Thy righteousness. I was humbled exceedingly; O Lord, quicken me according to Thy word. The free-will offerings of my mouth be Thou now pleased to receive, O Lord, and teach me Thy judgments. My soul is in Thy hands continually, and Thy law have I not forgotten. Sinners

have set a snare for me, yet from Thy commandment have I not strayed. I have inherited Thy testimonies for ever, for they are the rejoicing of my heart. I have inclined my heart to perform Thy statutes for ever for a recompense. Transgressors have I hated, but Thy law have I loved. My helper and my protector art Thou; on Thy words have I set my hope. Depart from me, ye evil-doers, and I will search out the commandments of my God. Uphold me according to Thy saying and quicken me, and turn me not away in shame from mine expectation. Help me, and I shall be saved; and I will meditate on Thy statutes continually. Thou hast set at nought all that depart from Thy statutes, for unrighteous is their inward thought. I have reckoned as transgressors all the sinners of the earth, therefore have I loved Thy testimonies. Nail down my flesh with the fear of Thee, for of Thy judgments am I afraid. I have wrought judgment and righteousness; O give me not up to them that wrong me. Receive Thy servant unto good, let not the proud falsely accuse me. Mine eyes have failed with waiting for Thy salvation, and for the word of Thy righteousness. Deal with Thy servant according to Thy mercy, and teach me Thy statutes. I am Thy servant; give me understanding, and I shall know Thy testimonies. It is time for the Lord to act; for they have dispersed Thy law. Therefore have I loved Thy commandments more than gold and topaz. Therefore I directed myself according to all Thy commandments; every way that is unrighteous have I

hated. Wonderful are Thy testimonies; therefore hath my soul searched them out. The unfolding of Thy words will give light and understanding unto babes. I opened my mouth and drew in my breath, for I longed for Thy commandments.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory..., Both now....

### *Third Stasis*

**L**ook upon me and have mercy on me, according to the judgment of them that love Thy name. My steps do Thou direct according to Thy saying, and let no iniquity have dominion over me. Deliver me from the false accusation of men, and I will keep Thy commandments. Make Thy face to shine upon Thy servant, and teach me Thy statutes. Mine eyes have poured forth streams of waters, because I kept not Thy law. Righteous art Thou, O Lord, and upright are Thy judgments. Thou hast ordained as Thy testimonies exceeding righteousness and truth. My zeal for Thee hath made me to pine away, because mine enemies have forgotten Thy words. Thine oracle is tried with fire to the uttermost, and Thy servant hath loved it. I am young and accounted as nothing, yet Thy statutes have I not forgotten. Thy righteousness is an everlasting righteousness, and Thy law is truth. Tribulations

and necessities have found me, Thy commandments are my meditation. Thy testimonies are righteousness for ever; give me understanding and I shall live. I have cried with my whole heart; hear me, O Lord, and I will seek after Thy statutes. I have cried unto Thee; save me, and I will keep Thy testimonies. I arose in the dead of night and I cried; on Thy words have I set my hope. Mine eyes woke before the morning that I might meditate on Thy sayings. Hear my voice, O Lord, according to Thy mercy; according to Thy judgment, quicken me. They have drawn nigh that lawlessly persecute me, but from Thy law are they far removed. Near art Thou, O Lord, and all Thy ways are truth. From the beginning I have known from Thy testimonies that Thou hast founded them for ever. Behold my humiliation and rescue me, for Thy law have I not forgotten. Judge my cause and redeem me; for Thy word's sake quicken me. Far from sinners is salvation, for they have not sought after Thy statutes. Thy compassions are many, O Lord: according to Thy judgment quicken me. Many are they that persecute me and afflict me; from Thy testimonies have I not declined. I beheld men acting foolishly and I pined away, because they kept not Thy sayings. Behold, how I have loved Thy commandments; O Lord, in Thy mercy, quicken me. The beginning of Thy words is truth, and all the judgments of Thy righteousness endure for ever. Princes have persecuted me without a cause, and because of Thy words my heart hath been afraid. I will

rejoice in Thy sayings as one that findeth great spoil. Unrighteousness have I hated and abhorred, but Thy law have I loved. Seven times a day have I praised Thee for the judgments of Thy righteousness. Much peace have they that love Thy law, and for them there is no stumbling-block. I awaited Thy salvation, O Lord, and Thy commandments have I loved. My soul hath kept Thy testimonies and hath loved them exceedingly. I have kept Thy commandments and Thy testimonies, for all my ways are before Thee, O Lord. Let my supplication draw nigh before Thee, O Lord; according to Thine oracle give me understanding. Let my petition come before Thee, O Lord; according to Thine oracle deliver me. My lips shall pour forth a hymn when Thou hast taught me Thy statutes. My tongue shall speak of Thy sayings, for all Thy commandments are righteousness. Let Thy hand be for saving me, for I have chosen Thy commandments. I have longed for Thy salvation, O Lord, and Thy law is my meditation. My soul shall live and praise Thee, and Thy judgments will help me. I have gone astray like a sheep that is lost; O seek Thy servant, for I have not forgotten Thy commandments.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

### *The Symbol of Faith*

**I** believe in one God, the Father Almighty, Maker of heaven and earth, and of all things visible and invis-

ible. And in one Lord Jesus Christ, the Son of God, the Only-begotten, begotten of the Father before all ages; Light of Light; true God of true God; begotten, not made; of one essence with the Father; by Whom all things were made; Who for us men, and for our salvation, came down from the heavens, and was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary, and became man; And was crucified for us under Pontius Pilate, and suffered, and was buried; And arose again on the third day according to the Scriptures; And ascended into the heavens, and sitteth at the right hand of the Father; And shall come again, with glory, to judge both the living and the dead; Whose kingdom shall have no end. And in the Holy Spirit, the Lord, the Giver of Life; Who proceedeth from the Father; Who with the Father and the Son together is worshipped and glorified; Who spake by the prophets. In One, Holy, Catholic, and Apostolic Church. I confess one baptism for the remission of sins. I look for the resurrection of the dead, And the life of the age to come. Amen.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory..., Both now....

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Priest:* For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen. *Then these troparia, Eighth Tone:*

Behold, the Bridegroom cometh at midnight, and blessed is that servant whom He shall find watching; but unworthy is he whom He shall find heedless. Beware, therefore, O my soul, lest thou be weighed down with sleep; lest thou be given up to death, and be shut out from the kingdom. But rouse thyself and cry: Holy, Holy, Holy art Thou, O God; through the Theotokos have mercy on us.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Meditating on that terrible day, O my soul, watch, keeping thy lamp alight and filled with oil; for thou knowest not when unto thee shall come the voice saying: Behold the Bridegroom! Beware, therefore, my soul, lest thou fall into slumber and be left outside, knocking, as were the five virgins; but wakefully watch, that thou mayest come to meet Christ with good oil,



and He shall bestow upon thee the divine chamber of His glory.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** Thee, the unassailable wall, confirmation of salvation, O Virgin Theotokos, do we supplicate, to destroy the counsels of the enemies, to change the sorrows of thy people into joy, to protect thy city, to ensure victory for pious rulers, and to pray for the peace of the world; for thou, O Theotokos, art our hope.

*Then: Lord, have mercy. Forty times. And this Prayer:*

**T**hou Who at all times and at every hour, in heaven and on earth, art worshipped and glorified, O Christ God, Who art long-suffering, plenteous in mercy, most compassionate, Who lovest the righteous and hast mercy on sinners, Who callest all to salvation through the promise of good things to come: Receive, O Lord, our prayers at this hour, and guide our life toward Thy commandments. Sanctify our souls, make chaste our bodies, correct our thoughts, purify our intentions, and deliver us from every sorrow, evil, and pain. Compass us about with Thy holy angels, that, guarded and guided by their array, we may attain to the unity of the faith, and the knowledge of Thine unapproachable glory: for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

More honourable than the Cherubim and beyond compare more glorious than the Seraphim, who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

In the name of the Lord, father (master), bless.

*The priest saith:* God be gracious unto us and bless us, and cause Thy face to shine upon us and have mercy on us. *Reader:* Amen.

*Priest:* O Lord and Master of my life, a spirit of idleness, despondency, ambition, and idle talking give me not. *Prostration.*

But rather a spirit of chastity, humble-mindedness, patience, and love bestow upon me Thy servant. *Prostration.*

Yea, O Lord King, grant me to see my failings and not condemn my brother; for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen. *Prostration.*

*Then twelve reverences (bows from the waist, with the sign of the Cross). With each one we say: O God, cleanse me a sinner. And then finally the entire prayer:*

O Lord and Master of my, a spirit of idleness, despondency, ambition, and idle talking give me not. But rather a spirit of chastity, humble-mindedness, patience, and love bestow upon me Thy servant. Yea, O Lord King, grant me to see my failings and not condemn my brother; for blessed art Thou unto the ages of ages. *Prostration.*

*Reader:* Amen. *Then this Prayer of St. Mardarius:*

O Master, God the Father Almighty, O Lord, the Only-begotten Son, Jesus Christ, and O Holy Spirit, one Godhead, one Power: Have mercy on me a sinner, and by the judgments which Thou knowest, save me, Thine unworthy servant; for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen.

*Then:* O come let us worship God our King.

O come let us worship and fall down before Christ our King and God.

O come let us worship and fall down before Christ Himself, our King, and God. *Three reverences.*

### PSALM 120

I have lifted up mine eyes to the mountains, from whence cometh my help. My help cometh from the Lord, Who hath made heaven and the earth. Give not Thy foot unto moving, and may He not slumber that keepeth thee. Behold, He shall not slumber nor shall He sleep, He that keepeth Israel. The Lord shall keep thee; the Lord is thy shelter at thy right hand. The sun shall not burn thee by day, nor the moon by night. The Lord shall keep thee from all evil, the Lord shall guard thy soul. The Lord shall keep thy coming in and thy going out, from henceforth and for evermore.

### PSALM 133

Behold now, bless ye the Lord, all ye servants of the Lord. Ye that stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God, in the nights lift up your hands unto the holies, and bless the Lord. The Lord bless thee out of Sion, He that made heaven and

the earth.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice.*

Glory..., Both now....

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory..., Both now....

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Priest:* For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen. *And these troparia, Second Tone:*

Remember, O Lord, for Thou art good, Thy servants and forgive them whatsoever sins they have committed in life; for none is sinless but Thee Who art able to give repose unto them that are departed.

O Thou Who by the depth of Thy Wisdom dost provide all things out of love for mankind, and grantest

unto all that which is profitable, O only Creator: Grant rest, O Lord, to the souls of Thy servants; for in Thee have they placed their hope, O our Creator and Fashioner and God.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

**Kontakion:** With the saints give rest, O Christ, to the souls of Thy servants, where there is neither sickness, nor sorrow, nor sighing, but life everlasting.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** In all generations we call thee blessed, O Virgin Theotokos, for in thee the uncontainable Christ our God was pleased to be contained. Blessed are we also, having thee as mediatrix; for day and night pleadest thou for us, and the sceptres of kingdoms are strengthened by thine intercessions. Wherefore in hymns we cry unto thee: Rejoice! O thou who art full of grace, the Lord is with thee.

Lord, have mercy. *Twelve times. And this Prayer:*

**R**emember, O Lord, our fathers and brethren who fell asleep in the hope of resurrection unto life eternal, and all those who ended this life in piety and faith, and pardon them every transgression which they have willfully or unwillingly, in word or deed or thought committed, and settle them in a place of light, a place of refreshment, a place of repose, wherefrom every sickness, sorrow and sighing are banished, and wherein from eternity the light of Thy countenance shineth and gladdeneth all Thy saints. Grant unto

them and unto us Thy kingdom, and participation in Thine ineffable blessings, and the enjoyment of Thine endless and blessed life. For Thou art the life, and the resurrection, and the repose of Thy departed servants, O Christ our God, and to Thee we send up glory, with Thine unoriginate Father, and Thy Most-holy and good and life-creating Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Most glorious, Ever-Virgin, Mother of Christ God, present our prayer to thy Son and our God, that through thee He may save our souls.

My hope is the Father, my refuge is the Son, my protection is the Holy Spirit: O Holy Trinity, glory to Thee.

*And these troparia, Sixth Tone: ·*

Have mercy on us, O Lord, have mercy on us;\* for at a loss for any defence,\* this prayer do we sinners offer unto Thee as Master: have mercy on us.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit:

Lord, have mercy on us,\* for we have hoped in Thee, be not angry with us greatly,\* neither remember our iniquities;\* but look upon us now as Thou art compassionate,\* and deliver us from our enemies;\* for Thou art our God, and we, Thy people;\* all are the works of Thy hands, and we call upon Thy name.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** The door of compassion open unto us,\* O blessed Theotokos,\* for, hoping in thee, let us

not perish,\* through thee may we be delivered from adversities,\* for thou art the salvation of the Christian race.

*Priest:* Have mercy on us, O God, according to Thy great mercy, we pray Thee, hearken and have mercy.

*Chanters:* Lord, have mercy. *Thrice.*

*Priest:* Again we pray that this sacred monastery (or city), and every monastery, city, town, and every country be preserved from famine, pestilence, earthquake, flood, fire, the sword, the invasion of aliens, and civil war; that our good and man-loving God may be gracious and favourable, that He may turn away all the wrath stirred up against us, and deliver us from His righteous threatening which hangeth over us, and have mercy on us.

*Chanters:* Lord, have mercy. *Forty times.*

*Priest:* Hearken unto us, O God our Saviour, Thou hope of all the ends of the earth and of them that be far off at sea; and be merciful, be merciful, O Master, regarding our sins, and have mercy on us; for a merciful God art Thou, and the Lover of mankind, and unto Thee do we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Chanters:* Amen.

*Priest:* Glory to Thee, O Christ God, our hope, glory to Thee.

*Chanters:* Glory to the Father, and to the Son, and

to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. *Thrice.* Father (Master), bless.

*Priest:* May Christ our true God, through the intercessions of His most pure Mother, of (*the patron saint of the temple*), and of all the saints, have mercy on us and save us, for He is good and the Lover of mankind.

*Chanters:* Amen.

*Then the priest maketh a prostration to the (bishop/superior and to the) brethren (sisters)(congregation), saying:*

Bless, (holy master and) holy fathers (mothers) and brethren (sisters), and forgive me a sinner all wherein I have sinned this day in deed, word, and thought, and by all my senses.

*And the brethren (sisterhood)(congregation) reply:*

May God forgive and have mercy on thee, holy father. *And they make a prostration, asking this forgiveness:*

Bless me, holy father, and forgive all wherein I have sinned this day in deed, word, and thought, and in all my senses, and pray for me a sinner.

*The priest saith:* Through His grace may God forgive and have mercy on us all.

*And he saith this Ectenia:*

**L**et us pray for the Orthodox episcopate of the Church of Russia; for our lord the Very Most Reverend Metropolitan N., First Hierarch of the Russian Church Abroad; for our lord the Most Reverend (Archbishop or Bishop N., *whose diocese it is*), and all our brethren in Christ.



---

*Chanters:* Lord, have mercy. *Quietly, slowly, repeatedly, until petitions are ended.*

For the suffering Russian land and its Orthodox people both in the homeland and in the diaspora, and for their salvation; for this land, its authorities and armed forces.

For them that hate us and them that love us.

For them that are kind to us and them that serve us.

For them that have asked us unworthy ones to pray for them.

For the deliverance of the imprisoned.

For our fathers and brethren that are away.

For them that sail upon the sea.

For them that are bedridden in infirmities.

Let us pray for the abundance of the fruits of the earth.

And for every Orthodox Christian soul.

Let us bless pious kings (rulers).

Orthodox hierarchs, and the founders of this sacred habitation.

Our parents, and all that have passed on before us, our fathers and brethren, and the Orthodox here and everywhere laid to rest.

Let us say also for ourselves.

*Chanters:* Lord, have mercy. *Thrice.*

*Priest:* For the sake of the intercessions of Thy most pure Mother, of (*the patron saint of the temple*), and of all the saints, O Lord Jesus Christ our God, have mercy on us.

*Chanters: Amen.*

*And the priest entereth the altar to begin the Matins.*

**THE END OF THE MIDNIGHT OFFICE**



<p>THE ORDER OF MATINS ON THURSDAY OF THE FIRST WEEK</p>
--

*Priest:* Blessed is our God, always, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen. (*If Matins immediately follow the Midnight Office, then after Amen the reader saith: Holy God.*)

Glory to Thee, our God, glory to Thee.

O Heavenly King, Comforter, Spirit of Truth, Who art everywhere present and fillest all things, Treasury of good things and Giver of life: Come and dwell in us, and cleanse us of all impurity, and save our souls, O Good One.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory..., Both now....

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Priest:* For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen. Lord, have mercy. *Twelve times.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O come let us worship God our King.

O come let us worship and fall down before Christ our King and God.

O come let us worship and fall down before Christ Himself, Our King and God. *And three reverences. And Psalms 19 and 20. In monasteries these Psalms are said slowly, while the priest censeth all the people.*

### PSALM 19

**T**he Lord hear thee in the day of affliction; the name of the God of Jacob defend thee. Let Him send forth unto thee help from His sanctuary, and out of Sion let Him help thee. Let Him remember every sacrifice of thine, and thy whole-burnt offering let Him fatten. The Lord grant thee according to thy heart, and fulfill all thy purposes. We will rejoice in Thy salvation, and in the name of the Lord our God shall we be magnified. The Lord fulfill all thy requests. Now have I known that the Lord hath saved His anointed one; He will hearken unto him out of His holy heaven; in mighty deeds is the salvation of His right hand. Some trust in chariots, and some in horses, but we will call upon the name of the Lord our God. They have been

fettered and have fallen, but we are risen and are set upright. O Lord, save the king, and hearken unto us in the day when we call upon Thee.

PSALM 20

**O** Lord, in Thy strength the king shall be glad, and in Thy salvation shall he rejoice exceedingly. The desire of his heart hast Thou granted unto him, and hast not denied him the requests of his lips. Thou wentest before him with the blessings of goodness, Thou hast set upon his head a crown of precious stone. He asked life of Thee, and Thou gavest him length of days unto ages of ages. Great is his glory in Thy salvation; glory and majesty shalt Thou lay upon him. For Thou shalt give him blessing for ever and ever, Thou shalt gladden him in joy with Thy countenance. For the king hopeth in the Lord, and through the mercy of the Most High shall he not be shaken. Let Thy hand be found on all Thine enemies; let Thy right hand find all that hate Thee. For Thou wilt make them as an oven of fire in the time of Thy presence; the Lord in His wrath will trouble them sorely and fire shall devour them. Their fruit wilt Thou destroy from the earth, and their seed from the sons of men. For they have intended evil against Thee, they have devised counsels which they shall not be able to establish. For Thou shalt make them turn their backs; among those that are Thy remnant, Thou shalt make ready their countenance. Be Thou exalted, O Lord, in Thy strength; we will sing and chant of Thy mighty acts.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Priest:* For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen. *And these troparia:*

Save, O Lord, Thy people, and bless Thine inheritance; grant Thou unto Orthodox Christians victory over enemies; and by the power of Thy Cross do Thou

preserve Thy commonwealth.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

O Thou Who wast lifted up willingly on the Cross, bestow Thy mercies upon the new community named after Thee, O Christ God; gladden with Thy power the Orthodox Christians, granting them victory over enemies; may they have as Thy help the weapon of peace, the invincible trophy.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O awesome intercession that cannot be put to shame, O good one, disdain not our prayer; O all-hymned Theotokos, establish the commonwealth of the Orthodox, save the Orthodox Christians, and grant unto them victory from heaven, for thou didst bring forth God, O thou only blessed one.

*Priest:* Have mercy on us, O God, according to Thy great mercy, we pray Thee, hearken and have mercy.

*Chanters:* Lord, have mercy. *Thrice.*

*Priest:* Again let us pray for the Orthodox episcopate of the Church of Russia; for our lord the Very Most Reverend Metropolitan *N.*, First Hierarch of the Russian Church Abroad; for our lord the Most Reverend (Archbishop *or* Bishop *N.*, *whose diocese it is*).

*Chanters:* Lord, have mercy. *Thrice.*

*Priest:* Again we pray for all the brethren and for all Christians.

*Chanters:* Lord, have mercy. *Thrice.*

*Priest:* For a merciful God art Thou, and the Lover of mankind, and unto Thee do we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Chanters:* Amen. In the name of the Lord, father (master), bless.

*Priest:* Glory to the holy, and consubstantial, and life-creating, and indivisible Trinity, always, now and ever, and unto the ages of ages.

*Chanters:* Amen. *And we begin the Six Psalms, with each one listening with silence and compunction. And the brother (sister) who readeth with reverence and fear of God, saith:*

Glory to God in the highest, and on earth peace, good will among men. *Thrice.*

O Lord, Thou shalt open my lips, and my mouth shall declare Thy praise. *Twice.*

### PSALM 3

**O** Lord, why are they multiplied that afflict me? Many rise up against me. Many say unto my soul: There is no salvation for him in his God. But Thou, O Lord, art my helper, my glory, and the lifter up of my head. I cried unto the Lord with my voice, and He heard me out of His holy mountain. I laid me down and slept; I awoke, for the Lord will help me. I will not be afraid of ten thousands of people that set themselves against me round about. Arise, O Lord, save me, O my God, for Thou hast smitten all who without cause are mine enemies; the teeth of sinners



hast Thou broken. Salvation is of the Lord, and Thy blessing is upon Thy people.

I laid me down and slept; I awoke, for the Lord will help me.

### PSALM 37

**O** Lord, rebuke me not in Thine anger, nor chasten me in Thy wrath. For Thine arrows are fastened in me, and Thou hast laid Thy hand heavily upon me. There is no healing in my flesh in the face of Thy wrath; and there is no peace in my bones in the face of my sins. For mine iniquities are risen higher than my head; as a heavy burden have they pressed heavily upon me. My bruises are become noisome and corrupt in the face of my folly. I have been wretched and utterly bowed down until the end; all the day long I went with downcast face. For my loins are filled with mockings, and there is no healing in my flesh. I am afflicted and humbled exceedingly, I have roared from the groaning of my heart. O Lord, before Thee is all my desire, and my groaning is not hid from Thee. My heart is troubled, my strength hath failed me; and the light of mine eyes, even this is not with me. My friends and my neighbours drew nigh over against me and stood, and my nearest of kin stood afar off. And they that sought after my soul used violence; and they that sought evils for me spake vain things, and craftinesses all the day long did they meditate. But as for me, like a deaf man I heard them not, and was as a speechless man that openeth not his mouth. And I became as a

man that heareth not, and that hath in his mouth no reproofs. For in Thee have I hoped, O Lord, Thou wilt hearken unto me, O Lord my God. For I said: Let never mine enemies rejoice over me; yea, when my feet were shaken, those men spake boastful words against me. For I am ready for scourges, and my sorrow is continually before me. For I will declare mine iniquity, and I will take heed concerning my sin. But mine enemies live and are made stronger than I, and they that hated me unjustly are multiplied. They that render me evil for good slandered me, because I pursued goodness. Forsake me not, O Lord my God, depart not from me. Be attentive unto my help, O Lord of my salvation.

Forsake me not, O Lord my God, depart not from me. Be attentive unto my help, O Lord of my salvation.

#### PSALM 62

**O** God, my God, unto Thee I rise early at dawn. My soul hath thirsted for Thee; how often hath my flesh longed after Thee in a land barren and untrodden and unwatered. So in the sanctuary have I appeared before Thee to see Thy power and Thy glory, for Thy mercy is better than lives, my lips shall praise Thee. So shall I bless Thee in my life, and in Thy name will I lift up my hands. As with marrow and fatness let my soul be filled, and with lips of rejoicing shall my mouth praise Thee. If I remembered Thee on my bed, at the dawn I meditated on Thee. For Thou art become my helper; in the shelter of Thy wings will I

rejoice. My soul hath cleaved after Thee, Thy right hand hath been quick to help me. But as for these, in vain have they sought after my soul; they shall go into the nethermost parts of the earth, they shall be surrendered unto the edge of the sword; portions for foxes shall they be. But the king shall be glad in God, everyone shall be praised that sweareth by Him; for the mouth of them is stopped that speak unjust things.

At the dawn I meditated on Thee. For Thou art become my helper; in the shelter of Thy wings will I rejoice. My soul hath cleaved after Thee, Thy right hand hath been quick to help me.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*(And the priest cometh out of the altar, and saith the morning prayers secretly, i.e., silently, while standing with uncovered head before the holy doors.)*

#### PSALM 87

**O** Lord God of my salvation, by day have I cried and by night before Thee. Let my prayer come before Thee, bow down Thine ear unto my supplication. For filled with evils is my soul, and my life unto hades hath drawn nigh. I am counted with them that

go down into the pit; I am become as a man without help, free among the dead, like the bodies of the slain that sleep in the grave, whom Thou rememberest no more, and they are cut off from Thy hand. They laid me in the lowest pit, in darkness and in the shadow of death. Against me is Thine anger made strong, and all Thy billows hast Thou brought upon me. Thou hast removed my friends afar from me; they have made me an abomination unto themselves. I have been delivered up, and have not come forth; mine eyes are grown weak from poverty. I have cried unto Thee, O Lord, the whole day long; I have stretched out my hands unto Thee. Nay, for the dead wilt Thou work wonders? Or shall physicians raise them up that they may give thanks unto Thee? Nay, shall any in the grave tell of Thy mercy, and of Thy truth in that destruction? Nay, shall Thy wonders be known in that darkness, and Thy righteousness in that land that is forgotten? But as for me, unto Thee, O Lord, have I cried; and in the morning shall my prayer come before Thee. Wherefore, O Lord, dost Thou cast off my soul and turnest Thy face away from me? A poor man am I, and in troubles from my youth; yea, having been exalted, I was humbled and brought to distress. Thy furies have passed upon me, and Thy terrors have sorely troubled me. They came round about me like water, all the day long they compassed me about together. Thou hast removed afar from me friend and neighbour, and mine acquaintances because of my misery.

---

O Lord God of my salvation, by day have I cried and by night before Thee. Let my prayer come before Thee, bow down Thine ear unto my supplication.

PSALM 102

**B**less the Lord, O my soul, and all that is within me bless His holy name. Bless the Lord, O my soul, and forget not all that He hath done for thee, Who is gracious unto all thine iniquities, Who healeth all thine infirmities, Who redeemeth thy life from corruption, Who crowneth thee with mercy and compassion, Who fulfilleth thy desire with good things; thy youth shall be renewed as the eagle's. The Lord performeth deeds of mercy, and executeth judgment for all them that are wronged. He hath made His ways known unto Moses, unto the sons of Israel the things that He hath willed. Compassionate and merciful is the Lord, long-suffering and plenteous in mercy; not unto the end will He be angered, neither unto eternity will He be wroth. Not according to our iniquities hath He dealt with us, neither according to our sins hath He rewarded us. For according to the height of heaven from the earth, the Lord hath made His mercy to prevail over them that fear Him. As far as the east is from the west, so far hath He removed our iniquities from us. Like as a father hath compassion upon his sons, so hath the Lord had compassion upon them that fear Him; for He knoweth whereof we are made, He hath remembered that we are dust. As for man, his days are as the grass; as a flower of the field, so shall he blossom forth. For when

the wind is passed over it, then it shall be gone, and no longer will it know the place thereof. But the mercy of the Lord is from eternity, even unto eternity, upon them that fear Him. And His righteousness is upon sons of sons, upon them that keep His testament and remember His commandments to do them. The Lord in heaven hath prepared His throne, and His kingdom ruleth over all. Bless the Lord, all ye His angels, mighty in strength, that perform His word, to hear the voice of His words. Bless the Lord, all ye His hosts, His ministers that do His will. Bless the Lord, all ye His works, in every place of His dominion. Bless the Lord, O my soul.

In every place of His dominion, bless the Lord, O my soul.

#### PSALM 142

**O** Lord, hear my prayer, give ear unto my supplication in Thy truth; hearken unto me in Thy righteousness. And enter not into judgment with Thy servant, for in Thy sight shall no man living be justified. For the enemy hath persecuted my soul; he hath humbled my life down to the earth. He hath sat me in darkness as those that have been long dead, and my spirit within me is become despondent; within me my heart is troubled. I remembered days of old, I meditated on all Thy works, I pondered on the creations of Thy hands. I stretched forth my hands unto Thee; my soul thirsteth after Thee like a waterless land. Quickly hear me, O Lord, my spirit hath fainted away. Turn not

Thy face away from me, lest I be like unto them that go down into the pit. Cause me to hear Thy mercy in the morning; for in Thee have I put my hope. Cause me to know, O Lord, the way wherein I should walk; for unto Thee have I lifted up my soul. Rescue me from mine enemies, O Lord; unto Thee have I fled for refuge. Teach me to do Thy will, for Thou art my God. Thy good Spirit shall lead me in the land of uprightness; for Thy name's sake, O Lord, shalt Thou quicken me. In Thy righteousness shalt Thou bring my soul out of affliction, and in Thy mercy shalt Thou utterly destroy mine enemies. And Thou shalt cut off all them that afflict my soul, for I am Thy servant.

Hearken unto me, O Lord, in Thy righteousness, and enter not into judgment with Thy servant.

Hearken unto me, O Lord, in Thy righteousness, and enter not into judgment with Thy servant.

Thy good Spirit shall lead me in the land of uprightness.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God.  
*Thrice.*

*Then the Great Ectenia:*

*Priest:* In peace let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* For the peace of the whole world, the good estate of the holy churches of God, and the union of all,

let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* For this holy temple, and for them that with faith, reverence, and the fear of God enter therein, let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* For the Orthodox episcopate of the Church of Russia; for our Lord the Very Most Reverend Metropolitan *N.*, First Hierarchy of the Russian Church Abroad; for our Lord the Most Reverend (Archbishop or Bishop *N.*, whose diocese it is); for the honourable priesthood, the diaconate in Christ, for all the clergy and people, let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* For the suffering Russian Land and its Orthodox people both in the homeland and in the diaspora, and for their salvation, let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* For this land, its authorities and armed forces, let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* That He may deliver His people from enemies visible and invisible, and confirm in us oneness of mind, brotherly love, and piety, let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* For this city (*or town or holy monastery*), every city and country, and the faithful that dwell therein, let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.



---

*Priest:* For seasonable weather, abundance of the fruits of the earth, and peaceful times, let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* For travelers by sea, land, and air, for the sick, the suffering, the imprisoned, and for their salvation, let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* That we may be delivered from all tribulation, wrath, and necessity, let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Thy grace.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* Calling to remembrance our most holy, most pure, most blessed, glorious Lady Theotokos and Ever-Virgin Mary with all the saints, let us commit ourselves and one another and all our life unto Christ our God.

*Chanters:* To Thee, O Lord.

*Priest:* For unto Thee is due all glory, honour, and worship: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Chanters:* Amen.

*Priest:* Alleluia, in the \_\_\_ Tone.

*Stichos 1:* Out of the night my spirit waketh at dawn unto Thee, O God, for Thy commandments are a light upon the earth.

*Chanters:* Alleluia, alleluia, alleluia.

*Stichos 2:* Learn righteousness, ye that dwell upon the earth.

*Chanters:* Alleluia, alleluia, alleluia.

*Stichos 3:* Zeal shall lay hold upon an uninstructed people.

*Chanters:* Alleluia, alleluia, alleluia.

*Stichos 4:* Add more evils upon them, O Lord; add more evils upon them that are glorious upon the earth.

*Chanters:* Alleluia, alleluia, alleluia.

*And after Alleluia the Triadicon (Hymn to the Trinity) of the Tone is read, and we chant the ending (in boldface) of each verse once.*

### **THE TRIADICA**

#### ***Hymns to the Trinity, First Tone:***

By bodily forms of the Bodiless Hosts raised to the noetic and immaterial Mind, and receiving the radiance of the Tri-personal Divinity through the thrice-holy hymn, let us like the Cherubim cry to the one God: Holy, Holy, Holy art Thou, our God; **through the intercessions of Thy holy Apostles, and Saint Nicholas have mercy on us.**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

With all the Heavenly Hosts let us like the Cherubim cry to Him that dwelleth in the highest, sending up thrice-holy praise: Holy, Holy, Holy art Thou, our God; **through the intercessions of all Thy saints have mercy on us.**

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Having risen from sleep, we fall down before Thee, O Good One, and the angelical hymn we cry aloud to Thee, O Mighty One: Holy, Holy, Holy art Thou, O

---

God; **through the Theotokos have mercy on us.**

*Hymns to the Trinity, Second Tone:*

Imitating on earth the hosts on high, we offer Thee, O Good One, the triumphant song: Holy, Holy, Holy art Thou, our God; **through the intercessions of Thy holy Apostles, and Saint Nicholas have mercy on us.**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

O Thou Who art by nature Uncreated, the Fashioner of all, do Thou open our lips that we may proclaim Thy praise while we cry: Holy, Holy, Holy art Thou, our God; **through the intercessions of all Thy saints have mercy on us.**

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

From bed and sleep hast Thou raised me up, O Lord; enlighten my mind and heart, and open my lips that I may hymn Thee, O Holy Trinity: Holy, Holy, Holy art Thou, O God; **through the Theotokos have mercy on us.**

*Hymns to the Trinity, Third Tone:*

O consubstantial and indivisible Trinity, tri-personed and co-ever-existent Unity, to Thee as God we cry the angelical hymn: Holy, Holy, Holy art Thou, our God; **through the intercessions of Thy holy Apostles, and Saint Nicholas have mercy on us.**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

The unoriginate Father, the co-unoriginate Son, the co-ever-existent Spirit, one Divinity, daring like the

Cherubim to glorify, we say: Holy, Holy, Holy art Thou, our God; **through the intercessions of all Thy saints have mercy on us.**

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Suddenly the Judge shall come, and the deeds of each shall be laid bare; but with fear do we cry at midnight: Holy, Holy, Holy art Thou, O God; **through the Theotokos have mercy on us.**

*Hymns to the Trinity, Fourth Tone:*

Daring to offer the hymn of Thy noetic ministers, we mortals say: Holy, Holy, Holy art Thou, our God; **through the intercessions of Thy holy Apostles, and Saint Nicholas have mercy on us.**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Like the ranks of angels in heaven, yet standing in fear as men upon earth, we offer a victorious hymn unto Thee, O Good One: Holy, Holy, Holy art Thou, our God; **through the intercessions of all Thy saints have mercy on us.**

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

To Thine unoriginate Father, and to Thee, O Christ God, and to Thy Most-holy Spirit, daring like the Cherubim to glorify, we say: Holy, Holy, Holy art Thou, our God; **through the Theotokos have mercy on us.**

*Hymns to the Trinity, Fifth Tone:*

It is the time of chanting, and the hour of prayer; fervently we cry to the one God: Holy, Holy, Holy art

Thou, our God; **through the intercessions of Thy holy Apostles, and Saint Nicholas have mercy on us.**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Daring to represent Thy noetic warriors, O unoriginate Trinity, with unworthy lips we cry: Holy, Holy, Holy art Thou, our God; **through the intercessions of all Thy saints have mercy on us.**

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Thou Who wast contained within the Virgin's womb and wast not separated from the bosom of the Father, accept us, O Christ God, crying with the Angels unto Thee: Holy, Holy, Holy art Thou, our God; **through the Theotokos have mercy on us.**

*Hymns to the Trinity, Sixth Tone:*

Before Thee stand the Cherubim with fear, and the Seraphim trembling with awe, offering with resounding voice the hymn thrice-holy, with whom we sinners also cry: Holy, Holy, Holy art Thou, our God; **through the intercessions of Thy holy Apostles, and Saint Nicholas have mercy on us.**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

With bodiless mouth, with resounding doxologies, the six-winged ones cry to Thee the thrice-holy hymn, O our God, and we who are upon earth with unworthy lips send up praise to Thee: Holy, Holy, Holy art Thou, our God; **through the intercessions of all Thy saints**

**have mercy on us.**

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Let us glorify the Triune Divinity in uncommingled Unity, and chant the hymn of the angels: Holy, Holy, Holy art Thou, our God; **through the Theotokos have mercy on us.**

*Hymns to the Trinity, Seventh Tone:*

O Thou Who in highest power art hymned by Cherubim, and in divine glory art worshipped by angels, accept also us upon the earth who with unworthy lips send up praise unto Thee: Holy, Holy, Holy art Thou, our God; **through the intercessions of Thy holy Apostles, and Saint Nicholas have mercy on us.**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Having put aside sloth from our soul as sleep, let us while praising show amendment to the Judge, and cry in fear: Holy, Holy, Holy art Thou, our God; **through the intercessions of all Thy saints have mercy on us.**

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Offering the thrice-holy praise of the Seraphim to the Unapproachable Divinity in the oneness of the Trinity, in fear let us cry: Holy, Holy, Holy art Thou, our God; **through the Theotokos have mercy on us.**

*Hymns to the Trinity, Eighth Tone:*

Having our hearts in heaven, we imitate the ranks

of angels, and fall down in fear before the Judge, crying aloud the victorious praise: Holy, Holy, Holy art Thou, our God; **through the intercessions of Thy holy Apostles, and Saint Nicholas have mercy on us.**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Not daring to look upon Thee, the Cherubim, while flying, with jubilation cry the divine hymn of thrice-holy sound, with whom we also chant unto Thee: Holy, Holy, Holy art Thou, our God; **through the intercessions of all Thy saints have mercy on us.**

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Downcast because of the multitude of our offences, and not daring to look unto the heavenly heights, bowing down our souls and bodies, with the angels we cry to Thee the hymn: Holy, Holy, Holy art Thou, our God; **through the Theotokos have mercy on us.**

*Then, the Chanters:* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen. *And he readeth the Sixth Kathisma.*

### PSALM 37

**O** Lord, rebuke me not in Thine anger, nor chasten me in Thy wrath. For Thine arrows are fastened in me, and Thou hast laid Thy hand heavily upon me. There is no healing in my flesh in the face of Thy wrath; and there is no peace in my bones in the face of my sins. For mine iniquities are risen higher than my

head; as a heavy burden have they pressed heavily upon me. My bruises are become noisome and corrupt in the face of my folly. I have been wretched and utterly bowed down until the end; all the day long I went with downcast face. For my loins are filled with mockings, and there is no healing in my flesh. I am afflicted and humbled exceedingly, I have roared from the groaning of my heart. O Lord, before Thee is all desire, and my groaning is not hid from Thee. My heart is troubled, my strength hath failed me; and the light of mine eyes, even this is not with me. My friends and my neighbours drew nigh over against me and stood, and my nearest of kin stood from afar off. And they that sought after my soul used violence; and they that sought evils for me spake vain things, and craftinesses all the day long did they meditate. But as for me, like a deaf man I heard them not, and was as a speechless man that openeth not his mouth. And I became as a man that heareth not, and that hath in his mouth no reproofs. For in Thee have I hoped, O Lord; Thou wilt hearken unto me, O Lord my God. For I said: Let never mine enemies rejoice over me, yea, when my feet were shaken, those men spake boastful words against me. For I am ready for scourges, and my sorrow is continually before me. For I will declare mine iniquity, and I will take heed concerning my sin. But mine enemies live and are made stronger than I, and they that hated me unjustly are multiplied. They that render me evil for good slandered me, because I



pursued goodness. Forsake me not, O Lord my God, depart not from me. Be attentive unto my help, O Lord of my salvation.

### PSALM 38

**I** said: I will take heed to my ways lest I sin with my tongue. I set a guard for my mouth, when the sinner stood up against me, I was dumb and was humbled, and held my peace, even from good, and my sorrow was stirred anew. My heart grew hot within me, and in my meditation a fire was kindled. I spake with my tongue; O Lord, make me to know mine end, and the number of my days, what it is, that I may know what I lack. Behold, Thou hast made my days as the spans of a hand, and my being is as nothing before Thee. Nay, all things are vanity, every man living. Surely man walketh about like a phantom, nay, in vain doth he disquiet himself. He layeth up treasure, and knoweth not for whom he shall gather it. And now, what is my patient endurance? Is it not the Lord? Yea, my hope is from Thee. From all mine iniquities deliver me; Thou hast made me a reproach to the foolish. I was dumb and opened not my mouth, for Thou hast made me. Take away from me Thy scourges; for from the strength of Thy hand I have fainted. With reprovings for iniquity hast Thou chastened man, and hast made his life to melt away like a spider's web; nay, in vain doth every man disquiet himself. Harken unto my prayer, O Lord, and unto my supplication; give ear unto my tears. Be not silent, for I am a sojourner with

Thee, and a stranger, as were all my fathers. Spare me, that I may be refreshed before I go hence, and be no more.

### PSALM 39

**W**ith patience I waited patiently for the Lord, and He was attentive unto me, and He hearkened unto my supplication. And He brought me up out of the pit of misery, and from the mire of clay. And He set my feet upon a rock, and He ordered my steps aright. And He hath put into my mouth a new song, a hymn unto our God. Many shall see, and shall fear, and shall hope in the Lord. Blessed is the man, whose hope is in the name of the Lord, and who hath not looked upon vanities and false frenzies. Many, O Lord my God, are Thy wonders which Thou hast wrought, and in Thy thoughts there is none that shall be likened unto Thee. I declared and spake: They are multiplied beyond number. Sacrifice and offering hast Thou not desired, but a body hast Thou perfected for me. Whole-burnt offerings and oblations for sin hast Thou not demanded. Then I said: Behold, I am come (in the heading of the book it is written concerning me) to do Thy will, O my God, and Thy law is in the midst of my bowels. I have proclaimed the good tidings of Thy righteousness in the great congregation; lo, my lips I shall not restrain; Lord Thou knowest it. Thy righteousness have I not hid in my heart; Thy truth and Thy salvation have I declared. I have not concealed Thy mercy, nor Thy truth, from the great assemblage.

But Thou, O Lord, remove not Thy compassions far from me; let Thy mercy and Thy truth continually help me. For evils without number have encompassed me; mine iniquities took hold of me, and I became unable to see. They are multiplied more than the hairs of my head, and my heart hath failed me. Be pleased, O Lord, to deliver me; O Lord, be attentive unto helping me. Let them be shamed and confounded together which seek after my soul, to destroy it. Let them be turned back and confounded that desire evils for me. Let them quickly receive shame for their reward, who say to me: Well done, well done. Let them rejoice and be glad in Thee all they that seek after Thee, O Lord; and let them that love Thy salvation continually say: The Lord be magnified. But as for me, a poor man am I and a pauper; the Lord will care for me. My helper and my defender art Thou, O my God; make no tarrying.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Chanters:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God.  
*Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now....

#### PSALM 40

**B**lessed is the man that hath understanding for the poor man and the pauper; in an evil day the Lord

will deliver him. May the Lord keep him, and make him to live, and make him blessed upon the earth, and never surrender him into the hands of his enemies. May the Lord help him on his bed of pain, the whole of his confinement in his sickness hast Thou turned to the better. I said: O Lord, have mercy on me, heal my soul, for I have sinned against Thee. Mine enemies have spoken evil things against me; When shall he die, and when shall his name perish? And though he came to see me, his heart spake vanity; he gathered iniquity unto himself; he went forth, and spake in a like manner. All mine enemies whispered against me, against me they devised evils for me. An unjust word they set against me: Can it be that he that sleepeth shall rise up again? Yea, even the man of my peace in whom I hoped, who ate of my bread, hath magnified the lifting of heels against me. But Thou, O Lord, be merciful unto me, and raise me up, and I will requite them. By this I know that Thou hast delighted in me, because mine enemy shall not rejoice over me. And because of mine innocence Thou hast helped me, and hast established me before Thee for ever. Blessed is the Lord God of Israel, from everlasting to everlasting. So be it. So be it.

#### PSALM 41

**A**s the heart panteth after the fountains of water, so panteth my soul after Thee, O God. My soul thirsted for God, the mighty, the living; when shall I come, and appear before the face of God? My tears

have been my bread by day and by night, while it is said to me daily: Where is thy God? These things have I remembered, and I poured out my soul within me, for I shall go to the place of the wondrous tabernacle, even to the house of God, with a voice of rejoicing and thanksgiving, yea, of the sound of them that keep festival. Why art thou cast down, O my soul? And why dost thou disquiet me? Hope in God, for I will give thanks unto Him: He is the salvation of my countenance, and my God. Within me my soul hath been troubled; therefore will I remember Thee from the land of Jordan and Hermoniem, from the little mountain. Deep calleth unto deep, at the voice of Thy cataracts; all Thy billows and Thy waves have passed over me. By day the Lord will command His mercy, and by night His ode shall be with me, my prayer unto the God of my life. I will say unto God: Thou art my helper. Why hast Thou forgotten me? And wherefore go I with downcast face while mine enemy afflicteth me? While my bones were broken, mine enemies reproached me; while they said to me daily: Where is thy God? Why art thou cast down, O my soul? And why dost thou disquiet me? Hope in God, for I will give thanks unto Him: He is the salvation of my countenance, and my God.

PSALM 42

**J**udge me, O God, and give judgment in my cause, against a nation that is not holy; from a man unjust and crafty deliver me. For Thou, O God, art my

strength. Wherefore hast Thou cast me off? And wherefore go I with downcast face while mine enemy afflicteth me? O send out Thy light and Thy truth; they have guided me along the way, and have brought me unto Thy holy mountain, and unto Thy tabernacles. And I shall go in unto the altar of God, unto God Who giveth gladness to my youth: I will give praise unto Thee, O God, my God, with the harp. Why art thou cast down, O my soul? And why dost thou disquiet me? Hope in God, for I will give thanks unto Him; He is the salvation of my countenance, and my God.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Chanters:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God.  
*Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

### PSALM 43

O God, with our ears have we heard, for our fathers have told us the work which Thou hadst wrought in their days, in the days of old. Thy hand utterly destroyed the heathen, and in their stead Thou didst plant them; Thou didst bring evils upon those peoples, and didst cast them out. For not by their own sword did they inherit the land, nor did their own arm save

them, But Thy right hand, and Thine arm, and the light of Thy countenance, because Thou wast well pleased in them. Thou Thyself art my King, and my God, Thou that commandest the salvation of Jacob. Through Thee shall the horn of our strength push down our enemies, and through Thy name shall we bring to nought them that rise up against us. For not in my bow will I hope, and my sword shall not save me. For Thou hast saved us from them that afflict us, and them that hate us hast Thou put to shame. In God we will boast all the day long, and in Thy name will we give praise in the age to come. But now Thou hast cast us off and put us to shame, and wilt not go forth, O God, with our hosts. Thou hast made us to turn back before our enemies, and they that hate us took spoils for themselves. Thou hast given us up as sheep to be eaten, and among the nations hast Thou scattered us. Thou hast sold Thy people without a price, and there was no gain in the selling of us. Thou hast made us a reproach to our neighbours, a scorn and derision to them that are round about us. Thou hast made us a byword among the nations, a shaking of head among the peoples. All the day long my disgrace is before me, and the shame of my face hath covered me. Because of the voice of him that reproacheth and revileth, because of the face of the enemy and pursuer. All this hath come upon us, and we have not forgotten Thee, nor have we dealt unrighteously in Thy covenant. Though our heart hath not turned back, yet Thou hast turned aside our paths

from Thy ways. For Thou hast humbled us in a place of affliction, and the shadow of death hath covered us. If we have forgotten the name of our God, and if we have stretched out our hands to a strange God, Shall not God search out these things? For He knoweth the secrets of the heart. For Thy sake we are slain all the day long, we are counted as sheep for the slaughter. Rise up, why sleepest Thou, O Lord? Arise, and cast us not off at the end. Wherefore turnest Thou Thy face away? Dost Thou forget our poverty and our affliction? For our soul hath been humbled down to the dust, our belly hath cleaved to the earth. Arise, O Lord, help us, and redeem us for Thy name's sake.

PSALM 44

**M**y heart hath poured forth a good word; I speak of my works to the king; my tongue is the pen of a swiftly writing scribe. Comely art Thou in beauty more than the sons of men; grace hath been poured forth on Thy lips, wherefore God hath blessed Thee for ever. Gird Thy sword upon Thy thigh, O Mighty One, in Thy comeliness and Thy beauty. And bend Thy bow, and proceed prosperously, and be king, because of truth and meekness and righteousness; and Thy right hand shall guide Thee wondrously. Thine arrows are sharp, O Mighty One, (under Thee shall peoples fall) sharp in the heart of the enemies of the king. Thy throne, O God, is for ever and ever; a sceptre of uprightness is the sceptre of Thy kingdom. Thou hast loved righteousness and hated iniquity. Wherefore



God, Thy God, hath anointed Thee with the oil of gladness more than Thy fellows. Myrrh and stacte and cassia exhale from Thy garments, from the ivory palaces, whereby they have made Thee glad, they the daughters of kings in Thine honour. At Thy right hand stood the queen, arrayed in a vesture of inwoven gold, adorned in varied colours. Hearken, O daughter, and see, and incline thine ear; and forget thine own people and thy father's house. And the King shall greatly desire thy beauty, for He Himself is thy Lord, and thou shalt worship Him. And Him shall the daughters of Tyre worship with gifts; the rich among the people shall entreat thy countenance. All the glory of the daughter of the King is within, with gold-fringed garments is she arrayed, adorned in varied colours. The virgins that follow after her shall be brought unto the King, those near her shall be brought unto Thee. They shall be brought with gladness and rejoicing, they shall be brought into the temple of the King. In the stead of thy fathers, sons are born to thee; thou shalt make them princes over all the earth. I shall commemorate thy name in every generation and generation. Therefore shall peoples give praise unto thee for ever, and unto the ages of ages.

#### PSALM 45

**O**ur God is refuge and strength, a helper in afflictions which mightily befall us. Therefore shall we not fear when the earth be shaken, nor when the mountains be removed into the heart of the seas. Their

waters roared and were troubled, the mountains were troubled by His might. The rushings of the river make glad the city of God; the Most High hath hallowed His tabernacle. God is in the midst of her, she shall not be shaken; God shall help her right early in the morning. The nations were troubled, kingdoms tottered, the Most High gave forth His voice, the earth was shaken. The Lord of hosts is with us, our helper is the God of Jacob. Come and behold the works of God, what marvels He hath wrought on the earth, making wars to cease unto the ends of the earth. He will crush the bow and will shatter the weapon, and shields will He utterly burn with fire. Be still, and know that I am God; I will be exalted among the nations, I will be exalted in the earth. The Lord of hosts is with us, our helper is the God of Jacob.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.*

Lord, have mercy. *Thrice. And the reader readeth the sessional hymns of the apostles of the appointed tone.*

**THE SESSIONAL HYMNS FOR THE APOSTLES  
FIRST TONE**

With the net of their preaching and the rod of the Cross, the fishermen overcame the pagans skilled in cunning speech, and they enlightened the nations to piously glorify Thee, the true God. Wherefore, to Thee

Who hast given them power we also cry in praise: Glory to the Father, and to the Son, glory to the consubstantial Spirit, glory to Him Who through them hath enlightened the world.

*Stichos:* Their sound hath gone forth into all the earth, and their words unto the ends of the world.

O supremely wise fishermen of the world, from God ye have received compassion; intercede also now for us who cry aloud: O Lord, save Orthodox Christians, and Thy city, and from being held in cruelty, through the apostles deliver our souls.

Glory..., Both now....

**Theotokion:** Him Who is without mother in heaven hast thou borne on earth without father, in ways beyond speech and understanding. Pray to Him, O Theotokos, for our souls.

*If the saint of the Menaion canon hath a kontakion (after the sixth ode of the canon), the martyricon from the Triodion is read here, preceded by the following stichos:*

*Stichos:* Wondrous is God in His saints, the God of Israel.

**Martyricon:** Let us all pray to the martyrs of Christ, for they intercede for our salvation, let us all draw near to them with faith, for they pour forth the grace of healing, and as guardians of the faith they drive away the hosts of demons.

### **SECOND TONE**

Thou hast made the fishermen wiser than those skilled in speech, and Thou hast sent them out as

preachers into all the earth in Thine ineffable love for mankind, O Christ God. Through them make strong Thy Church, and upon the faithful send down Thy blessing, O Thou Who alone are merciful and the Lover of mankind.

*Stichos:* Their sound hath gone forth into all the earth, and their words unto the ends of the world.

The fishermen drew the nations into their nets, and taught the ends of the earth to worship Thee, through Thine ineffable love for mankind, O Christ God. Through them make strong Thy Church, and upon the faithful send down Thy blessing, O Thou Who alone retest in the saints.

Glory..., Both now....

**Theotokion:** We magnify thee, O Theotokos, crying aloud: Rejoice, Cloud that held the unsetting Light, Whom thou hast carried in thy womb, the Lord of glory.

*Stichos:* Wondrous is God in His saints, the God of Israel.

**Martyricon:** O Apostles, Martyrs, and Prophets, Hierarchs, Monastics, and Righteous Ones; ye that have accomplished a good labour and kept the Faith, that have boldness before the Saviour; O Good Ones, intercede for us, we pray, that our souls be saved.

### ***THIRD TONE***

Divine heralds of the truth and teachers of the Church ye were shown to be, O apostles and eyewitnesses; for ye trampled underfoot the error of idolatry,

and clearly ye proclaimed the Trinity, to Whom pray,  
O blessed ones, that we be granted great mercy.

*Stichos:* Their sound hath gone forth into all the earth, and their words unto the ends of the world.

Come, let us all sing in praise of the apostles, for they are our pilots; for they overcame the error of idolatry; they led us to the light of life and taught us to glorify the Trinity. Wherefore, celebrating their honoured memory with all the faithful, we glorify the Saviour.

Glory..., Both now....

**Theotokion:** As a vine that hath not known the husbandman, O Virgin, thou hast blossomed forth the beautiful Cluster of grapes Which poureth out for us the wine of salvation, gladdening all. Wherefore, blessing thee as the cause of good things, with the angels we ever cry out: Rejoice, thou who art full of grace.

*Stichos:* Wondrous is God in His saints, the God of Israel.

**Martyricon:** Shielded by the whole armour of Christ, and having taken up the weapon of faith, as martyrs ye laid low the ranks of the enemy; for fervently, with hope in the life to come, ye endured of old all the tyrant's threats and scourging; wherefore, ye also received crowns of victory, O patient-souled martyrs of Christ.

#### **FOURTH TONE**

Lights that shine to the ends of the earth, O Christ, hast Thou made Thine apostles, shining into the darkness of our souls Thy knowledge, O Master, and

through them making dark the error of idolatry, Thou didst enlighten the world with the teaching of piety. Through their prayers save our souls.

*Stichos:* Their sound hath gone forth into all the earth, and their words unto the ends of the world.

As Moses guided Israel through the Red Sea out of bondage, drowning Pharaoh by Thy right hand, O Master, thus by miracles have Thy supremely wise disciples made a way through the sea of bitter godlessness, and guided the people to Thee, O unoriginate Word, and only Lover of mankind.

Glory..., Both now....

**Theotokion:** We know that the Word of the Father, Christ our God, became incarnate of thee, O Virgin Theotokos, only pure and blessed one. Wherefore, unceasingly singing thy praises, we magnify thee.

*Stichos:* Wondrous is God in His saints, the God of Israel.

**Martyricon:** Armed with the Cross, Thy passion-bearers, O Christ our God, overcame the snares of the enemy, the author of evil; they shone like beacons, guiding mankind; they grant healing to those who ask with faith. Through their intercessions save our souls.

### **FIFTH TONE**

With all mankind let us glorify the supremely wise apostles in spiritual hymns and songs as eyewitnesses of the Word and servants of Christ; for they fervently pray to Christ for us who praise their holy memory and venerate their relics.

*Stichos:* Their sound hath gone forth into all the earth, and their words unto the ends of the world.

The apostles of the Lord let us praise with one accord, for they appear like beacons throughout the world; for they drew the nations into the net of piety, and having enlightened us, they teach us clearly to honour the Holy Trinity, united in essence, yet divided in Persons.

Glory..., Both now....

**Theotokion:** O Bride Unwedded, and Ever-Virgin, with the angels we praise thee unceasingly, for through thee thy Son and God, Who was begotten of the Father before the ages, hath done great things for us, He Who was pleased to be contained in thee, and to deliver our race from deception.

*Stichos:* Wondrous is God in His saints, the God of Israel.

**Martyricon:** The hosts of heaven marvelled greatly at the victory of the holy martyrs; for, having fought the good fight in their mortal bodies, they conquered invisibly the bodiless enemy by the power of the Cross; and they pray to the Lord that He may have mercy on our souls.

### *SIXTH TONE*

As Thou camest among Thy disciples, O Saviour, and gavest them peace: come also to us, and save us.

*Stichos:* Their sound hath gone forth into all the earth, and their words unto the ends of the world.

Thy disciples, O Jesus, having been sent to the

ends of the earth, and having piously drawn the nations into their net like fishes, they brought them to Thy goodness, O Lord. And through them we cry to Thee, O Lover of mankind: grant Thy people great mercy.

Glory..., Both now....

**Theotokion:** O holy Lady, pure Mother of our God, thou who gavest birth ineffably to the Maker of all, pray always with the holy apostles that in His goodness He will deliver us from passions, and grant us remission of sins.

*Stichos:* Wondrous is God in His saints, the God of Israel.

**Martyricon:** The memorial of Thy passion-bearers, O Lord, is like the Paradise in Eden; for because of it all creation rejoiceth; and grant us through their intercessions, O Christ, peace and great mercy.

### **SEVENTH TONE**

Husbandmen in Thy field, O Word, hast Thou made Thy apostles, who cut down the idols; wherefore, having preached Thee to the nations, O Master, with piety they magnified Thee.

*Stichos:* Their sound hath gone forth into all the earth, and their words unto the ends of the world.

Celebrating the memory of the most-praised apostles, O children of the Church, in songs and hymns let us praise Christ: for they saved those guilty of sin, by the preaching of repentance, the driving away of error, and the sowing of peace, and they are intercessors for the world.



Glory..., Both now....

**Theotokion:** Rejoice, thou from whom without change the Word was made flesh, and dwelt among us. Rejoice, O pure one, rejoicing of the apostles and martyrs, and salvation of the faithful. Rejoice, Mother of Christ God.

*Stichos:* Wondrous is God in His saints, the God of Israel.

**Martyricon:** O ye saints, pray that we be granted remission of sins, and deliver us from the torment awaiting us, and bitter death, we pray.

### *EIGHTH TONE*

Blessed art Thou, O Christ our God, Who hast shown forth the fishermen as supremely wise, by sending down upon them the Holy Spirit, and through them didst draw the world into Thy net; O Lover of mankind, glory be to Thee.

*Stichos:* Their sound hath gone forth into all the earth, and their words unto the ends of the world.

Beacons and guides to the world, firstfruits of our salvation, the divine disciples of our God let us praise, for as a light to us in darkness they shone forth, and to all they made known the Sun of glory; wherefore they overthrew also the error of idolatry, having preached the Trinity in one Godhead. Therefore we pray, O ye apostles of Christ God, grant remission of sins to us who with love celebrate your holy memory

Glory..., Both now....

**Theotokion:** Rejoice, for through the angel thou

didst receive the Joy of the world; rejoice, thou who didst give birth to thy Creator and Lord; rejoice, for thou wast vouchsafed to be the Mother of God!

*Stichos:* Wondrous is God in His saints, the God of Israel.

**Martyricon:** Valiantly have finished your course, ye withstood the tyrants, O martyrs; for having put to death your bodies on the earth, ye did receive the life of heaven, O holy ones.

*Then, the reading from Saint Ephraim the Syrian. Then:*

*Chanters:* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now..., *And the Seventh Kathisma.*

#### PSALM 46

**C**lap your hands, all ye nations; shout unto God with a voice of rejoicing, For the Lord Most High is terrible, a great King over all the earth. He hath subdued peoples under us, and nations under our feet. He hath chosen us for His inheritance, the beauty of Jacob, which He loved. God is gone up in jubilation, the Lord with the voice of the trumpet. O chant unto our God, chant ye; chant unto our King, chant ye. For God is King of all the earth, O chant ye with understanding. God is King over the nations, God sitteth upon His holy throne. The princes of the peoples are gathered together with the God of Abraham; for God's mighty ones of the earth are greatly exalted.

#### PSALM 47

**G**reat is the Lord, and greatly to be praised, in the city of our God, in His holy mountain, in the well-rooted joy of all the earth. The mountains of Sion on the sides of the north, the city of the great king. God is known in her towers, when He cometh to help her. For lo, the kings of the earth were assembled; they came together. When they saw her thus they marvelled, they were troubled, they were shaken, trembling took hold of them; there were pangs as of a woman in travail. With a vehement wind shalt Thou shatter the ships of Tharsis. Even as we have heard, so too we have seen in the city of the Lord of hosts, in the city of our God. God hath laid her foundations unto eternity. We have thought, O God, of Thy mercy in the midst of Thy people. According to Thy name, O God, so is Thy praise also unto the ends of the earth; Thy right hand is full of righteousness. Let Mount Sion be glad, and let the daughters of Judea rejoice, because of Thy judgments, O Lord. Encircle Sion and encompass her; tell her story in her towers. Set your hearts upon her strength, and consider her bulwarks, that ye may tell it to another generation. For He is our God for ever, yea, for ever and ever; He shall shepherd us unto the ages.

**PSALM 48**

**H**ear this, all ye nations; give ear, all ye that inhabit the world, Both ye that are born of earth, and ye sons of men, rich and poor men together. My mouth shall speak wisdom, and the meditation of my heart shall be of understanding. I will incline mine ear unto

a parable, I will unfold my problem on the psaltery. Wherefore should I fear in an evil day? The iniquity at my heel shall compass me about. There be some that trust in their strength, and boast themselves in the multitude of their riches. A brother cannot redeem; shall a man redeem? He shall not give to God a ransom for himself, nor the price of the redemption of his own soul, though he hath laboured for ever, and shall live to the end. For he shall not see corruption, when he shall see wise men dying. The mindless man and the witless shall perish together, and they shall leave their riches to others. And their graves shall be their houses unto eternity, their dwelling places unto generation and generation, though they have called their lands after their own names. And man, being in honour, did not understand; he is compared to the mindless cattle, and is become like unto them. This way of theirs is a stumbling-block for them, yet afterwards they will please with their mouth. Like sheep they are laid in hades, death shall be their shepherd. And the upright shall have dominion over them in the morning, and their help shall wax old in hades; they have been cast out from their glory. Yet God shall redeem my soul out of the hand of hades, when he receiveth me. Be not afraid when a man becometh rich, nor when the glory of his house is increased. For when he dieth he shall carry nothing away, nor shall his glory descend after him. For his soul shall be blessed in his lifetime; he will acknowledge Thee while Thou doest good unto him.

He shall enter into the generation of his fathers; he shall not see light unto eternity. And man, being in honour, did not understand; he is compared to the mindless cattle and is become like unto them.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Chanters:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now....

#### PSALM 49

**T**he God of gods, the Lord, hath spoken, and He hath called the earth from the rising of the sun and unto the setting thereof. Out of Sion is the magnificence of His comeliness. God shall come visibly, yea, our God, and shall not keep silence. Fire shall blaze before Him, and round about Him shall there be a mighty tempest. He shall summon heaven above and the earth that He may judge His people. Gather to-gether unto Him His holy ones who have established His covenant upon sacrifices. And the heavens shall declare His righteousness, for God is judge. Hear, O my people, and I will speak unto thee, O Israel, and I will testify against thee; I am God, thy God. Not for sacrifices will I reprove thee; nay, thy whole-burnt offerings are continually before Me. I will not welcome bullocks out of

thy house, nor he-goats out of thy flocks. For Mine are all the beasts of the field, cattle on the mountains, and oxen. I know all the fowls of the air, and with Me is the beauty of the field. If I hunger, not to thee will I tell it; for Mine is the world, and the fullness thereof. Shall I eat of the flesh of bulls? Or the blood of goats, shall I drink it? Sacrifice unto God a sacrifice of praise, and pay unto the Most High thy vows. And call upon Me in the day of thine affliction, and I will deliver thee, and thou shalt glorify Me. But unto the sinner God hath said: Why declarest thou My statutes and takest up My covenant in thy mouth? Thou hast hated instruction, and hast cast out My words behind thee. If thou sawest a thief, thou didst run with him; and with the adulterer thou hast set thy portion. Thy mouth hath abounded with evil, and thy tongue hath woven deceits. Thou didst sit down and speak against thy brother, and against thine own mother's son didst thou lay a stumbling-block; these things thou didst, and I kept silence. Thou didst think an iniquity, that I should be like unto thee; I will reprove thee, and bring thy sins before thy face. Wherefore, understand these things, ye that forget God, lest He snatch you away and there be none to deliver you. A sacrifice of praise shall glorify Me, and there is the way wherein I shall show unto him My salvation.

### PSALM 50

**H**ave mercy on me, O God, according to Thy great mercy; and according to the multitude of Thy

compassions blot out my transgression. Wash me thoroughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin. For I know mine iniquity, and my sin is ever before me. Against Thee only have I sinned and done this evil before Thee, that Thou mightest be justified in Thy words, and prevail when Thou art judged. For behold, I was conceived in iniquities, and in sins did my mother bear me. For behold, Thou hast loved Truth; the hidden and secret things of Thy wisdom hast Thou made manifest unto me. Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be made clean; Thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow. Thou shalt make me to hear joy and gladness; the bones that be humbled, they shall rejoice. Turn Thy face away from my sins, and blot out all mine iniquities. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me. Cast me not away from Thy presence, and take not Thy Holy Spirit from me. Restore unto me the joy of Thy salvation, and with Thy governing Spirit establish me. I shall teach transgressors Thy ways, and the ungodly shall turn back unto Thee. Deliver me from blood-guiltiness, O God, Thou God of my salvation; my tongue shall rejoice in Thy righteousness. O Lord, Thou shalt open my lips, and my mouth shall declare Thy praise. For if Thou hadst desired sacrifice, I had given it; with whole-burnt offerings Thou shalt not be pleased. A sacrifice unto God is a broken spirit; a heart that is broken and humbled God will not despise. Do good, O Lord, in Thy good pleasure unto

Sion, and let the walls of Jerusalem be builded. Then shalt Thou be pleased with a sacrifice of righteousness, with oblation, and whole-burnt offerings. Then shall they offer bullocks upon Thine altar.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Chanters:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now....

### PSALM 51

**W**hy dost thou boast in evil, O mighty man, and in iniquity all the day long? Thy tongue hath devised unrighteousness, like a sharpened razor hast thou wrought deceit. Thou hast loved evil more than goodness, unrighteousness more than to speak righteousness. Thou hast loved all the words of engulfing ruin, and a deceitful tongue. Wherefore, God will destroy thee at the end, He will pluck thee out and remove thee from thy dwelling place, and thy root out of the land of the living. The righteous shall see and fear, and shall laugh at him, and say: Lo, this is the man that made not God his helper, but trusted in the abundance of his riches, and strengthened himself in his vanity. But as for me, I am a fruitful olive tree in the house of the Lord: I have hoped in the mercy of God for ever, and unto the ages of ages. I will sing praise unto Thee for



---

ever, for what Thou hast done, and I will wait on Thy name, for it is good before Thy saints.

**PSALM 52**

**T**he fool hath said in his heart: There is no God. They are corrupt and are abominable in iniquities; there is none that doeth good. God looked down from heaven upon the sons of man, to see if there be any that understand or seek after God. They are all gone astray, they are altogether rendered useless; there is none that doeth good, no not one. Shall not all they that work iniquity come to understanding, they eat up my people as they eat bread? They have not called upon the Lord. There have they feared with fear where no fear is. For God hath scattered the bones of man-pleasers; they have been put to shame, because God hath set them at nought. Who shall give out of Sion the salvation of Israel? When God hath turned back the captivity of His people, Jacob shall rejoice and Israel shall be glad.

**PSALM 53**

**O** God, in Thy name save me, and in Thy strength do Thou judge me. O God, hearken unto my prayer, give ear unto the words of my mouth. For strangers are risen up against me, and mighty men have sought after my soul and have not set God before themselves. For behold, God helpeth me, and the Lord is the protector of my soul. He will bring evils upon mine enemies. Utterly destroy them by Thy truth. Willingly shall I sacrifice unto Thee: I will confess Thy name, O

Lord, for it is good. For out of every affliction hast Thou delivered me, and mine eye hath looked down upon mine enemies.

PSALM 54

**G**ive ear, O God, unto my prayer, and disdain not my supplication; attend unto me, and hear me. I was grieved in my meditation, and I was troubled at the voice of the enemy and at the oppression of the sinner. Because they have turned iniquity upon me, and with wrath were they angry against me. My heart is troubled within me, and the terror of death is fallen upon me. Fear and trembling are come upon me, and darkness hath covered me. And I said: Who will give me wings like a dove? And I will fly, and be at rest. Lo, I have fled afar off and have dwelt in the wilderness. I waited for God that saveth me from faintheartedness and from tempest. Plunge them into the depths, O Lord, and divide their tongues, for I have seen iniquity and gain-saying in the city. Day and night they go round about her upon her walls; iniquity and toil and unrighteousness are in the midst of her. And usury and deceit have not departed from her streets. For if mine enemy had reviled me, I might have endured it. And if he that hateth me had spoken boastful words against me, I might have hid myself from him. But thou it was, O man of like soul with me, my guide and my familiar friend. Thou who together with me didst sweeten my repasts; in the house of God I walked with thee in oneness of mind. Let death come upon such ones, and let

them go down alive into hades. For wickedness is in their dwellings, and in the midst of them. As for me, unto God have I cried, and the Lord hearkened unto me. Evening, morning, and noonday will I tell of it and will declare it, and He will hear my voice. He will redeem my soul in peace from them that draw nigh unto me, for they among many were with me. God will hear, and He will humble them, He that is before the ages. For to them there is no requital, because they have not feared God; He hath stretched forth His hand in retribution. They have defiled His covenant; they were scattered by the wrath of His countenance, and their hearts have convened. Their words were smoother than oil, and yet they are darts. Cast thy care upon the Lord, and He will nourish thee; He will never permit the righteous to be shaken. But Thou, O God, shall bring those men down into the pit of destruction. Bloody and deceitful men shall not live out half their days; but as for me, O Lord, I will hope in Thee.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.*

Lord, have mercy. *Thrice. Then, the Sessional Hymns, Second Tone:*

Thou didst show Thy disciples to be luminaries to the ends of the earth, O Word of God, by their preaching; enlighten our hearts with the light of the virtues,

and cleanse us by fasting, granting repentance and conversion to Thy servants, that we may glorify Thee, O Saviour, Who alone art supremely good.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Thou didst show Thy disciples to be luminaries to the ends of the earth, O Word of God, by their preaching; enlighten our hearts with the light of the virtues, and cleanse us by fasting, granting repentance and conversion to Thy servants, that we may glorify Thee, O Saviour, Who alone art supremely good.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** O Theotokos, disdain not me, needing Thy protection; and have mercy on me, for my soul hath hoped in thee.

*And the reading from Saint Ephraim the Syrian. Then:*

*Chanters:* Lord, have mercy. *Thrice.* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen. *And he readeth the Eighth Kathisma.*

### PSALM 55

**H**ave mercy on me, O God, for man hath trodden me down all the day long; making war, he hath afflicted me. Mine enemies have trodden me down all the day long, for many are they that war against me from on high. By day I shall not fear; but as for me, I will hope in Thee. In God will I commend my words, in God I have set my hope; I will not fear what flesh shall do to me. All the day long they detested my

words, all their thoughts were against me for evil. They will dwell near and will hide themselves; they will watch where I set my heel, even as they have waited for my soul. On no account wilt Thou save them, in wrath wilt Thou bring down the peoples, O God. My life have I declared unto Thee; Thou hast set my tears before Thee. Even as in Thy promise, mine enemies shall be turned back. In what day soever I shall call upon Thee, behold, I know that Thou art God. In God will I praise His word, in the Lord will I praise His speech; in God have I put my hope, I will not fear what man shall do unto me. In me, O God, there be vows, which I will render in praise of Thee. For Thou hast delivered my soul from death, mine eyes from tears, and my feet from sliding, that I may be well-pleasing before the Lord in the light of the living.

PSALM 56

**H**ave mercy on me, O God, have mercy on me, for my soul trusted in Thee. And in the shadow of Thy wings will I hope, until iniquity shall pass away. I will cry unto God the Most High, unto God my benefactor. He hath sent out of heaven and saved me, He hath given over to reproach them that were trampling me down. God hath sent forth His mercy and His truth, and hath delivered my soul from the midst of lion's cubs; I lay me down to sleep as one troubled. As for the sons of men, their teeth are weapons and arrows, and their tongue a sharp sword. Be Thou exalted above the heavens, O God, and Thy glory above all

the earth. They have prepared a snare for my feet, and bowed down my soul. They have dug a pit before my face and have fallen into it themselves. Ready is my heart, O God, ready is my heart; I will sing and chant in my glory. Awake, O my glory; awake, O psaltery and harp; I myself will awake at dawn. I will confess Thee among the peoples, O Lord, I will chant unto Thee among the nations. For magnified even unto the heavens is Thy mercy, and Thy truth even unto the clouds. Be Thou exalted above the heavens, O God, and Thy glory above all the earth.

**PSALM 57**

**I**f ye indeed speak of righteousness, judge rightly, ye sons of men. For in your heart ye work iniquity in the earth; your hands weave unrighteousness. Even from the womb, sinners are estranged; even from the belly, they are gone astray, they have spoken lies. Their rage is like that of a serpent, like that of an asp that is deaf and stoppeth her ears. Which shall not hearken to the voice of the charmers, nor is spellbound by the spells of a wizard. God will shatter their teeth in their mouth, the great teeth of the lions the Lord hath broken. They shall vanish like passing waters; He will bend His bow till they be weakened. Like wax that is melted shall they be taken away; fire hath fallen upon them and they saw not the sun. Before your thorns can know their brier, while they are yet alive, in His wrath shall He swallow them up. The righteous man shall be glad, when he seeth the avengement, he shall wash his

hands in the blood of the sinner. And man shall say: If indeed there is fruit for the righteous man, there is indeed a God that judgeth them upon the earth.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

*Chanters:* Both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.* Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

### PSALM 58

**R**escue me from mine enemies, O God, and from them that rise up against me redeem me. Deliver me from them that work iniquity, and from men of blood do Thou save me. For lo, they have hunted after my soul, the mighty have set upon me. Neither is it mine iniquity, O Lord, nor my sin; without iniquity I ran, and directed my steps; arise to meet me, and behold. And Thou, O Lord God of hosts, the God of Israel, be attentive to visit all the heathen; be not merciful to any that work iniquity. They shall return at evening, and shall hunger like dogs and shall go round about the city. Behold, they shall utter sounds with their mouth, and a sword is in their lips: For who, say they, hath heard? And Thou, O Lord, shall laugh them to scorn; Thou shalt bring to nought all the heathen. O my Strength, I will keep watch for Thee, for Thou, O

God, art my helper. As for my God, His mercy shall go before me; my God shall make it manifest unto me among mine enemies. Slay them not, lest at any time they forget Thy law; scatter them by Thy power, and bring them down, O Lord my defender. The sin of their mouth is the speech of their lips; yea, let them be taken captive in their pride. And from their curse and falsehood shall their final destruction be made known in the wrath of their utter destruction, and they shall be no more. And they shall know that God is sovereign of Jacob and of the ends of the earth. They shall return at evening, and shall hunger like dogs, and shall go round about the city. They shall be scattered abroad that they may eat; if they be not satisfied, they shall murmur. But as for me, I will sing of Thy power; and in the morning I will rejoice in Thy mercy. For Thou art become my helper and my refuge in the day of my tribulation. Thou art my helper, unto Thee will I chant; for Thou, O God, art my helper; O my God, Thou art my mercy.

### PSALM 59

**O** God, Thou hast cast us off and hast destroyed us; Thou hast been wroth and hast had pity upon us. Thou madest the earth to quake and troubled it; heal the breaches thereof, for it hath been shaken. Thou hast shown Thy people hard things, Thou hast made us to drink wine of contrition. Thou hast given a sign unto them that fear Thee, that they may flee from before the face of the bow. That Thy beloved ones



may be delivered, save Thou with Thy right hand and hearken unto me. God hath spoken in His sanctuary; I will rejoice and I will divide Sikima, and the vale of the tabernacles will I measure out. Mine is Galaad, and mine is Manasses, and Ephraim is the strength of My head. Judah is My King, Moab is the cauldron of My hope. Upon Idumea will I stretch out My shoe; the foreign tribes have been subjected unto me. Who will bring me into a fortified city? Or who will lead me into Idumea? Wilt Thou not, O God, Who hast spurned us? And wilt Thou not, O God, go forth with our forces? Give us help from affliction, for vain is the salvation of man. In God we shall work mighty deeds, and He will bring to nought them that afflict us.

PSALM 60

**H**earken, O God, unto my supplication; attend unto my prayer. From the ends of the earth unto Thee have I cried, when my heart was despondent; on a rock hast Thou lifted me on high. Thou hast guided me, for Thou art become my hope, a tower of strength against the face of the enemy. I will dwell in Thy tabernacle unto the ages, I shall be sheltered in the shelter of Thy wings. For Thou, O God, hast heard my prayers; Thou hast given an inheritance to them that fear Thy name. Days shalt Thou add to the days of the king, his years unto days for generation and generation. He shall abide before the face of God in the age to come. As for His mercy and truth, who shall seek them out? So will I chant unto Thy name unto the ages, that

I may pay my vows from day to day.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Chanters:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God.  
*Thrice.*

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now....

### PSALM 61

**S**hall not my soul be subjected to God? For from Him is my salvation. For He is my God, my saviour and my helper, and I shall be shaken no more. How long do we assail a man? Ye kill, all of you, as ye might assail a leaning wall and a tottering rampart. But they made plans to cast aside mine honour, they ran in falsehood: with their mouth they bless, but with their heart they curse. But be subject unto God, O my soul, for from Him is my patient endurance. For He is my God, my saviour and my helper, and I shall not be moved from hence. In God is my salvation and my glory; He is the God of my help, and my hope is in God. Hope in Him, all ye congregation of the peoples; pour out your hearts before Him, for God is our helper. For the sons of men are vain, the sons of men are a lie in the balance; out of vanity they gather themselves together that they might do injustice. Set not your

hopes on injustice, and lust not after plunder; if riches flow in, set not your hearts thereon. Once hath God spoken; these two things have I heard, that dominion belongeth to God, and mercy is Thine, O Lord; for Thou wilt render to every man according to his works.

## PSALM 62

**O** God, my God, unto Thee I rise early at dawn. My soul hath thirsted for Thee; how often hath my flesh longed after Thee in a land barren and untrodden and unwatered. So in the sanctuary have I appeared before Thee to see Thy power and Thy glory. For Thy mercy is better than lives; my lips shall praise Thee. So shall I bless Thee in my life, and in Thy name will I lift up my hands. As with marrow and fatness let my soul be filled, and with lips of rejoicing shall my mouth praise Thee. If I remembered Thee on my bed, at the dawn I meditated on Thee. For Thou art become my helper; in the shelter of Thy wings will I rejoice. My soul hath cleaved after Thee, Thy right hand hath been quick to help me. But as for these, in vain have they sought after my soul; they shall go into the nethermost parts of the earth, they shall be surrendered unto the edge of the sword; portions for foxes shall they be. But the king shall be glad in God, everyone shall be praised that sweareth by Him; for the mouth of them is stopped that speak unjust things.

## PSALM 63

**H**earken, O God, unto my prayer, when I make supplication unto Thee; rescue my soul from fear

of the enemy. Shelter me from concourse of them that do wickedness, from the multitude of them that work unrighteousness. They have sharpened their tongues like a sword, they have bent their bow, a bitter thing, that they may shoot in secret at the blame-less man. Suddenly shall they shoot at him and shall not fear; they have strengthened themselves in a wicked word. They have spoken of hiding snares; they said: Who shall see them? They have searched after iniquity, in searching they are grown weary of searching. A man shall draw nigh, and the heart is deep; and God shall be exalted. As an arrow of infants are their blows, and their tongues are made strengthless against them. All that saw them were troubled, and every man was afraid. And they declared the works of God, and His deeds they understood. The righteous man shall be glad in the Lord, and shall hope Him; and all the upright in heart shall be praised.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.*

Lord, have mercy. *Thrice.*

*And the Sessional Hymn, Fifth Tone:*

The most splendid of the virtues, the heavenly denizen abstinence, we pray thee, O twelve apostles, intercede that we may peacefully practice, and receive the fruits of salvation; for ye are truly a power, and a

refuge for our souls.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

The most splendid of the virtues...*repeat.*

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** Confessing thee to be truly more holy than the Cherubim, higher than the heavens, O all-hymned Theotokos, we sinners have salvation, and find protection when in temptation. Wherefore cease not to intercede for us, O power and refuge for our souls.

*Then the reading from The Lausaic History. After this:*

*Choir: Lord, have mercy. Thrice.*

Glory to the Father and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

#### PSALM 50

**H**ave mercy on me, O God, according to Thy great mercy; and according to the multitude of Thy compassions blot out my transgression. Wash me thoroughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin. For I know mine iniquity, and my sin is ever before me. Against Thee only have I sinned and done this evil before Thee, that Thou mightest be justified in Thy words, and prevail when Thou art judged. For behold, I was conceived in iniquities, and in sins did my mother bear me. For behold, Thou hast loved truth; the hidden and secret things of Thy wisdom hast

Thou made manifest unto me. Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be made clean; Thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow. Thou shalt make me to hear joy and gladness; the bones that be humbled, they shall rejoice. Turn Thy face away from my sins, and blot out all mine iniquities. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me. Cast me not away from Thy presence, and take not Thy Holy Spirit from me. Restore unto me the joy of Thy salvation, and with Thy governing Spirit establish me. I shall teach transgressors Thy ways, and the ungodly shall turn back unto Thee. Deliver me from blood-guiltiness, O God, Thou God of my salvation; my tongue shall rejoice in Thy righteousness. O Lord, Thou shalt open my lips, and my mouth shall declare Thy praise. For if Thou hadst desired sacrifice, I had given it; with whole-burnt offerings Thou shalt not be pleased. A sacrifice unto God is a broken spirit; a heart that is broken and humbled God will not despise. Do good, O Lord, in Thy good pleasure unto Sion, and let the walls of Jerusalem be builded. Then shalt Thou be pleased with a sacrifice of righteousness, with oblation and whole-burnt offerings. Then shall they offer bullocks upon Thine altar.

*Then immediately the priest saith:*

**S**ave, O God, Thy people, and bless Thine inheritance; visit Thy world with mercy and compassions; exalt the horn of Orthodox Christians, and send down upon us Thine abundant mercies: through the interces-

sions of our immaculate Lady Theotokos and Ever-Virgin Mary; through the power of the precious and life-giving Cross; through the mediations of the honourable, heavenly Bodiless Hosts; of the honourable, glorious Prophet, Forerunner, and Baptist John; of the holy, glorious, and all-praised apostles; (*if there be commemorated one of the twelve apostles or evangelists, there is said:* of the holy Apostle (and Evangelist) *N.*, and the other holy, glorious, and all-praised apostles); of our fathers among the saints and great ecumenical teachers and hierarchs: Basil the Great, Gregory the Theologian, and John Chrysostom; of our father among the saints, Nicholas the Wonderworker, archbishop of Myra in Lycia; of the holy Equals-of-the-Apostles Methodius and Cyril, Teachers of the Slavs; of the holy Right-believing and Equal-of-the-Apostles Great Prince Vladimir, and the Blessed Great Princess of Russia, Olga; of our fathers among the saints, the Wonderworkers of All Russia: Michael, Peter, Alexis, Jonah, Philip, Macarius, Demetrius, Metrophanes, Tikhon, Theodosius, Joasaph, Hermogenes, Pitirim, Innocent, and John; of the holy Hieromartyrs and Confessors: Tikhon, Patriarch of Moscow; Vladimir of Kiev, Benjamin and Joseph of Petrograd, Peter of Krutitsa, Cyril of Kazan, Agathangel of Yaroslavl, Andronicus of Perm, Hermogenes of Tobolsk, the priests John, John, Peter, and Philosoph, and all the new hieromartyrs and confessors of the Russian Church; of the holy, glorious, and victorious martyrs: the holy, glorious Great-martyr,

Trophy-bearer and Wonderworker George; the holy Greatmartyr and Healer Panteleimon; the holy Greatmartyr Barbara; and the holy Right-believing Russian Princes and Passion-bearers Boris and Gleb, and Igor; and the holy Right-believing Passion-bearers: Tsar-Martyr Nicholas, Tsaritsa-Martyr Alexandra, the Martyred Crown Prince Alexis, and the Royal Martyrs Olga, Tatiana, Maria, and Anastasia; and the holy nun-martyrs: Grand Duchess Elizabeth and Nun Barbara, and all the New Martyrs of Russia; of our holy and God-bearing fathers: Anthony and Theodosius of the Kiev Caves; Sergius, the Abbot of Radonezh, and Seraphim of Sarov; Job, Abbot and Wonderworker of Pochaev; of the holy Righteous John of Kronstadt; of the holy Blessed Xenia; of our holy and God-bearing fathers: Herman of Alaska; Paisius Velichkovsky; Leo, Macarius, Ambrose, and the other Elders of Optina; the hierarchs Innocent of Moscow, Nicholas of Japan, John of Shanghai and San Francisco; and Saint(s) *N.(N)*, (*whose temple it is and whose day it is*, whose memory we celebrate); of the holy and Righteous Ancestors of God, Joachim and Anna; and of all the saints; we pray Thee, O Lord plenteous in mercy, hearken unto us sinners that pray unto Thee, and have mercy on us.

*Chanters:* Lord, have mercy. *Twelve times.*

*Priest:* Through the mercy and compassions and love for mankind of Thine Only-begotten Son, with Whom Thou art blessed, together with Thy Most-holy, and good, and life-creating Spirit, now and ever, and



unto the ages of ages.

*Chanters: Amen.*

*And immediately we chant:*

### ODE I

*The 1st Choir chanteth the Eirmos of the Menaion canon; and to the Troparia these verses of the Scriptural Ode are chanted by each choir:*

1. The Lord is king of the ages, yea, for ever and evermore, for the horse of Pharaoh with chariots and riders went into the sea. *Troparion of the Menaion canon.*

2. And the Lord brought upon them the water of the sea; but the sons of Israel walked through dry land in the midst of the sea. *Troparion of the Menaion canon.*

1. Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. *Troparion from the Menaion canon.*

2. Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen. *Theotokion from the Menaion canon.*

### ODE III

*Here the Eirmos from the Menaion is not chanted, but we chant it at the end of the Ode as a Katavasia.*

1. The Lord hath gone up into the heavens and hath thundered; He will judge the ends of the earth, for He is righteous. *Troparion from the Menaion canon.*

2. And He will give strength to our kings, and He will lift up the horn of His anointed one. *Troparion from the Menaion canon.*

1. Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. *Troparion from the Menaion canon.*

2. Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen. *Theotokion from the Menaion canon.*

*Then the choir chanteth the Eirmos of the Third Ode of the Menaion canon as Katavasia.*

*After the Third Ode, the Small Ectenia:*

*Priest:* Again and again, in peace let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Thy grace.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* Calling to remembrance our most holy, most pure, most blessed, glorious Lady Theotokos and Ever-Virgin Mary with all the saints, let us commit ourselves and one another and all our life unto Christ our God.

*Chanters:* To Thee, O Lord.

*Priest:* For Thou art our God, and unto Thee do we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Chanters:* Amen. *And the sessional hymn from the Menaion is read, once. Glory, Both now, and its Theotokion.*

#### ODE IV

1. O Lord, I have heard Thy report, and I was afraid; O Lord, I considered Thy works, and I was amazed.

2. Between two living creatures shalt Thou be known; when the years draw nigh, Thou shalt be acknowledged; when the season cometh, Thou shalt be shown forth; when my soul is troubled, in Thine anger shalt Thou remember mercy.

---

1. God shall come out of the south, and the Holy One out of a mountain overshadowed and densely wooded.

2. His virtue hath covered the heavens, and the earth was full of His praise.

1. And His brightness shall be as the light; horns are in His hands, and He hath established a mighty love of His strength.

2. Before His face shall the Word proceed, and He shall go forth for instruction at His feet.

1. He stood, and the earth was shaken; He beheld, and the nations melted away.

2. The mountains were violently burst asunder, the everlasting hills melted away at His everlasting going forth.

1. Because of troubles, I looked upon the tents of the Ethiopians; even the tabernacles of the land of Madiam were dismayed.

2. Nay, with the rivers wast Thou wroth, O Lord? Nay, against the rivers was Thine anger, or against the sea Thine attack?

1. For Thou shalt mount upon Thy horses, and Thy chariots are salvation.

2. Bending Thy bow, Thou shalt bend it against sceptres, saith the Lord.

1. The land of rivers shall be rent asunder, they shall see Thee, and the people shall be in travail.

2. While Thou scatterest the courses of the waters; the abyss gave forth her voice and raised her form on high.

1. Lifted up was the sun, and the moon stood still in her course.

2. At the light shall Thy missiles go forth, at the brilliance of the gleam of Thy weapons.

1. With threatening shalt Thou diminish the earth, and with anger shalt Thou trample down nations.

2. Thou wentest forth for the salvation of Thy people, to save Thine anointed ones art Thou come.

1. Thou didst cast death upon the heads of transgressors, Thou didst lay fetters upon their neck at the end.

*And the Eirmos of the Menaion canon is chanted.*

2. *Stichos:* Thou hast cut asunder with fury the heads of the mighty: they shall quake within themselves. They shall break open their bridles, like the poor man that eateth in secret. *Troparion from the Menaion canon.*

1. *Stichos:* And Thou hast mounted Thy horses in the sea, and they trouble the many waters. *Troparion from the Menaion canon.*

2. *Stichos:* I kept watch, and my belly was troubled at the voice of the prayers of my lips. *Troparion from the Menaion canon.*

1. *Stichos:* And trembling went into my bones, and within me my strength was troubled. *Troparion from the Menaion canon.*

2. *Stichos:* I will rest in the day of mine affliction, that I may go up to the people of my sojourning. *Troparion from the Menaion canon.*

1. *Stichos*: For the fig tree shall not bear fruit, and there shall be no increase for the vines.

*Here is read the Triode canon from the Triodion, of Kyr Joseph, Second Tone:*

Receiving the rays of abstinence, glisten, O soul, and flee from the darkness of sin; that the light of forgiveness may shine upon thee, through the divine Spirit.

2. *Stichos*: The labour of the olive shall fail, and the plains shall bear no food.

Enticing me with pleasure, the liar deceived me and made me captive; but, O apostles who by your words have drawn the world into your net, from his malice deliver me.

1. *Stichos*: The sheep have failed from their grazing, and there are no oxen at the cribs.

Ye appear as rays from the Sun of Glory, O glorious apostles, dispelling the eclipse of error; enlighten me also, who am darkened by every evil.

2. *Stichos*: But as for me, in the Lord will I be glad, I will rejoice in God my Saviour.

I cry unto Thee by night and by day in mine affliction, and I shall be saved, and shall leap over the wall of sensual pleasures, O Virgin, being surrounded by thy help and strength.

*Another Triode, of Kyr Theodore, Fifth Tone:*

1. *Stichos*: The Lord is my God and my might, and He will instruct my feet unto perfection.

Being all-radiant lights of the Sun of Righteousness, O ye apostles, enlighten the earthly world, driv-

ing away gloom of error.

2. *Stichos*: He mounteth me on high, that I might be victor with His song.

As the Saviour's lyre, on which the Spirit moveth, O apostles, have ye been known upon the earth; a melodious hymn chant ye unto us, and convert the world to God.

1. Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

**Triadicon**: Glorifying the Trinity in Unity of Essence, let us sing the praises of the one Lord God, the Father unbegotten, the Son begotten, and the Spirit of life.

2. Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion**: A Virgin hath conceived, O Lord, and given birth to Thee, Emmanuel; for Thou art come for the salvation of Thy people, to save them in Thy goodness, O Lover of mankind.

Glory to Thee, our God, glory to Thee.

O ye divine and honoured twelve apostles, entreat Christ for us, we pray, that we may pass steadfastly through the period of the forty days. *Then*:

**Eirmos (Katavasia), Fifth Tone**: The works of Thy dispensation, O Lord, amazed the Prophet Abbachum: for Thou hast come for the salvation of Thy people, to save Thine anointed hast Thou come.

## ODE V

*The Eirmos of the Menaion canon is chanted, and the*

*verses [from the Scriptural Ode] as refrains with the troparia.*

1. The dead shall rise, and they that are in the tombs shall awake, and they that be in the earth shall rejoice. *Troparion from the Menaion canon.*

2. For the dew which Thou sendest is healing for them, but the land of the ungodly shall perish. *Troparion from the Menaion canon.*

1. Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. *Troparion from the Menaion canon.*

2. Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen. *Theotokion from the Menaion canon.*

### ODE VI

*Here the Eirmos of the Menaion canon is not chanted, but at the end of the Ode as Katavasia.*

1. They that observe vain and false things have abandoned mercy for themselves. *Troparion from the Menaion canon.*

2. But as for me, with the voice of praise and thanksgiving will I sacrifice unto Thee; whatsoever I have vowed for my salvation, I will pay unto Thee, O Lord. *Troparion from the Menaion canon.*

1. Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. *Troparion from the Menaion canon.*

2. Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen. *Theotokion from the Menaion canon.*

*Then the Eirmos of the Sixth Ode of the Menaion canon is chanted as Katavasia.*

*Then, the Small Ectenia:*

*Priest:* Again and again, in peace let us pray to the

Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Thy grace.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* Calling to remembrance our most holy, most pure, most blessed, glorious Lady Theotokos and Ever-Virgin Mary with all the saints, let us commit ourselves and one another and all our life unto Christ our God.

*Chanters:* To Thee, O Lord.

*Priest:* For Thou art the King of peace, and the Saviour of our souls, and unto Thee do we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Chanters:* Amen.

*And if there be a kontakion for the saint(s) of the day, it is read here. If not, we read the Martyricon of the Tone of the week found with the Sessional hymns on pages 65-71.*

*Afterward, the reading from The Prologue. (The Prologue contains lives of saints according to the date, and excerpts from various homilies of saints and fathers. It has not been translated from the Slavonic).*

*Then:*

## ODE VII

*The Eirmos of the Menaion canon is chanted, and the verses [from the Scriptural Ode] as refrains with the troparia.*

1. Blessed art Thou upon the throne of the glory of Thy kingdom, Thou Who art supremely praised and



supremely exalted unto the ages. *Troparion from the Menaion canon.*

2. Blessed art Thou in the firmament of the heaven, Thou Who art supremely praised and supremely exalted unto the ages. *Troparion from the Menaion canon.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. *Troparion from the Menaion canon.*

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen. *Theotokion from the Menaion canon.*

### ODE VIII

**B**less the Lord, all ye works of the Lord: O praise ye the Lord and supremely exalt Him unto the ages.

2. Bless the Lord, ye angels of the Lord, and ye heavens of the Lord: O praise ye the Lord and supremely exalt Him unto the ages.

1. Bless the Lord, all ye waters above the heavens, and all ye powers of the Lord: O praise ye the Lord and supremely exalt Him unto the ages.

2. Bless the Lord, O sun and moon, and ye stars of heaven: O praise ye the Lord and supremely exalt Him unto the ages.

1. Bless the Lord, every rain and dew, and all ye winds: O praise ye the Lord and supremely exalt Him unto the ages.

2. Bless the Lord, fire and heat of burning, winter cold and summer heat: O praise ye the Lord and supremely exalt Him unto the ages.

*Here the Eirmos of the Menaion canon is chanted.*

1. Bless the Lord, O falls of dew and snow, O ice

and cold: O praise ye the Lord and supremely exalt Him unto the ages. *Troparion from the Menaion canon.*

2. Bless the Lord, O hoar frosts and snows, O nights and days: O praise ye the Lord and supremely exalt Him unto the ages. *Troparion from the Menaion canon.*

1. Bless the Lord, O light and darkness, O lightnings and clouds: O praise ye the Lord and supremely exalt Him unto the ages. *Troparion from the Menaion canon.*

2. Bless the Lord, O earth, mountains and hills, and all things that spring up therein: O praise ye the Lord and supremely exalt Him unto the ages. *Troparion from the Menaion canon.*

1. Bless the Lord, O fountains, seas and rivers, O monsters of the sea, and all things that move in the waters: O praise ye the Lord and supremely exalt Him unto the ages. *Theotokion from the Menaion canon.*

2. Bless the Lord, all ye winged creatures of the sky, O beasts and all cattle: O praise ye the Lord and supremely exalt Him unto the ages.

*Here the first troparion from the Triodion is read:*

Let us fast from every pleasure, abundantly enriching our perception through fasting, and let us fervently drink the beverage of compunction, while chanting: Bless the Lord, O ye works of the Lord.

1. Bless the Lord, ye sons of men; let Israel bless the Lord: O praise ye the Lord and supremely exalt Him unto the ages.

That I may be with those who stand at His right hand, pray ye, O apostles, when ye sit with Christ to judge mankind, though I am guilty of many sins.

2. Bless the Lord, ye priests of the Lord, ye servants of the Lord: O praise ye the Lord and supremely exalt Him unto the ages.

Having been cleansed by the Fast, let us go up into the chariot of divine virtues, and let us make our mind wing unto the airy heights, singing: Bless the Lord, O ye works of the Lord.

1. Bless the Lord, ye spirits and ye souls of the righteous, ye saints, and ye that be humble of heart: O praise ye the Lord and supremely exalt Him unto the ages.

**Theotokion:** Thou didst remain unconsumed, though thou didst bring forth the fire of the Godhead; but do thou consume the passions of soul of those who in faith hymn thee with the angel's voice, O thou who alone art mediatrix and joy.

2. Bless the Lord, O Ananias, Azarias, and Misael: O praise ye the Lord and supremely exalt Him unto the ages.

Singing the praises the disciples of Christ, the trumpets of the Spirit, we cry aloud: Bless the Lord, O ye works of the Lord.

1. Bless the Lord, ye Apostles, Prophets and Martyrs of the Lord: O praise ye the Lord and supremely exalt Him unto the ages.

Let us hymn the disciples of Christ, intercessors for

the world and banishers of error, as we cry aloud: Bless the Lord, O ye works of the Lord.

2. We bless the Father, Son, and Holy Spirit, the Lord.

**Triadicon:** Singing the praises of the All-holy Trinity in the Father, and the Son and the Holy Spirit, let us chant: Bless the Lord, O ye works of the Lord.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** Thine ineffable childbearing we hymn with all mankind, piously crying aloud, O pure one: Bless the Lord, O ye works of the Lord.

Glory to Thee, O God, glory to Thee.

O ye apostles, pray for us that in peace we may finish these days of purification, as we cry: Bless the Lord, O ye works of the Lord.

We praise, we bless, we worship the Lord: Praising and supremely exalting Him unto all ages. *Then:*

**Katavasia, Fifth Tone:** Thy holy Children, O Christ, singing praises in the furnace, said: Bless the Lord, all ye works of the Lord.

*And immediately the priest exclaimeth:*

The Theotokos and Mother of the Light let us magnify in song.

*And we chant the Song of the Most Holy Theotokos:*

*Chanters:* My soul doth magnify the Lord,\* and my spirit hath rejoiced in God my Saviour.

*After each verse we chant the refrain:* More honourable than the Cherubim\* and beyond compare more

glorious than the Seraphim,\* who without corruption gavest birth to God the Word,\* the very Theotokos, thee do we magnify.

For He hath looked upon the lowliness of His handmaiden;\* for behold, from henceforth all generations shall call me blessed. *Refrain:* More honourable....

For the Mighty One hath done great things to me,\* and holy is His name; and His mercy is on them that fear Him unto generation and generation. *Refrain.*

He hath showed strength with His arm,\* He hath scattered the proud in the imagination of their heart. *Refrain.*

He hath put down the mighty from their seat,\* and exalted them of low degree;\* He hath filled the hungry with good things,\* and the rich He hath sent empty away. *Refrain.*

He hath holpen His servant Israel\* in remembrance of His mercy,\* as He spake to our fathers,\* to Abraham and his seed for ever. *Refrain.*

### ODE IX

*The first choir chanteth the Eirmos of the Menaion canon.*

1. Blessed be the Lord God of Israel, for He hath visited and wrought redemption for His people. *Troparion from the Menaion canon.*

2. And hath raised up a horn of salvation for us in the house of His servant David. *Troparion from the Menaion canon.*

As He spake by the mouth of His holy ones, the

prophets of old. *Troparion from the Menaion canon.*

1. That we should be saved from our enemies, and from the hand of all that hate us. *Troparion from the Menaion canon.*

2. To deal mercifully with our fathers, and to remember His holy covenant. *Theotokion from the Menaion canon.*

1. The oath which He sware to our father Abraham, that He would grant unto us that we be delivered out of the hand of our enemies.

*Here is read the Triode from the Triodion.*

Cast into the deep gulf of sensual pleasure, upon the abyss of Thy tender compassion do I call: O Pilot, save me.

2. That we may serve Him without fear, in holiness and righteousness before Him all the days of our life.

O Fountain of compassion, grant me now compunction, sighing, that I may weep over the boundless sea of my wickedness.

1. And thou, O child, shalt be called the prophet of the Most High; for thou shalt go before the face of the Lord, to prepare His ways.

Through the honourable supplications of Thy disciples, O Christ, grant me to worship Thy divine Passion and Thy precious Resurrection.

2. To give knowledge of salvation unto His people, by the remission of their sins, through the bowels of mercy of our God.

**Theotokion:** Having made heavenly our earthly

nature through God's dwelling in thee, O undefiled one, do thou deliver us from all danger.

1. Whereby the Dayspring from high hath visited us, to give light to them that sit in darkness and in the shadow of death.

From the fountain of the Saviour the apostles prophetically drew the water of immortality, for they always give the thirsty to drink from the teachings of life.

2. To guide our feet into the way of peace.

The King of heaven showed the apostles to be princes, who subdue all the world, so that it honoureth Him alone, worshipping and glorifying Him as God.

1. Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

**Triadicon:** O Trinity indivisible, Unity all-creative and all-powerful, O Father, Son, and Holy Spirit: Thou art my God, Lord, and Light, and singing Thy praises I worship Thee.

2. Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** Thee, O Mother and pure Virgin, we bless from generation to generation, for thou hast been the mercyseat of the world, having ineffably brought forth the Saviour and Creator.

Glory to Thee, our God, glory to Thee.

O choir of apostles, save those who sing thy praises; and vouchsafe them in compunction of heart to pass through all the days of the light-giving Fast.

**Katavasia:**

***Eirmos, Fifth Tone:*** We magnify, O Christ, Thine all-blameless, pure Mother; for she gave birth to Thee in the flesh, Who hast delivered us from all error and corruption.

*Then:* It is truly meet to bless thee, the Theotokos, ever-blessed and most blameless, and Mother of our God. More honourable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify. *Prostration.*

*After this the Small Ectenia with this Exclamation:*

*Priest:* For all the Hosts of Heaven praise Thee, and unto Thee do we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Chanters:* Amen.

*Then, the Photagogica (Hymns of Light) of the occurring tone, and we chant the endings (refrains in boldface) only.*

**THE PHOTAGOGICA****FIRST TONE:**

O Lord from Whom shineth forth light, cleanse my soul from every sin: **through the intercessions, O Lord, of Thine Apostles and St. Nicholas, and save me.**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

O Lord from Whom shineth forth light, cleanse my soul from every sin: **through the intercessions of Thy Saints, O Lord, and save me.**



Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Lord from Whom shineth forth light, cleanse my soul from every sin: **through the intercessions of the Theotokos, O Lord, and save me.**

*SECOND TONE:*

Send down Thy light everlasting, O Christ God, and enlighten the secret eyes of my heart: **through the intercessions, O Lord, of Thine Apostles and Saint Nicholas, and save me.**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Send down Thy light everlasting, O Christ God, and enlighten the secret eyes of my heart: **through the intercessions of Thy Saints, O Lord, and save me.**

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Send down Thy light everlasting, O Christ God, and enlighten the secret eyes of my heart: **through the intercessions of the Theotokos, O Lord, and save me.**

*THIRD TONE:*

Send down Thy light, O Christ God, and enlighten my heart: **through the intercessions, O Lord, of Thine Apostles and Saint Nicholas, and save me.**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Send down Thy light, O Christ God, and enlighten my heart: **through the intercessions of Thy Saints, O Lord, and save me.**

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Send down Thy light, O Christ God, and enlighten my heart: **through the intercessions of the Theotokos, O Lord, and save me.**

*FOURTH TONE:*

O Thou Who shinest light upon Thy world, cleanse my soul from the darkness of every sin: **through the intercessions, O Lord, of Thine Apostles and Saint Nicholas, and save me.**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

O Thou Who shinest light upon Thy world, cleanse my soul from darkness and every sin: **through the intercessions of Thy Saints, O Lord, and save me.**

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Thou Who shinest light upon Thy world, cleanse my soul from darkness and every sin: **through the intercessions of the Theotokos, O Lord, and save me.**

*FIFTH TONE:*

O Lord the Light-giver, send down Thy light, and enlighten my heart: **through the intercessions, O Lord, of Thine Apostles and St. Nicholas, and save me.**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

O Lord the Light-giver, send down Thy light, and enlighten my heart: **through the intercessions of Thy Saints, O Lord, and save me.**

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

---

O Lord the Light-giver, send down Thy light, and enlighten my heart: **through the intercessions of the Theotokos, O Lord, and save me.**

*SIXTH TONE:*

Through the intercessions of Thy holy Apostles, and Saint Nicholas, O Lord, send down upon our souls Thy light everlasting.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Through the intercessions of all the Saints, O Lord, send down upon our souls Thy light everlasting.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Through the intercessions of the Theotokos, O Lord, send down upon our souls Thy light everlasting.

*SEVENTH TONE:*

Raise me up, O Lord, to sing Thy praise, and teach me to do Thy will, O Holy One: **through the intercessions, O Lord, of Thine Apostles and Saint Nicholas, and save me.**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Raise me up, O Lord, to sing Thy praise, and teach me to do Thy will, O Holy One: **through the intercessions of Thy Saints, O Lord, and save me.**

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Raise me up, O Lord, to sing Thy praise, and teach me to do Thy will, O Holy One: **through the intercessions of the Theotokos, O Lord, and save me.**

*EIGHTH TONE:*

Thou art the Light, O Christ, illumine me with Thy radiance: **through the intercessions, O Lord, of Thine Apostles and Saint Nicholas, and save me.**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Thou art the Light, O Christ, illumine me with Thy radiance: **through the intercessions of Thy Saints, O Lord, and save me.**

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Thou art the Light, O Christ, illumine me with Thy radiance: **through the intercessions of the Theotokos, O Lord, and save me.**

*After this the reader saith the usual [Lauds] psalms:*

**P**raise the Lord from the heavens. To Thee is due praise, O God. Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. To Thee is due praise, O God. Praise Him, all ye His angels; praise Him, all ye His hosts. To Thee is due praise, O God. Praise Him, O sun and moon; praise Him, all ye stars and light. Praise Him, ye heavens of heavens, and thou water that art above the heavens. Let them praise the name of the Lord; For He spake, and they came to be; He commanded, and they were created. He established them for ever, yea, for ever and ever; He hath set an ordinance, and it shall not pass away. Praise the Lord from the earth, ye dragons and all ye abysses. Fire, hail, snow, ice, blast of tempest, which perform His word. The mountains and all the hills, fruitful trees, and all

cedars. The beasts and all the cattle, creeping things and winged birds. Kings of the earth, and all peoples, princes and all judges of the earth. Young men and virgins, elders with the younger; let them praise the name of the Lord, for exalted is the name of Him alone. His praise is above the earth and heaven, and He shall exalt the horn of His people. This is the hymn for all His saints, for the sons of Israel, and for the people that draw nigh unto Him.

**S**ing unto the Lord a new song; His praise is in the church of the saints. Let Israel be glad in Him that made him, let the sons of Sion rejoice in their King. Let them praise His name in the dance; with the timbrel and the psaltery let them chant unto Him. For the Lord taketh pleasure in His people, and He shall exalt the meek with salvation. The saints shall boast in glory, and they shall rejoice upon their beds. The high praise of God shall be in their throat, and two-edged swords shall be in their hands. To do vengeance among the heathen, punishments among the peoples; To bind their kings with fetters and their nobles with manacles of iron. To do among them the judgment that is written. This glory shall be to all His saints. Praise ye God in His saints, praise Him in the firmament of His power. Praise Him for His mighty acts,\* praise Him according to the multitude of His greatness. Praise Him with the sound of trumpet,\* praise Him with psaltery and harp. Praise Him with timbrel and dance,\* praise Him with strings and flute. Praise Him with tuneful cymbals,

praise Him with cymbals of jubilation.\* Let every breath praise the Lord.

*If there happen to be two saints in the Menaion having Vesper stichera, we chant the stichera of one at Vespers, and the stichera of the other on the last four verses marked above, repeating one; if not, then after the psalms:*

*Priest:* To Thee glory is due, O Lord our God, and unto Thee do we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen.

*Priest:* Glory to Thee Who hast showed us the light.

*Reader:* Glory to God in the highest, and on earth peace, good will among men. We praise Thee, we bless Thee, we worship Thee, we glorify Thee, we give thanks to Thee for Thy great glory. O Lord, Heavenly King, God the Father Almighty; O Lord, the Only-begotten Son, Jesus Christ; and O Holy Spirit. O Lord God, Lamb of God, Son of the Father, that takest away the sin of the world, have mercy on us; Thou that takest away the sins of the world, receive our prayer; Thou that sittest at the right hand of the Father, have mercy on us. For Thou only art holy, Thou only art the Lord, Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen.

Every day will I bless Thee, and I will praise Thy name for ever, yea, for ever and ever.

Lord, Thou hast been our refuge in generation and generation. I said: O Lord, have mercy on me, heal

my soul, for I have sinned against Thee. O Lord, unto Thee have I fled for refuge, teach me to do Thy will, for Thou art my God; for in Thee is the fountain of life, in Thy light shall we see light. O continue Thy mercy unto them that know Thee.

Vouchsafe, O Lord, to keep us this day without sin. Blessed art Thou, O Lord, the God of our fathers, and praised and glorified is Thy name unto the ages. Amen.

Let Thy mercy, O Lord, be upon us, according as we have hoped in Thee. Blessed art Thou, O Lord, teach me Thy statutes. Blessed art Thou, O Master, give me understanding of Thy statutes. Blessed art Thou, O Holy One, enlighten me by Thy statutes.

O Lord, Thy mercy endureth for ever; disdain not the work of Thy hands. To Thee is due praise, to Thee is due a song, to Thee glory is due, to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*Then, the Ectenia:*

*Priest:* Let us complete our morning prayer unto the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Thy grace.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* That the whole day may be perfect, holy, peaceful, and sinless, let us ask of the Lord.

*Chanters:* Grant this, O Lord.

*Priest:* An angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask of the Lord.

*Chanters:* Grant this, O Lord.

*Priest:* Pardon and remission of our sins and offences, let us ask of the Lord.

*Chanters:* Grant this, O Lord.

*Priest:* Things good and profitable for our souls, and peace for the world, let us ask of the Lord.

*Chanters:* Grant this, O Lord.

*Priest:* That we may complete the remaining time of our life in peace and repentance, let us ask of our Lord.

*Chanters:* Grant this, O Lord.

*Priest:* A Christian ending to our life, painless, blameless, peaceful, and a good defence before the dread judgment seat of Christ, let us ask.

*Chanters:* Grant this, O Lord.

*Priest:* Calling to remembrance our most holy, most pure, most blessed, glorious Lady Theotokos and Ever-Virgin Mary with all the saints, let us commit ourselves and one another and all our life unto Christ our God.

*Chanters:* To Thee, O Lord.

*Priest:* For Thou art a God of mercy, compassion, and love for mankind, and unto Thee do we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Chanters:* Amen.

*Priest:* Peace be unto all.



*Chanters:* And to thy spirit.

*Priest:* Let us bow our heads unto the Lord.

*Chanters:* To Thee, O Lord.

*Priest:* For Thine it is to show mercy and to save us, O our God, and unto Thee do we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Chanters:* Amen.

*Then both choirs having joined together, they chant the idiomatic stichera of the Aposticha, Third Tone:*

O Lord, for me a sinner hast Thou appointed repentance, in Thy boundless mercy wishing to save me the unworthy. Before Thee I fall down, praying: humble my soul through fasting, for unto Thee have I fled for refuge, O Thou Who alone art plenteous in mercy.

*Stichos:* We were filled in the morning with Thy mercy, O Lord, and we rejoiced and were glad. In all our days, let us be glad for the days wherein Thou didst humble us, for the years wherein we saw evils. And look upon Thy servants, and upon Thy works,\* and do Thou guide their sons.

O Lord, for me a sinner hast Thou appointed repentance, in Thy boundless mercy wishing to save me the unworthy. Before Thee I fall down, praying: humble my soul through fasting, for unto Thee have I fled for refuge, O Thou Who alone art plenteous in mercy.

*Stichos:* And let the brightness of the Lord our God

be upon us, and the works of our hand do Thou guide aright upon us,\* yea, the work of our hands do Thou guide aright.

**Martyricon:** As beacons in the world do ye shine, even after death, O holy Martyrs who have fought the good fight; as ye have boldness, pray to Christ that He may have mercy on our souls.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** O Theotokos, the protection of all that pray to thee, through thee we are made bold, in thee we boast, and in thee is all our hope: entreat Him Who was born of thee for thine unprofitable servants.

*Then, the reader saith:*

It is good to give praise unto the Lord, and to chant unto Thy name, O Most High, to proclaim in the morning Thy mercy, and Thy truth by night.

It is good to give praise unto the Lord, and to chant unto Thy name, O Most High, to proclaim in the morning Thy mercy, and Thy truth by night.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's

sake.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Priest:* For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen. *And the troparion:*

Standing in the temple of thy glory, we seem to stand in heaven; O Theotokos, gate of heaven, open to us the door of thy mercy.

Lord, have mercy. *Forty times.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

More honourable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

In the name of the Lord, (master) father, bless.

*Priest:* He that is is blessed, Christ our God, always, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen. O Heavenly King, strengthen Orthodox Christians, establish the Faith, subdue the nations, give peace to the world, keep well this holy habitation: settle our departed fathers and brethren in the tabernacles of the righteous, and receive us coming in penitence and confession, for Thou art good and the Lover of mankind.

*Then the priest saith the Prayer of Saint Ephraim:*

O Lord and Master of my life, a spirit of idleness, despondency, ambition, and idle talking give me not. *Prostration.*

But rather a spirit of chastity, humble-mindedness, patience, and love bestow upon me Thy servant. *Prostration.*

Yea, O Lord King, grant me to see my failings and not condemn my brother; for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen. *Prostration.*

*Then twelve reverences. With each one we say:* O God, cleanse me a sinner.

*And in conclusion, the entire prayer:*

O Lord and Master of my life, a spirit of idleness, despondency, ambition, and idle talking give me not. But rather a spirit of chastity, humble-mindedness, patience, and love bestow upon me Thy servant. Yea, O Lord King, grant me to see my failings and not condemn my brother; for blessed art Thou unto the ages of ages. *Prostration.*

*Reader:* Amen. *And he beginneth the First Hour.*

THE END OF MATINS

## THE FIRST HOUR

*Reader:* O come let us worship God our King.

O come let us worship and fall down before Christ our King and God.

O come let us worship and fall down before Christ Himself, our King and God.

### PSALM 5

Unto my words give ear, O Lord; hear my cry. Attend unto the voice of my supplication, O my King and my God; for unto Thee will I pray, O Lord. In the morning Thou shalt hear my voice. In the morning shall I stand before Thee, and Thou shalt look upon me; for not a God that willest iniquity art Thou. He that worketh evil shall not dwell near Thee, nor shall transgressors abide before Thine eyes. Thou hast hated all them that work iniquity; Thou shalt destroy all them that speak a lie. A man that is bloody and deceitful shall the Lord abhor. But as for me, in the multitude of Thy mercy shall I go into Thy house; I shall worship toward Thy holy temple in fear of Thee. O Lord, guide me in the way of Thy righteousness; because of mine enemies, make straight my way before Thee, for in their mouth there is no truth; their heart is vain. Their throat is an open sepulchre, with their tongues have they spoken deceitfully; judge them, O God. Let them fall down on account of their own devisings; according to the multitude of their ungodliness, cast them out; for they have embittered Thee, O Lord. And let all them be glad that hope in Thee; they shall ever rejoice, and

Thou shalt dwell among them. And all shall glory in Thee that love Thy name, for Thou shalt bless the righteous. O Lord, as with a shield of Thy good pleasure hast Thou crowned us.

### PSALM 89

**L**ord, Thou hast been our refuge in generation and generation. Before the mountains came to be and the earth was formed and the world, even from everlasting to everlasting Thou art. Turn not man away unto lowliness; yea, Thou hast said: Turn back, ye sons of men. For a thousand years in Thine eyes, O Lord, are but as yesterday that is past, and as a watch in the night. Things of no account shall their years be; in the morning like grass shall man pass away. In the morning shall he bloom and pass away, in the evening shall he fall and grow withered and dry. For we have fainted away in Thy wrath, and in Thine anger have we been troubled. Thou hast set our iniquities before Thee; our lifespan is in the light of Thy countenance. For all our days are faded away, and in Thy wrath are we fainted away; our years have, like a spider, spun out their tale. As for the days of our years, in their span they be three-score years and ten. And if we be in strength, mayhap fourscore years; and what is more than these is toil and travail. For mildness is come upon us, and we shall be chastened. Who knoweth the might of Thy wrath? And out of fear of Thee, who can recount Thine anger? So make Thy right hand known to me, and to them that in their heart are instructed in wisdom. Return, O

Lord; how long? And be Thou entreated concerning Thy servants. We were filled in the morning with Thy mercy, O Lord, and we rejoiced and were glad. In all our days, let us be glad for the days wherein Thou didst humble us, for the years wherein we saw evils. And look upon Thy servants, and upon Thy works, and do Thou guide their sons. And let the brightness of the Lord our God be upon us, and the works of our hands do Thou guide aright upon us, yea, the work of our hands do Thou guide aright.

PSALM 100

**O**f mercy and judgment will I sing unto Thee, O Lord; I will chant and have understanding in a blameless path. When wilt Thou come unto me? I have walked in the innocence of my heart in the midst of my house. I have no unlawful thing before mine eyes; the workers of transgressions I have hated. A crooked heart hath not cleaved unto me; as for the wicked man who turned from me, I knew him not. Him that privily talked against his neighbour did I drive away from me. With him whose eye was proud and his heart insatiate, I did not eat. Mine eyes were upon the faithful of the land, that they might sit with me; the man that walked in the blameless path, he ministered unto me. The proud doer dwelt not in the midst of my house; the speaker of unjust things prospered not before mine eyes. In the morning I slew all the sinners of the land, utterly to destroy out of the city of the Lord all them that work iniquity.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*And he readeth the Ninth Kathisma.*

**PSALM 64**

**T**o Thee is due praise, O God, in Sion; and unto Thee shall a vow be rendered in Jerusalem. Harken unto my prayer, for unto Thee shall all flesh come. The words of lawless men have overpowered us, but to our ungodliness shalt Thou be merciful. Blessed is he whom Thou hast chosen and hast taken to Thyself; he shall dwell in Thy courts. We shall be filled with the good things of Thy house; holy is Thy temple, wonderful in righteousness. Harken unto us, O God our Saviour, Thou hope of all the ends of the earth and of them that be far off at sea, Who settest fast the mountains by Thy strength, Who art girded round about with power, Who troublest the hollow of the sea; as for the roar of its waves, who shall withstand them? The heathen shall be troubled, and the dwellers of the farthest regions shall be afraid at Thy signs; Thou shalt make the outgoings of the morning and the evening to delight. Thou hast visited the earth abundantly watered her, Thou hast multiplied the means of enrich-



ing her. The river of God is filled with waters; Thou hast prepared their food, for thus is the preparation thereof. Do Thou make her furrows drunk with water, multiply her fruits; in her showers will she be glad when she sprouteth forth. Thou shalt bless the crown of the year with Thy goodness, and Thy plains shall be filled with fatness. Enriched shall be the mountains of the wilderness, and the hills shall be girded with rejoicing. The rams of the flock have clothed themselves with fleece, and the valleys shall abound with wheat; they shall cry aloud, yea, they shall chant hymns unto Thee.

PSALM 65

**S**hout with jubilation unto the Lord all the earth; chant ye unto His name, give glory in praise of Him. Say unto God: How awesome are Thy works! In the multitude of Thy power shall Thine enemies be proved false unto Thee. Let all the earth worship Thee and chant unto Thee; let them chant unto Thy name, O Most High. Come and see the works of the Lord, how awesome He is in His counsels, more than the sons of men. He turneth the sea into dry land; in the river shall they pass through on foot. There shall we rejoice in Him, in Him that is ruler in His sovereignty for ever. His eyes look upon the nations, let not them that embitter Him be exalted in themselves. O bless our God, ye nations, and make the voice of His praise to be heard. Who hath established my soul in life, and permitteth not my feet to be shaken. For Thou hast proved us, O God, and by fire hast Thou tried us even as silver is

tried by fire. Thou hast brought us into the snare, Thou hast laid afflictions upon our back, Thou madest men to mount upon our heads. We went through fire and water, and Thou didst bring us out into refreshment. I will go into Thy house with a whole-burnt offering; to Thee will I pay my vows which my lips pronounced and which my mouth had spoken in mine affliction. Whole-burnt offerings full of marrow will I offer unto Thee, with incense and rams; oxen and goats will I offer unto Thee. Come and hear, and I will declare unto you, all ye that fear God, what things He hath done for my soul. Unto Him with my mouth have I cried, and I exalted Him with my tongue. If in my heart I regarded unrighteousness, let the Lord not hear me. Where-fore God hath hearkened unto me, He hath been attentive to the voice of my supplication. Blessed is God Who hath not turned away my prayer, nor His mercy away from me.

PSALM 66

**G**od be gracious unto us and bless us, and cause Thy face to shine upon us and have mercy on us, That we may know upon the earth Thy way, among all the nations of Thy salvation. Let the peoples give Thee praise, O God, let all the peoples praise Thee. Let the nations be glad and rejoice, for Thou shalt judge peoples with uprightness; and nations shalt Thou guide upon the earth. Let the peoples give Thee praise, O God, let all the peoples praise Thee; the earth hath yielded her fruit. Let God, our God, bless us; let God

bless us, and let all the ends of the earth fear Him.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Chanters:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

### PSALM 67

Let God arise and let His enemies be scattered, and let them that hate Him flee from before His face. As smoke vanisheth, so let them vanish; as wax melteth before the fire, so let sinners perish at the presence of God. And let the righteous be glad; let them rejoice in the presence of God, let them delight in gladness. Sing unto God, chant unto His name; prepare ye the way for Him that rideth upon the setting of the sun. Lord is His name; yea, rejoice before Him. Let them be troubled at His presence, Who is a father of orphans and a judge of the widows. God is in His holy place, God setteth the solitary in a house, Mightily leading forth them that were shackled, and likewise them that embitter Him, them that dwell in tombs. O God, when Thou wentest forth before Thy people, when Thou didst traverse the wilderness, The earth was shaken and the heavens dropped dew, at the presence of the God of Sinai, at

the presence of the God of Israel. A rain freely given shalt Thou ordain, O God, for Thine inheritance; yea, it became weak, but Thou shalt restore it. The living creatures shall dwell therein; Thou hast prepared it in Thy goodness for the poor man, O God. The Lord shall give speech with great power to them that bring good tidings. He that is the King of the hosts of His beloved one shall divide the spoils for the beauty of the house. Even if ye sleep among the lots, ye shall have the wings of a dove covered with silver, and her pinions of sparkling gold. When He that is in the heavens ordaineth kings over her, they shall be made snow-white in Selmon. The mountain of God is a butter mountain, a curdled mountain, a butter mountain. Why suppose ye that there be other curdled mountains? This is the mountain wherein God is well pleased to dwell, yea, for the Lord will dwell therein to the end. The chariot host of God is ten thousandfold, yea, thousands of them that abound in number; the Lord is among them at Sinai, in His holy place. Thou hast ascended on high, Thou leddest captivity captive, Thou didst receive gifts among men (yea, for they were disobedient) that Thou mightest dwell therein. Blessed is the Lord God, blessed is the Lord day by day; the God of our salvation shall prosper us along the way. Our God is the God of salvation, and the pathways leading forth from death are those of the Lord's Lord. But God shall crush the heads of His enemies, the hairy crown of them that continue in their trespasses. The

Lord said: I will return from Basan, I will return in the deeps of the sea, That thy foot may be dipped in blood, yea, the tongue of thy dogs in that of thine enemies. Thy processions have been seen, O God, the processions of my God, of my King Who is in His sanctuary. Princes went before, and after them the chanters, in the midst of timbrel-playing maidens. In congregations bless ye God, the Lord from the well-springs of Israel. Yonder is Benjamin the younger in rapture, the princes of Judah their rulers, the princes of Zabulon, the princes of Nephthalim. Give Thou command, O God, unto Thy hosts; strengthen, O God, this which Thou hast wrought in us. Because of Thy temple in Jerusalem, kings shall bring gifts unto Thee. Rebuke the wild beasts of the reed, that congregation of bulls among the heifers of the peoples, lest they exclude them that been proved like silver. Scatter the nations that desire wars; ambassadors shall come out of Egypt; Ethiopia shall hasten to stretch out her hand unto God. Ye kingdoms of the earth, sing unto God; chant ye unto the Lord, unto Him that rideth the heaven of heavens towards the dayspring. Lo, He will utter with His voice a voice of power. Give ye glory unto God; His magnificence is over Israel and His power is in the clouds. Wondrous is God in His saints; the God of Israel, He will give power and strength unto His people. Blessed is God.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Chanters:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God.  
*Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

### PSALM 68

**S**ave me, O God, for the waters are come in unto my soul. I am stuck fast in the mire of the deep, and there is no sure standing. I am come into the deeps of the sea, and a tempest hath overwhelmed me. I am grown weary with crying, my throat is become hoarse; from my hoping in my God, mine eyes have failed me. They that hate me without a cause are multiplied more than the hairs of my head. Mine enemies are grown strong, they that persecute me unjustly; then did I restore that which I took not away. O God, Thou knowest my foolishness, and my transgressions are not hid from Thee. Let not them that wait on Thee be ashamed for my sake, O Lord, Thou Lord of hosts. Nor let them that seek after Thee be confounded for my sake, O God of Israel. Because for Thy sake I have born reproach, shame hath covered my face. I am become a stranger unto my brethren, and an alien unto the sons of my mother. For the zeal of Thy house hath eaten me up, and the reproaches of them that reproach Thee are fallen on me. Yea, with fasting I covered my

soul, and it was turned into a reproach for me. And I made sackcloth my clothing, and I became a proverb to them. And they prated against me, they that sit in the gates; and they made a song about me, they that drink wine. But as for me, with my prayer I cry unto Thee, O Lord; it is time for Thy good pleasure. O God, in the multitude of Thy mercy hearken unto me, in the truth of Thy salvation. Save me from the mire, that I be not stuck therein; let me be delivered from them that hate me and from the deeps of the waters. Let not the tempest of water overwhelm me, nor let the deep swallow me up, nor let the pit shut its mouth upon me. Hearken unto me, O Lord, for Thy mercy is good; according to the multitude of Thy compassions, look upon me. Turn not Thy countenance away from Thy servant, for I am afflicted; quickly hearken unto me. Attend unto my soul and deliver it; because of mine enemies, rescue me. For Thou knowest my reproach, my shame and my humiliation. Before Thee are all that afflict me; my soul hath awaited reproach and misery. And I waited for one that would grieve with me, but there was no one; and for them that would comfort me, but I found none. And they gave me gall for my food, and for my thirst they gave me vinegar to drink. Let their table before them be for a snare, for a recompense and for a stumbling block. Let their eyes be darkened that they may not see, and their back do Thou continually bow down. Pour out upon them Thy wrath, and let the fury of Thy wrath take hold upon

them. Let their habitation be made desolate, and in their tents let there be none to dwell. For they persecuted him whom Thou hast smitten, and to the pain of my wounds have they added. Add iniquity to their iniquity, and let them not enter into Thy righteousness. Let them be blotted out of the book of the living, and with the righteous let them not be written. Poor and in sorrow am I; may Thy salvation, O God, be quick to help me. I will praise the name of my God with an ode, I will magnify Him with praise. And this shall please God more than a young calf that hath horns and hooves. Let beggars behold it and be glad; seek after God, and your soul shall live. For the Lord hath hearkened unto the poor and hath not despised them that are fettered for His sake. Let the heavens and the earth praise Him, the sea and all the creeping things therein. For God will save Sion, and the cities of Judea shall be builded: and they shall dwell therein and inherit it. And the seed of Thy servants shall possess it, and they that love Thy name shall dwell therein.

PSALM 69

**O** God, be attentive unto helping me; O Lord, make haste to help me. Let them be shamed and confounded that seek after my soul. Let them be turned back and brought to shame that desire evils against me. Let them be turned back straightway in shame that say unto me: Well done! Well done! Let them be glad and rejoice in Thee all that seek after Thee, O God, and let them that love Thy salvation say



continually: The Lord be magnified. But as for me, I am poor and needy; O God, come unto mine aid. My helper and my deliverer art Thou, O Lord; make no long tarrying.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.*

Lord, have mercy. *Thrice.*

*Priest:* In the morning, hearken unto my voice, O my King and my God.

*Chanters (in the 6th Tone):* In the morning, hearken unto my voice, O my King and my God. *Prostration.*

*Stichos 1:* Unto my words give ear, O Lord, hear my cry.

*Chanters:* In the morning, hearken unto my voice, O my King and my God. *Prostration.*

*Stichos 2:* For unto Thee will I pray, O Lord.

*Chanters:* In the morning, hearken unto my voice, O my King and my God. *Prostration.*

*Priest:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** What shall we call thee, O thou that art full of grace? Heaven: for thou hast dawned forth the Sun of Righteousness. Paradise: for thou hast blossomed forth the Flower of Immortality. Virgin: for thou hast remained incorrupt. Pure Mother: for thou

hast held in thy holy embrace the Son, the God of all.  
Do thou entreat Him to save our souls.

*Then we chant on both kleroses:*

My steps do Thou direct according to Thy saying,  
and let no iniquity have dominion over me.

My steps do Thou direct according to Thy saying,  
and let no iniquity have dominion over me.

Deliver me from the false accusation of men, and I  
will keep Thy commandments.

Deliver me from the false accusation of men, and I  
will keep Thy commandments.

Make Thy face to shine upon Thy servant, and  
teach me Thy statutes.

Make Thy face to shine upon Thy servant, and  
teach me Thy statutes.

Let my mouth be filled with Thy praise, O Lord,  
that I may hymn Thy glory and Thy majesty all the day  
long.

Let my mouth be filled with Thy praise, O Lord,  
that I may hymn Thy glory and Thy majesty all the day  
long.

Let my mouth be filled with Thy praise, O Lord,  
that I may hymn Thy glory and Thy majesty all the day  
long.

*After this, the reader:* Holy God, Holy Mighty, Holy  
Immortal, have mercy on us. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the  
Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of  
ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Priest:* For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen.

The most glorious Mother of God, more holy than the holy angels, let us hymn unceasingly with our hearts and mouths, confessing her to be the Theotokos, for truly she gaveth birth to God incarnate for us, and prayeth unceasingly for our souls.

Lord, have mercy. *Forty times. And the Prayer of the Hours:*

**T**hou Who at all times and at every hour, in heaven and on earth, art worshipped and glorified, O Christ God, Who art long suffering, plenteous in mercy, most compassionate, Who lovest the righteous

and hast mercy on sinners, Who callest all to salvation through the promise of good things to come: Receive, O Lord, our prayers at this hour, and guide our life toward Thy commandments. Sanctify our souls, make chaste our bodies, correct our thoughts, purify our intentions, and deliver us from every sorrow, evil, and pain. Compass us about with Thy holy angels that, guarded and guided by their array, we may attain to the unity of the faith and the knowledge of Thine unapproachable glory; for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

More honourable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

In the name of the Lord, father (master), bless.

*Priest:* God be gracious unto us and bless us, and cause Thy face to shine upon us and have mercy on us.

*Reader:* Amen.

*After this the priest saith the Prayer of Saint. Ephraim:*

O Lord and Master of my life, a spirit of idleness, despondency, ambition, and idle talking give me not.  
*Prostration.*

But rather a spirit of chastity, humble-mindedness, patience, and love bestow upon me Thy servant. *Pros-*

*tration.*

Yea, O Lord King, grant me to see my failings and not condemn my brother; for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen. *Prostration.*

*Then twelve reverences. With each one we say:* O God, cleanse me a sinner.

*And again the entire prayer:*

O Lord and Master of my life, a spirit of idleness, despondency, ambition, and idle talking give me not. But rather a spirit of chastity, humble-mindedness, patience, and love bestow upon me Thy servant. Yea, O Lord King, grant me to see my failings and not condemn my brother; for blessed art Thou unto the ages of ages. *Prostration.*

*Then the reader saith:* Amen. Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on

earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Priest:* For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen. Lord, have mercy. *Twelve times.*

*Then the priest saith the prayer:*

**O** Christ the True Light, Who enlightenest and sanctifiest every man that cometh into the world: Let the light of Thy countenance be signed upon us, that in it we may see the Unapproachable Light, and guide our steps in the doing of Thy commandments, through the intercessions of Thy most pure Mother, and of all Thy saints. Amen.

*Chanters:* To thee, the Champion Leader, we thy servants dedicate a feast of victory and of thanksgiving as ones rescued out of sufferings, O Theotokos; but as thou art one with might which is invincible, from all dangers that can be do thou deliver us, that we may cry to thee: Rejoice, thou Bride Unwedded!

*Then the priest exclaimeth:* Glory to Thee, O Christ God, our hope, glory to Thee.

*Chanters:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. *Thrice.* Father (Master), bless.

*And the priest saith the dismissal:*

May Christ our true God, through the intercessions of His most pure Mother; of the holy, glorious, and all-praised apostles; of our father among the saints, Nicholas the Wonderworker, archbishop of Myra in Lycia; of *(the saint(s) of the temple and of the day)*; and of the holy and Righteous Ancestors of God Joachim and Anna, and of all the saints; have mercy on us and save us, for He is good and the Lover of mankind.

*Chanters: Amen. And we venerate the holy icons and receive a blessing from the priest (superior)(bishop).*

## THE END OF THE FIRST HOUR



<p>THE ORDER OF THE HOURS ON THURSDAY OF THE FIRST WEEK</p>
---

THE THIRD HOUR

*Priest:* Blessed is our God, always, now and ever,  
and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen. Glory to Thee, our God, glory to  
Thee.

O Heavenly King, Comforter, Spirit of Truth, Who  
art everywhere present and fillest all things,  
Treasury of good things and Giver of life: Come and  
dwell in us, and cleanse us of all impurity, and save our  
souls, O Good One.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have  
mercy on us. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the  
Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of  
ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord,  
blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O  
Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's  
sake.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory..., Both now....

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be  
Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on  
earth as it is in heaven. Give us this day our daily  
bread, and forgive us our debts, as we forgive our  
debtors; and lead us not into temptation, but deliver us  
from the evil one.



*Priest:* For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen. Lord, have mercy. *Twelve times.*

Glory..., Both now....

O come let us worship God our King.

O come let us worship and fall down before Christ our King and God.

O come let us worship and fall down before Christ himself, our King and God.

### PSALM 16

**H**earken, O Lord, unto my righteousness, attend unto my supplication. Give ear unto my prayer, which cometh not from deceitful lips. From before Thy face let my judgment come forth, let mine eyes behold uprightness. Thou hast proved my heart, Thou hast visited it in the night, Thou hast tried me by fire, and unrighteousness was not found in me. That my mouth might not speak of the works of men, for the sake of the words of Thy lips have I kept the ways that are hard. Set my footsteps in Thy paths, that my steps may not be shaken. I have cried for Thou hast hearkened unto me, O God. Incline Thine ear unto me, and hearken unto my words. Let Thy mercies be made wonderful, O Thou that savest them that hope in Thee. From them that have resisted Thy right hand, keep me, O Lord, as the apple of Thine eye. In the shelter of Thy wings wilt Thou shelter me, from the face of the ungodly which have oppressed me. Mine enemies

have surrounded my soul, they have enclosed themselves with their own fat, their mouth hath spoken pride. They that cast me out have now encircled me, they have set their eyes to look askance on the earth. They have taken me as might a lion ready for his prey, and as might a lion's whelp that dwelleth in hiding. Arise, O Lord, overtake them and trip their heels; deliver my soul from ungodly men, Thy sword from the enemies of Thy hand. O Lord, from Thy few do Thou separate them from the earth in their life; yea, with Thy hidden treasures hath their belly been filled. They have satisfied themselves with swine and have left the remnants to their babes. But as for me, in righteousness shall I appear before Thy face; I shall be filled when Thy glory is made manifest to me.

PSALM 24

U nto Thee, O Lord, have I lifted up my soul. O my God, in Thee have I trusted; let me never be put to shame, nor let mine enemies laugh me to scorn. Yea, let none that wait on Thee be put to shame; let them be ashamed which are lawless without a cause. Make Thy ways, O Lord, known unto me and teach me Thy paths. Lead me in Thy truth and teach me, for Thou art God my Saviour; for on Thee have I waited all the day long. Remember Thy compassions, O Lord, and Thy mercies, for they are from everlasting. The sins of my youth and mine ignorances remember not; according to Thy mercy remember Thou me, for the sake of Thy goodness, O Lord. Good and upright

is the Lord; therefore will He set a law for them that sin in the way. He will guide the meek in judgment, He will teach the meek His ways. All the ways of the Lord are mercy and truth, unto them that seek after His covenant and His testimonies. For the sake of Thy name, O Lord, be gracious unto my sin; for it is great. Who is the man that feareth the Lord? He will set him a law in the way which He hath chosen. His soul shall dwell among good things, and his seed shall inherit the earth. The Lord is the strength of them that fear Him, and His covenant shall be manifested unto them. Mine eyes are ever toward the Lord, for He it is that will draw my feet out of the snare. Look upon me, and have mercy on me; for I am one only-begotten and poor. The afflictions of my heart are multiplied; bring me out from my necessities. Behold my lowliness and my toil, and forgive all my sins. Look upon mine enemies, for they are multiplied, and with an unjust hatred have they hated me. Keep my soul and rescue me; let me not be put to shame, for I have hoped in Thee. The innocent and the upright have cleaved unto me, for I have waited on Thee, O Lord. Redeem Israel, O God, out of all his afflictions.

#### PSALM 50

**H**ave mercy on me, O God, according to Thy great mercy; and according to the multitude of Thy compassions blot out my transgression. Wash me thoroughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin. For I know mine iniquity, and my sin is ever

before me. Against Thee only have I sinned and done this evil before Thee, that Thou mightest be justified in Thy words, and prevail when Thou art judged. For behold, I was conceived in iniquities, and in sins did my mother bear me. For behold, Thou hast loved truth; the hidden and the secret things of Thy wisdom hast Thou made manifest unto me. Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be made clean; Thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow. Thou shalt make me to hear joy and gladness; the bones that be humbled, they shall rejoice. Turn Thy face away from my sins, and blot out all mine iniquities. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me. Cast me not away from Thy presence, and take not Thy Holy Spirit from me. Restore unto me the joy of Thy salvation, and with Thy governing Spirit establish me. I shall teach transgressors Thy ways, and the ungodly shall turn back unto Thee. Deliver me from blood-guiltiness, O God, Thou God of my salvation; my tongue shall rejoice in Thy righteousness. O Lord, Thou shalt open lips, and my mouth shall declare Thy praise. For if Thou hadst desired sacrifice, I had given it; with whole-burnt offerings Thou shalt not be pleased. A sacrifice unto God is a broken spirit; a heart that is broken and humbled God will not despise. Do good, O Lord, in Thy good pleasure unto Sion, and let the walls of Jerusalem be builded. Then shalt Thou be pleased with a sacrifice of righteousness, with oblation and whole-burnt offerings. Then shall they offer bul-

locks upon Thine altar.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen. *And he readeth the Tenth Kathisma.*

### PSALM 70

**I**n Thee, O Lord, have I hoped, let me not be put to shame in the age to come; in Thy righteousness deliver me and rescue me; incline Thine ear unto me and save me. Be Thou unto me a God that is my defender and a place of strength that Thou mayest save me, for Thou art my foundation and refuge. O my God, deliver me out of the hand of the sinner, out of the hand of the transgressor and the unrighteous man. For Thou art my patience, O Lord; O Lord, Thou art my hope from my youth. On Thee have I been made fast from the womb; from my mother's womb Thou art my protector. In Thee continually is my singing of praise; I am become as a wonder to many, and Thou art my strong helper. Let my mouth be filled with praise, that I may hymn Thy glory and Thy majesty all the day long. Cast me not away in the time of mine old age; when my strength faileth, forsake me not. For mine enemies have spoken against me, and they that watch my soul took counsel together, saying: God hath

forsaken him; pursue him and take him for there is none to deliver him. My God, be not far off from me: my God, be attentive unto helping me. Let them be put to shame and brought to nought that falsely accuse my soul; let them be covered with shame and confusion, they that seek evils for me. But as for me, I will ever hope in Thee, and I will add to all Thy praise. My mouth shall declare Thy righteousness, all the day long Thy salvation; for I know not the reckoning thereof. I will commence in the might of the Lord; O Lord, I will make mention of the righteousness which is Thine alone. O my God, Thou hast taught me from my youth, and till now will I declare Thy wondrous works. Yea, even unto old age and the dignity of years, my God, forsake me not. Until I declare Thy mighty arm to every generation that is to come. Yea, Thy sovereignty and Thy righteousness, O God, and declare even to the heights the great things which Thou hast done for me. O God, who is like unto Thee? How great are the many and evil afflictions which Thou hast showed unto me; yet, having returned, Thou madest me to live, and out of the depths of the earth Thou broughtest me up. Thou hast multiplied Thy magnificence over me: and having returned, Thou hast comforted me, and out of the depths of the earth again Thou broughtest me up. Therefore also will I confess Thee among the peoples, O Lord, with instruments of psalmody; with the harp I will chant of Thy truth unto Thee, O God, O Holy One of Israel. My lips shall

rejoice when I chant unto Thee, yea, even my soul which Thou hast redeemed. Moreover my tongue will meditate on Thy righteousness all the day long, when they be put to shame and confounded which seek evils for me.

## PSALM 71

**O** God, give Thy judgment to the king, and Thy righteousness to the son of the king. That he may judge Thy people with righteousness, and Thy poor with judgment. Let the mountains receive peace for the people, and let the hills receive righteousness. He shall judge the beggars among the people, and shall save the sons of the poor, and shall humble the false accuser. And He shall continue as long as the sun, and before the moon from generation to generation. He shall come down like rain upon a fleece, and like rain-drops that fall upon the earth. In His days shall righteousness dawn forth an abundance of peace, until the moon be taken away. And He shall have dominion from sea to sea, and from the rivers even unto the ends of the inhabited earth. Before Him shall the Ethiopians fall down, and His enemies shall lick the dust. The kings of Tharsis and the islands shall bring gifts, kings of the Arabians and of Saba shall bring presents. And all the kings of the earth shall worship Him, all the nations shall serve Him. For He hath delivered the beggar from the oppressor, and the poor man for whom there was no helper. He shall spare the poor man and the pauper, and the souls of the poor shall He

save. From usury and from injustices shall He redeem their souls, and precious shall be His name before them. And He shall live, and there shall be given unto Him of the gold of Arabia, and they shall make prayer concerning Him always; all the day long shall they bless Him. He shall be a support in the earth on the summits of the mountains; exalted more than Lebanon shall be His fruit, and they of the city shall flourish like the grass of the earth. His name shall be blessed unto the ages, before the sun doth His name continue. And in Him shall be blessed all the tribes of the earth, all the nations shall call Him blessed. Blessed is the Lord, the God of Israel, Who alone doeth wonders. And blessed is the name of His glory for ever, and unto the ages of ages. And all the earth shall be filled with His glory. So be it. So be it.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Chanters:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

### PSALM 72

**H**ow good is God to Israel, to them that are upright of heart! But as for me, my feet were all but



shaken; my steps well nigh had slipped. For I was jealous of the transgressors, when I beheld the peace of sinners. For they make no sign of refusal in the time of their death, and they have steadfastness in the time of their scouring. They are not in such toils as other men, nor with other men shall they be scourged. Wherefore, their pride hath utterly mastered them, they have wrapped themselves in their injustice and ungodliness. Their injustice shall go forth as out of fatness, they have passed through to their heart's intent. They have thought and spoken in wickedness, they have spoken unrighteousness in arrogance. They have set their mouth against heaven, and their tongue rove in the earth. Therefore shall my people return hither, and full days shall be found in them. And they said: How doth God know? And is there knowledge in the Most High? Behold, these are the sinners; they prosper in this age and have obtained riches. And I said: Surely in vain have I kept justice in my heart and washed my hands among the innocent. And I became a man scourged all the day long, and reproof was mine in every morning. And I said: I shall speak thus: Lo, I should have broken covenant with the generation of Thy sons. And I sought to understand, but this was toilsome in my sight, until I come into the sanctuary of God and understand their end. Surely, for their crafty dealings Thou hast cast them down in their exultation. How are they come unto desolation in a moment! They have ceased to be; they have perished because of their iniquity. As

a dream of one who awaketh, O Lord, in Thy city Thou shalt bring their image to nought. For my heart was fired and my reins have been changed; and I was brought to nought and knew it not. I became as a beast before Thee, and I am ever with Thee. Thou hast held me by my right hand, and by Thy counsel Thou hast guided me, and with glory hast Thou taken me to Thyself. For what have I in heaven? And besides Thee, what have I desired upon earth? My heart and my flesh have failed, O God of my heart; and God is my portion for ever. For behold, they that remove themselves from Thee shall perish; Thou hast destroyed all that go a whoring from Thee. But it is good for me to cleave to God, to put my hope in the Lord, that I may declare all Thy praises in the gates of the daughter of Sion.

### PSALM 73

**O** God, why hast Thou cast us off unto the end? Why hath Thine anger raged against the sheep of Thy pasture? Remember Thy congregation which Thou hast purchased from the beginning. Thou hast redeemed the rod of Thine inheritance, this Mount Sion wherein Thou hast dwelt. Lift up Thy hands against their pride at the end, against the things which the enemy hath wickedly done in Thy holy place. And they that hate Thee have boasted in the midst of Thy feast. They set up their ensigns, yea, signs (though they knew it not) as it were for the departing on high. As in a forest of trees, with axes they cut down the doors

thereof together, with two-edged axe and mason's hammer have they broken it down. With fire have they burned down Thy sanctuary, they have profaned even unto the ground the habitation of Thy name. They said in their heart, even the whole kindred of them together: Come let us abolish all the feasts of God from the earth. Our signs have we not seen: there is no more any prophet, and he will know us no more. How long, O God, shall the enemy utter reproaches? Shall the adversary provoke Thy name to the end? Wherefore turnest away Thy hand, and Thy right hand out of the midst of Thy bosom for ever? But God is our king before the ages, He hath wrought salvation in the midst of the earth. Thou didst establish the sea by Thy might, Thou didst break the heads of the dragons in the water. Thou didst crush the head of the dragon, Thou gavest him as food to the Ethiopian peoples. Thou hast cloven fountains and torrents, Thou hast dried up the rivers of Etham. Thine is the day and Thine is the night; Thou hast perfected the light and the sun. Thou hast made all the borders of the earth; summer and spring hast Thou fashioned. Be mindful of this Thy creation. The enemy hath reproached the Lord, and a mindless people hath provoked Thy name. O deliver not unto beasts the soul which doth confess Thee; of the souls of Thy paupers be not forgetful unto the end. Look Thou upon Thy covenant, for the dark places of the earth are filled with the houses of iniquity. Let not the humbled and shamed man be turned away; the

beggar and the poor man shall praise Thy name. Arise, O God, judge Thine own cause; remember the reproach made against Thee by the mindless man all the day long. Forget not the voice of Thy suppliants; the pride of them that hate Thee ascendeth continually.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Chanters:* Both now and ever and, unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now....

#### PSALM 74

**W**e will confess Thee, O God, we will confess Thee, and we will call upon Thy name. I will tell of all Thy wonders. When I am given the appointed time, I will judge uprightly. The earth is melted and all that dwells therein; it is I that made steadfast the pillars thereof. I said to the transgressors; Do not transgress; and to the sinners: Lift not up the horn. Lift not up your horn on high, and speak not unrighteousness against God. For judgment cometh not from byways, nor from the west, nor from the desert mountains; for God is judge. This man He humbleth, and another He exalteth; for in the hand of the Lord there is a brimming cup of unmingled wine. And He hath inclined it from side to side; but the dregs thereof were not fully

emptied out; all the sinners of the earth shall drink of them. But as for me, I will rejoice for ever; I will chant unto the God of Jacob. And all the horns of the sinners will I break, but the horn of the righteous man shall be exalted.

## PSALM 75

**I**n Judea is God known, His name is great in Israel. And His place hath been made in peace, and His dwelling in Sion. There did He break the power of the bow, the weapon and the sword and the battle. Thou shinest wondrously from the everlasting mountains; all the foolish of heart were troubled. They have slept their sleep, and all the men of wealth have found nothing in their hands. At Thy rebuke, O God of Jacob, they that had mounted upon horses fell aslumber. Thou art to be feared, and who shall withstand Thee? From thenceforth is Thy wrath; Thou didst cause judgment to be heard from heaven. The earth feared and was still, when God rose to judgment to save all the meek of the earth. For the inward thought of man shall give praise unto Thee, and the remainder of his inward thought shall keep a feast to Thee. Make your vows and pay them to the Lord our God; all that are round about Him shall bring gifts. To Him that is to be feared and taketh away the spirits of princes, to Him that is to be feared among the kings of the earth.

## PSALM 76

**W**ith my voice unto the Lord have I cried, with my voice unto God, and He was attentive unto me.

In the day of mine affliction I sought out God, with my hands upraised by night before Him, and I was not deceived. My soul refused to be comforted; I remembered God and I was gladdened; I spake in idleness and my spirit became fainthearted. Mine eyes were wakeful before the watches; I was troubled and spake not. I thought upon the days of old, and the years of ages past I called to mind, and I meditated. By night I pondered in my heart, and my spirit searched diligently. Will the Lord then cast me off unto the ages, and will He be favourable no more? Or will He cut off His mercy unto the end? Hath He brought to an end His word from generation to generation? Or will the Lord forget to be merciful? Or in His wrath will He shut up His compassions for ever? And I said: Now have I made a beginning; this change hath been wrought by the right hand of the Most High. I remembered the works of the Lord; for I will remember Thy wonders from the beginning. And I will meditate on all Thy works, and I shall ponder upon Thy ways. O God, in the sanctuary is Thy way. What God is as great as our God? Thou art God Who workest wonders. Thou hast made Thy power known among the peoples; with Thine arm hast Thou redeemed Thy people, the sons of Jacob and Joseph. The waters saw Thee, O God, the waters saw Thee and were afraid; the abysses were troubled. Great was the resounding sound of the waters, the clouds gave forth a voice. Yea, for Thine arrows passed abroad; the voice of Thy thunder is in

their rolling. And Thy lightnings have lightened the world; the earth was shaken and it trembled. In the sea are Thy byways, and Thy paths in many waters; and Thy footsteps shall not be known. Thou leddest Thy people as sheep by the hand of Moses and Aaron.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.*

Lord, have mercy. *Thrice.*

*Priest:* O Lord, who didst send down Thy Most-holy Spirit at the third hour upon Thine apostles: Take Him not from us, O Good One, but renew Him in us who pray unto Thee.

*Chanters (in the 6th Tone):* O Lord, Who didst send down Thy Most-holy Spirit\* at the third hour upon Thine apostles:\* Take Him not from us, O Good One,\* but renew Him in us who pray unto Thee. *Prostration.*

*Stichos 1:* Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me.

*Chanters:* O Lord, Who didst send down Thy Most-holy Spirit\* at the third hour upon Thine apostles:\* Take Him not from us, O Good One,\* but renew Him in us who pray unto Thee. *Prostration.*

*Stichos 2:* Cast me not away from Thy presence, and take not Thy Holy Spirit from me.

*Chanters:* O Lord, who didst send down Thy Most-holy Spirit\* at the third hour upon Thine apostles:\* Take Him not from us, O Good One,\* but renew Him

in us who pray unto Thee. *Prostration.*

*Priest:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now and ever, and unto the ages of ages.

**Theotokion:** O Theotokos, thou art the true vine that hast blossomed forth for us the Fruit of life. Thee do we supplicate: Intercede, O Lady, together with the holy apostles, that our souls find mercy.

*At this point, the reading from The Ladder. Then:*

Blessed is the Lord God, blessed is the Lord day by day; the God of our salvation shall prosper us along the way; our God is the God of salvation.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily



bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Priest:* For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen. *And these troparia, Eighth Tone:*

Blessed art Thou, O Christ our God, Who hast shown forth the fishermen as supremely wise, by sending down upon them the Holy Spirit, and through them didst draw the world into Thy net. O Lover of mankind, glory be to Thee.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Grant speedy and steadfast consolation unto Thy servants, O Jesus, when our spirits are become despondent. Depart not from our souls when they be in afflictions, nor be Thou afar from our minds when they be in tribulations, but do Thou ever go before us. Draw nigh unto us, draw nigh, O Thou Who art everywhere present: even as Thou wast ever with Thine apostles, so also do Thou unite Thyself to them that long for Thee, O Compassionate One, that, being one with Thee, we may praise and glorify Thine All-holy Spirit.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

The hope and protection and refuge of Christians, the unassailable battlement, the storm-free haven of the weary art thou, O immaculate Theotokos. But as thou art one that saveth the world by thine unceasing inter-

cession, remember us also, O all-hymned Virgin.

Lord, have mercy. *Forty times. And this Prayer:*

**T**hou Who at all times and at every hour, in heaven and on earth, art worshipped and glorified, O Christ God, Who art long-suffering, plenteous in mercy, most compassionate, Who lovest the righteous and hast mercy on sinners, Who callest all to salvation through the promise of good things to come: Receive, O Lord, our prayers at this hour, and guide our life toward Thy commandments. Sanctify our souls, make chaste our bodies, correct our thoughts, purify our intentions, and deliver us from every sorrow, evil, and pain. Compass us about with Thy holy angels, that, guarded and guided by their array, we may attain to the unity of the faith and the knowledge of Thine unapproachable glory; for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

More honourable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

In the name of the Lord, father (master), bless.

*Priest:* God be gracious unto and bless us, and cause Thy face to shine upon us and have mercy on us.

*Reader:* Amen.

---

*And the priest saith the Prayer of Saint Ephraim:*

O Lord and Master of my life, a spirit of idleness, despondency, ambition, and idle talking give me not. *Prostration.*

But rather a spirit of chastity, humble-mindedness, patience, and love bestow upon me Thy servant. *Prostration.*

Yea, O Lord King, grant me to see my failings and not condemn my brother; for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen. *Prostration.*

*Then twelve reverences. With each one we say: O God, cleanse me a sinner.*

*Priest, again the entire prayer:* O Lord and Master of my life, a spirit of idleness, despondency, ambition, and idle talking give me not. But rather a spirit of chastity, humble-mindedness, patience, and love bestow upon me Thy servant. Yea, O Lord King, grant me to see my failings and not condemn my brother; for blessed art Thou unto the ages of ages. *Prostration.*

*Reader: Amen. And the Prayer of Saint Mardarius:*

O Master, God the Father Almighty, O Lord, the Only-begotten Son, Jesus Christ, and O Holy Spirit, one Godhead, one Power: Have mercy on me a sinner, and by the judgments which Thou knowest, save me, Thine unworthy servant; for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen.

THE END OF THE THIRD HOUR

\*\*\*\*\*

**THE SIXTH HOUR**

*Reader:* O come let us worship God our King.

O come let us worship and fall down before Christ our King and God.

O come let us worship and fall down before Christ Himself, our King and God.

**PSALM 53**

**O** God, in Thy name save me, and in Thy strength do Thou judge me. O God, hearken unto my prayer, give ear unto the words of my mouth. For strangers are risen up against me, and mighty men have sought after my soul and have not set God before themselves. For behold, God helpeth me, and the Lord is the protector of my soul. He will bring evils upon mine enemies. Utterly destroy them by Thy truth. Willingly shall I sacrifice unto Thee; I will confess Thy name, O Lord, for it is good. For out of every affliction hast Thou delivered me, and mine eye hath looked down upon mine enemies.

**PSALM 54**

**G**ive ear, O God, unto my prayer, and disdain not my supplication, attend unto me, and hear me. I was grieved in my meditation, and I was troubled at the voice of the enemy and at the oppression of the sinner; because they have turned iniquity upon me, and with wrath were they angry against me. My heart is troubled within me, and the terror of death is fallen upon me. Fear and trembling are come upon me, and darkness hath covered me. And I said: Who will give me

wings like a dove? And I will fly and be at rest. Lo, I have fled afar off and have dwelt in the wilderness. I waited for God that saveth me from faintheartedness and from tempest. Plunge them into the depths, O Lord, and divide their tongues, for I have seen iniquity and gainsaying in the city. Day and night they go round about her upon her walls; iniquity and toil and unrighteousness are in the midst of her. And usury and deceit have not departed from her streets. For if mine enemy had reviled me, I might have endured it. And if he that hateth me had spoken boastful words against me, I might have hid myself from him. But thou it was, O man of like soul with me, my guide and my familiar friend, thou who together with me didst sweeten my repasts; in the house of God I walked with thee in oneness of mind. Let death come upon such ones, and let them go down alive into hades. For wickedness is in their dwellings, and in the midst of them. As for me, unto God have I cried, and the Lord hearkened unto me. Evening, morning, and noonday will I tell of it and will declare it, and He will hear my voice. He will redeem my soul in peace from them that draw nigh unto me, for they among many were with me. God will hear, and He will humble them, He that is before the ages. For to them there is no requital, because they have not feared God; He hath stretched forth His hand in retribution. They have defiled His covenant; they were scattered by the wrath of His countenance, and their hearts have convened. Their words were smother

than oil, and yet they are darts. Cast thy care upon the Lord, and He will nourish thee; He will never permit the righteous to be shaken. But Thou, O God, shalt bring those men down into the pit of destruction. Bloody and deceitful men shall not live out half their days; but as for me, O Lord, I will hope in Thee.

PSALM 90

**H**e that dwelleth in the help of the Most High shall abide in the shelter of the God of heaven. He shall say unto the Lord: Thou art my helper and my refuge. He is my God, and I will hope in Him. For He shall deliver thee from the snare of the hunters and from every troubling word. With His shoulders will He overshadow thee, and under His wings shalt thou have hope. With a shield will His truth encompass thee; thou shalt not be afraid for the terror by night, nor for the arrow that flieth by day, nor for the thing that walketh in darkness, nor for the mishap and demon of noonday. A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand, but unto thee shall it not come nigh. Only with thine eyes shalt thou behold, and thou shalt see the reward of sinners. For Thou, O Lord, art my hope. Thou madest the Most High thy refuge; no evils shall come nigh to thee, and no scourge shall draw nigh unto thy dwelling. For He shall give His angels charge over thee, to keep thee in all thy ways. On their hands shall they bear thee up, lest at any time thou dash thy foot against a stone. Upon the asp and basilisk shalt thou tread, and thou shalt trample

upon the lion and dragon. For He hath set his hope on Me, and I will deliver him; I will shelter him because he hath known My name. He shall cry unto Me, and I will hearken unto him. I am with him in affliction, and I will rescue him and glorify him. With length of days will I satisfy him and I will show him My salvation.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*And he readeth the Eleventh Kathisma.*

#### PSALM 77

**G**ive heed, O my people, to my law; incline your ear unto the words of my mouth. I will open my mouth in parables, I will utter dark sayings which have been from the beginning. Even those things that we have heard and have known and which our fathers told us. They were not hid from their children in another generation. They declared the praises of the Lord and His mighty acts and His wonders which He wrought. And He raised up a testimony in Jacob and appointed a law in Israel, Even those things He hath commanded our fathers, to make the same known unto their children, that another generation might know, Even the sons about to be born, that they in turn might arise and

declare them unto their sons, That they might set their hope in God, and not forget the works of God, but seek after His commandments, That they might not be as their fathers, a generation perverse and provoking, A generation that set not their heart aright, and which kept not their spirit steadfast with God. The sons of Ephraim that bend and shoot with bows turned back in the day of battle. They kept not the covenant of God, and in His law they were not fain to walk. They forgot His benefits and His wonders that He had showed to them, even the wonders He had done in the sight of their fathers, in the land of Egypt, and in the plains of Tanis. He divided the sea, and brought them through; He made the waters to stand as in a wineskin. He guided them with a cloud by day, and all the night with a light of fire. He divided the rock in the wilderness, and gave them to drink as in a great deep. He led forth water out of the rock, and brought down waters like rivers. And they added yet more sin against Him, they embittered the Most High in the waterless place. And they made trial of God in their hearts, by asking food for their souls. And they spake against God, and they said: Cannot God prepare a table in the wilderness? Because He smote a rock, and waters streamed forth, and the torrents overflowed, Cannot He give bread also, or prepare a table for His people? Wherefore, the Lord heard and was stirred up, and a fire was kindled in Jacob, and wrath rose up against Israel, Because they believed not in God, nor hoped in His salvation. And



He commanded the clouds from above, and opened the doors of heaven, And rained manna on them to eat, and bread of heaven did He give unto them. Man ate the bread of angels; provision He sent them to the full. He removed the south wind from heaven, and brought in by His might the southwest wind. And He rained on them flesh as it were dust, and feathered birds like the sands of the sea, Which fell in the midst of their camp, round about their tents. And they ate and were filled exceedingly, and their desire did He give unto them; nor were they deprived of their desire. But while their food was yet in their mouth, the wrath of God rose up against them. And He slew their stout ones, and shackled the choice men of Israel. In all these things they sinned the more, and believed not in His wonders. And their days were consumed in vanity, and their years with haste. When He slew them, then they sought after Him, and they turned back and enquired early after God. And they remembered that God is their helper, and that God the Most High is their redeemer. And they loved Him with their mouth, and with their tongue they lied to Him, For their heart was not right with Him, nor were they faithful in His covenant. But He is compassionate and will be gracious unto their sins, and He will not destroy. And many a time will He turn His anger away, and will not kindle all His wrath. And He remembered that they are but flesh, breath which passeth away and cometh not back again. How often did they embitter Him in

the wilderness, and move Him to wrath in the waterless land! They turned back and made trial of God and provoked the Holy One of Israel. They remembered not His hand, nor the day wherein He redeemed them from the hand of the oppressor, How He hath wrought in Egypt His signs, and His marvels in the plain of Tanis. Yea, He had turned into blood their rivers and their rainfalls, that they might not drink. He had sent against them the dog-fly, and it devoured them; and the frog, and it destroyed them. And He had given to the cankerworm their fruits, and their labours to the locust. And He destroyed with hail their vine, and their mulberry trees with frost. And He had given over to the hail their cattle, and their substance to the fire. And He sent forth against them the wrath of His anger, anger and wrath and affliction, a mission performed by evil angels. He had made a path for His wrath, and He spared not from death their souls, and their cattle He shut up in death. And He had smitten every firstborn in the land of Egypt, the firstlings of all their labour, in the tabernacles of Ham. And He took away His people as sheep, and He led them forth as a flock in the wilderness. And He guided them in hope and they feared not, and the sea covered up their enemies. And He brought them unto the mountain of His sanctuary, this mountain which His right hand had gained as a possession. He cast out the heathen from before their face, and apportioned them an inheritance by lot. And He settled in their tents the tribes of Israel. But they

tempted and embittered God the Most High, and His testimonies they did not keep. And they turned back and brake covenant, even as their fathers did; they became like unto a crooked bow. And they provoked Him to wrath among their hills, and with their graven images they moved Him to jealousy. God heard and regarded them no more, and set Israel utterly at nought. And He rejected His dwelling at Silom, His dwelling where He had dwelt among men. And He gave over to captivity their strength, and their beauty into the hands of enemies. And with a sword He enclosed His people, and His inheritance did He regard no more. Fire consumed their young men, and their virgins lamented not. Their priests fell by the sword, and none shall weep for their widows. And the Lord awoke as one that sleepeth, like a mighty man grown cloyed with wine. And He smote His enemies upon their backs, reproach everlasting He gave to them. And He rejected the dwelling of Joseph, and He chose not the tribe of Ephraim. And He chose the tribe of Judah, Mount Sion which He loved. And He built His sanctuary like that of a unicorn, on the earth He established it for ever. And He chose out David His servant, and took him up from the flocks of sheep, from following the ewes great with young He took him, To shepherd Jacob His servant, and Israel His inheritance. And he did shepherd them in the innocence of his heart, and by the skillfulness of his hands he guided them.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Chanters:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

### PSALM 78

O God, the heathen are come into Thine inheritance, they have defiled Thy holy temple; they have made Jerusalem as it were the hut of an orchard-keeper. They have made the dead bodies of Thy servants to be food for the birds of heaven, the flesh of Thy saints for the beasts of the earth. They have poured out their blood like water round about Jerusalem, and there was none to bury them. We are become reproach among our neighbours, a scorn and derision to them that are round about us. How long, O Lord, wilt Thou be wroth unto the end? Shall Thy jealousy be kindled like fire? Pour out Thy wrath upon the nations that know Thee not, and upon the kingdoms that have not called upon Thy name: For they have devoured Jacob, and his place have they made desolate. O remember not our iniquities of old; let Thy compassions quickly go before us, O Lord, for we are become exceedingly poor. Help us, O God our Saviour,

for the sake of the glory of Thy name; O Lord, deliver us and be gracious unto our sins for Thy name's sake, Lest haply the nations say: Where is their God? Yea, make known among the nations before our eyes the vengeance for Thy servant's blood which hath been shed. Let there come before Thee the groaning of them that be in fetters. According to the greatness of Thine arm, show Thy care for the sons of the slain. And render to our neighbours sevenfold into their bosom their reproach, wherewith they have reproached Thee, O Lord; For we are Thy people and the sheep of Thy pasture. We will confess Thee, O God, for ever; unto generation and generation we will declare Thy praise.

## PSALM 79

**O** Shepherd of Israel, attend, Thou that leadest Joseph like a sheep. Thou that sittest on the cherubim, manifest Thyself before Ephraim and Benjamin and Manasses. Stir up Thy might and come to save us. O God, make us to return and cause Thy face to shine, and we shall be saved. O Lord God of hosts, how long wilt Thou be wroth against the prayer of Thy servants? Wilt Thou feed us with the bread of tears, and wilt Thou give us for drink tears in measure? Thou hast made us a gainsaying among our neighbours, and our enemies have scoffed at us. O Lord of hosts, make us to return and cause Thy face to shine, and we shall be saved. A vine hast Thou brought out of Egypt, Thou hast cast out the heathen and planted it. Thou

hast prepared the way before it, and Thou hast planted the roots thereof, and it filled the earth. The shadows thereof covered the mountains, and the boughs thereof the cedars of God. It stretched forth its shoots unto the sea, and its branches unto the rivers. Why hast Thou broken down the hedge thereof, and all that pass along the way do pluck the fruit? The boar of the forest hath laid it to waste, and the wild beast hath devoured it. O God of hosts, return again; and look down from heaven and behold, and visit this vine. And perfect that which Thy right hand hath planted, and look upon the son of man whom Thou madest strong for Thyself. It is burned with fire and is dug up; at the rebuke of Thy face they shall perish. Let Thy hand be upon the man of Thy right hand, and upon the son of man whom Thou madest strong for Thyself. And we will not depart from Thee; Thou shalt quicken us, and we will call upon Thy name. O Lord God of hosts, make us to return and cause Thy face to shine, and we shall be saved.

#### PSALM 80

**R**ejoice in God our helper, shout with joy to the God of Jacob. Take up a psalm, and bring the timbrel, the pleasant psaltery with the harp. Sound the trumpet at the new moon, in the notable day of our feast. For this is an ordinance for Israel and a judgment of the God of Jacob. He ordained it for a testimony in Joseph when he went out from the land of Egypt; a tongue which he knew not did he hear. He removed

his back from burdens; his hands had slaved at the basket. Thou didst call upon Me in affliction, and I delivered thee; I heard thee in the secret place of the tempest, I made trial of thee at the water of gainsaying. Hear, O My people, and I will speak unto thee, O Israel, and I will testify unto thee; if thou hearest Me, there shall be in thee no new god, nor shalt thou worship an alien god. For I am the Lord thy God Who led thee out of the land of Egypt. Open thy mouth wide, and I will fill it. But My people heard not My voice, and Israel gave no heed unto Me. And I let them go according to the ways of their hearts; they shall walk in their own ways. If My people had heard Me, if Israel had walked in My ways, Quickly would I have humbled their enemies, and upon their oppressors would I have laid My hand. The enemies of the Lord have lied unto Him, but in that age their time shall come. And He fed them with the fat of the wheat, and with honey out of the rock He satisfied them.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Chanters:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

## PSALM 81

**G**od stood in the congregation of the gods, and in the midst He shall stand out among gods. How long will ye judge unrighteously and accept the person of sinners? Judge for the orphan and the poor man, do justice to the humble and the pauper. Rescue the poor man and the needy, from the hand of the sinner deliver him. They have not known, nor understood; they walk in darkness. Let all the foundations of the earth be shaken. I said: Ye are gods, and all of you the sons of the Most High. But like men ye die, and like one of the rulers do ye fall. Arise, O God, judge the earth, for Thou shalt have an inheritance among all the nations.

## PSALM 82

**O** God, who shall be likened unto Thee? Be Thou not silent, neither be still, O God. For behold, Thine enemies have made a noise, and they that hate Thee have lifted up their heads. Against Thy people have they taken wicked counsel, and have conspired against Thy saints. They said: Come, let us utterly destroy them that they be no more a nation, and let the name of Israel be remembered no more. For they have conspired with oneness of mind together, against Thee have they made a covenant; even the tents of the Idumeans and the Ismaelites, Moab and the Hagarenes, Gebal and Ammon and Amalek, and foreigners with them that dwell at Tyre. Yea, for even Assur is come with them; they are become a help for the sons of Lot. Do unto them as Thou didst unto Madiam and



Sisara, as unto Jabin at the brook of Kisson. They were utterly destroyed in Endor, they became as dung for the earth. Make their princes like Oreb and Zeb and Zebbee and Salmana. Yea, all their princes who said: Let us take to ourselves for an inheritance the sanctuary of God. O my God, make them like a wheel, as stubble before the face of the wind. As fire which shall burn the forest, as a flame which shall consume the mountains. So shalt Thou pursue them with Thy tempest, and in Thy wrath shalt Thou trouble them. Fill their faces with dishonour, and they shall seek Thy name, O Lord. Let them be shamed and troubled unto ages of ages, and let them be confounded and destroyed. And let them know that Thy name is Lord; Thou alone art Most High over all the earth.

## PSALM 83

**H**ow beloved are Thy dwellings, O Lord of hosts; my soul longeth and fainteth for the courts of the Lord. My heart and my flesh have rejoiced in the living God. For the sparrow hath found herself a house, and the turtledove a nest for herself where she may lay her young, Even Thine altars, O Lord of hosts, my King and my God. Blessed are they that dwell in Thy house; unto ages of ages shall they praise Thee. Blessed is the man whose help is from Thee; he hath made ascents in his heart, in the vale of weeping, in the place which he hath appointed. Yea, for the lawgiver will give blessings; they shall go from strength to strength, the God of gods shall be seen in Sion. O Lord

of hosts, hearken unto my prayers; give ear, O God of Jacob. O God, our defender, behold, and look upon the face of Thine anointed one. For better is one day in Thy courts than thousands elsewhere. I have chosen rather to be an outcast in the house of my God than to dwell in the tents of sinners. For the Lord loveth mercy and truth, God will give grace and glory; the Lord will not withhold good things from them that walk in innocence. O Lord God of hosts, blessed is the man that hopeth in Thee.

#### PSALM 84

**T**hou hast been gracious, O Lord, unto Thy land; Thou hast turned back the captivity of Jacob. Thou hast forgiven the iniquities of Thy people, Thou hast covered all their sins. Thou hast made all Thy wrath to cease, Thou hast turned back from the wrath of Thine anger. Turn us back, O God of our salvation, and turn away Thine anger from us. Wilt Thou be wroth with us unto the ages? Or wilt Thou draw out Thy wrath from generation to generation? O God, Thou wilt turn and quicken us, and Thy people shall be glad in Thee. Show us, O Lord, Thy mercy, and Thy salvation do Thou give unto us. I will hear what the Lord God will speak in me; for He will speak peace to His people and to His saints and to them that turn their heart unto Him. Surely nigh unto them that fear Him is His salvation, that glory may dwell in our land. Mercy and truth are met together, righteousness and peace have kissed each other. Truth is sprung up out

of the earth, and righteousness hath looked down from heaven. Yea, for the Lord will give goodness, and our land shall yield her fruit. Righteousness shall go before Him and shall set His footsteps in the way.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.*

Lord, have mercy. *Thrice.*

*Priest:* O Thou Who on the sixth day and in the sixth hour didst nail to the Cross Adam's daring sin in Paradise, tear asunder also the handwriting of our sins, O Christ God, and save us.

*Chanters (in the 2nd Tone):* O Thou Who on the sixth day and in the sixth hour\* didst nail to the Cross\* Adam's daring sin in paradise,\* tear asunder also the handwriting of our sins,\* O Christ God, and save us. *Prostration.*

*Stichos 1:* Give ear, O God, unto my prayer, and disdain not my supplication.

*Chanters:* O Thou Who on the sixth day and in the sixth hour\* didst nail to the Cross\* Adam's daring sin in Paradise,\* tear asunder also the handwriting of our sins,\* O Christ God, and save us. *Prostration.*

*Stichos 2:* As for me, unto God have I cried, and the Lord hearkened unto me.

*Chanters:* O Thou Who on the sixth day and in the sixth hour\* didst nail to the Cross\* Adam's daring sin in Paradise,\* tear asunder also the handwriting of our

sins,\* O Christ God, and save us. *Prostration.*

*Priest:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** Seeing that we have no boldness on account of our many sins, do thou beseech Him that was born of thee, O Virgin Theotokos; for the supplication of a mother availeth much to win the Master's favour. Disdain not the prayers of sinners, O all-pure one, for merciful and mighty to save is He, Who deigned also to suffer for our sake.

*Reader:* The Troparion of the Prophecy, First Tone:

From enemies visible and invisible deliver us, O Lord, lest haply the heathen say: Where is their God? Let them understand, O Master, that Thou disregardest the sins of Thy people that repent.

*Chanters:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

From enemies visible and invisible deliver us, O Lord, lest haply the heathen say: Where is their God? Let them understand, O Master, that Thou disregardest the sins of Thy people that repent.

*Priest:* Let us attend.

*Reader:* In the First Tone: When the Lord hath turned back the captivity of His people.

*Chanters:* When the Lord hath turned back the captivity of His people.

---

*Reader, Stichos:* The fool hath said in his heart:  
There is no God.

*Chanters:* When the Lord hath turned back the  
captivity of His people.

*Reader:* When the Lord hath turned back.

*Chanters:* The captivity of His people.

*Priest:* Wisdom.

*Reader:* The Reading is from the Prophecy of  
Isaiah (*Chapter 2:11–22*):

*Priest:* Let us attend. *Reader:*

**T**he Lord alone shall be exalted in that day. For the day of the Lord of Sabaoth shall be upon every one that is proud and haughty, and upon every one that is high and towering, and they shall be brought down; and upon every cedar of Lebanon of them that are high and towering, and upon every oak of Basan, and upon every high mountain, and upon every high hill, and upon every high tower, and upon every high wall, and upon every ship of the sea, and upon every display of fine ships. And every man shall be brought low, and the pride of men shall fall; and the Lord alone shall be exalted in that day. And they shall hide all idols made with hands, having carried them into the caves, and into the clefts of the rocks, and into the caverns of the earth, for fear of the Lord and from the glory of His might, when He shall arise to strike terribly the earth. For in that day a man shall cast forth his silver and gold abominations, which they made in order to worship vanities and bats, to enter into the caverns of the solid

rock, and into the clefts of the rocks, for fear of the Lord and from the glory of His might, when He shall arise to strike terribly the earth.

*Reader:* In the Fourth Tone: O Lord, who shall abide in Thy tabernacle?

*Chanters:* O Lord, who shall abide in Thy tabernacle.

*Reader, Stichos:* He that walketh blameless and worketh righteousness.

*Chanters:* O Lord, who shall abide in Thy tabernacle?

*Reader:* O Lord, who shall abide.

*Chanters:* In Thy tabernacle?

*Then, the reading from The Ladder.*

*Then, the reader saith:*

Let Thy compassions quickly go before us, O Lord, for we are become exceedingly poor. Help us, O God our Saviour, for the sake of the glory of Thy name; O Lord, deliver us and be gracious unto our sins for Thy name's sake.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the

Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Priest:* For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen.

Thou hast wrought salvation in the midst of the earth, O Christ God; Thou didst stretch out Thine immaculate hands upon the Cross, thereby gathering all the nations that cry to Thee; O Lord, glory be to Thee.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

We worship Thine immaculate icon, O Good One, asking the forgiveness of our failings, O Christ God; for of Thine own will Thou wast well-pleased to ascend the Cross in the flesh, that Thou mightest deliver from slavery to the enemy those whom Thou hadst fashioned. Wherefore we cry to Thee thankfully: Thou didst fill all things with joy, O our Saviour, when Thou camest to save the world.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

As thou art a well-spring of pity, count us worthy of

compassion, O Theotokos. Look upon a sinful people; show forth, as always, thy power. For hoping in thee, we cry Rejoice to thee, as once did Gabriel, the Supreme Commander of the Bodiless Hosts.

Lord, have mercy. *Forty times. And the Prayer:*

**T**hou Who at all times and at every hour, in heaven and on earth, art worshipped and glorified, O Christ God, Who art long-suffering, plenteous in mercy, most compassionate, Who lovest the righteous and hast mercy on sinners, Who callest all to salvation through the promise of good things to come: Receive, O Lord, our prayers at this hour, and guide our life toward Thy commandments. Sanctify our souls, make chaste our bodies, correct our thoughts, purify our intentions, and deliver us from every sorrow, evil, and pain. Compass us about with Thy holy angels, that, guarded and guided by their array, we may attain to the unity of the faith and the knowledge of Thine unapproachable glory; for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

More honourable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

In the name of the Lord, father (master), bless.



*Priest:* God be gracious unto us and bless us, and cause Thy face to shine upon us and have mercy on us.

*Reader:* Amen.

*Then, the priest saith the Prayer of Saint Ephraim:*

O Lord and Master of my life, a spirit of idleness, despondency, ambition, and idle talking give me not. *Prostration.*

But rather a spirit of chastity, humble-mindedness, patience, and love bestow upon me Thy servant. *Prostration.*

Yea, O Lord King, grant me to see my failings and not condemn my brother; for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen. *Prostration.*

*Then twelve reverences. With each one we say:* O God, cleanse me a sinner.

*And again the entire prayer:* O Lord and Master of my life, a spirit of idleness, despondency, ambition, and idle talking give me not. But rather a spirit of chastity, humble-mindedness, patience, and love bestow upon me Thy servant. Yea, O Lord King, grant me to see my failings and not condemn my brother; for blessed art Thou unto the ages of ages. *Prostration.*

*Reader:* Amen. *And this prayer of Basil the Great:*

O God and Lord of hosts, and Maker of all creation, Who by the tender compassion of Thy mercy which transcendeth comprehension, didst send down Thine Only-begotten Son, our Lord Jesus Christ, for the salvation of our race, and by His precious Cross didst tear asunder the handwriting of our sins, and

thereby didst triumph over the principalities and powers of darkness: Do Thou Thyself, O Master, Lover of mankind, accept also from us sinners these prayers of thanksgiving and entreaty, and deliver us from every destructive and dark transgression, and from all enemies, both visible and invisible, that seek to do us evil. Nail down our flesh with the fear of Thee, and incline not our hearts unto words or thoughts of evil, but pierce our souls with longing for Thee, so that ever looking to Thee, and being guided by Thy light as we behold Thee, the Unapproachable and Everlasting Light, we may send up unceasing praise and thanksgiving unto Thee, the unoriginate Father, with Thine Only-begotten Son, and Thine All-holy and good and life-creating Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

## THE END OF THE SIXTH HOUR



## THE NINTH HOUR

*Reader:* O come let us worship God our King.

O come let us worship and fall down before Christ our King and God.

O come let us worship and fall down before Christ Himself, our King and God.

## PSALM 83

**H**ow beloved are Thy dwellings, O Lord of hosts; my soul longeth and fainteth for the courts of the Lord. My heart and my flesh have rejoiced in the living God. For the sparrow hath found herself a house, and the turtledove a nest for herself where she may lay her young, even Thine altars, O Lord of hosts, my King and my God. Blessed are they that dwell in Thy house; unto ages of ages shall they praise Thee. Blessed is the man whose help is from Thee, he hath made ascents in his heart, in the vale of weeping, in the place which he hath appointed. Yea, for the law-giver will give blessings; they shall go from strength to strength, the God of gods shall be seen in Sion. O Lord of hosts, hearken unto my prayer; give ear, O God of Jacob. O God, our defender, behold, and look upon the face of Thine anointed one. For better is one day in Thy courts than thousands elsewhere. I have chosen rather to be an outcast in the house of my God than to dwell in the tents of sinners. For the Lord loveth mercy and truth, God will give grace and glory; the Lord will not withhold good things from them that walk in innocence. O Lord God of hosts, blessed is the man that hopeth in Thee.

## PSALM 84

**T**hou hast been gracious, O Lord, unto Thy land; Thou hast turned back the captivity of Jacob. Thou hast forgiven the iniquities of Thy people, Thou hast covered all their sins. Thou hast made all Thy wrath to cease, Thou hast turned back from the wrath of Thine anger. Turn us back, O God of our salvation, and turn away Thine anger from us. Wilt Thou be wroth with us unto the ages? Or wilt Thou draw out Thy wrath from generation to generation? O God, Thou wilt turn and quicken us, and Thy people shall be glad in Thee. Show us, O Lord, Thy mercy, and Thy salvation do Thou give unto us. I will hear what the Lord God will speak in me; for He will speak peace to His people and to His saints and to them that turn their hearts unto Him. Surely nigh unto them that fear Him is His salvation, that glory may dwell in our land. Mercy and truth are met together, righteousness and peace have kissed each other. Truth is sprung out of the earth, and righteousness hath looked down from heaven. Yea, for the Lord will give goodness, and our land shall yield her fruit. Righteousness shall go before Him and shall set His footsteps in the way.

## PSALM 85

**B**ow down Thine ear, O Lord, and hearken unto me, for poor and needy am I. Preserve my soul, for I am holy; save Thy servant, O my God, that hopeth in Thee. Have mercy on me, O Lord, for unto Thee will I cry all the day long; make glad the soul of

Thy servant, for unto Thee have I lifted up my soul. For Thou, O Lord, art good and gentle, and plenteous in mercy unto all them that call upon Thee. Give ear, O Lord, unto my prayer, and attend unto the voice of my supplication. In the day of mine affliction have I cried unto Thee, for Thou hast heard me. There is none like unto Thee among the gods, O Lord, nor are there any works like unto Thy works. All the nations whom Thou hast made shall come and shall worship before Thee, O Lord, and shall glorify Thy name. For Thou art great and workest wonders; Thou alone art God. Guide me, O Lord, in Thy way, and I will walk in Thy truth; let my heart rejoice that I may fear Thy name. I will confess Thee, O Lord my God, with all my heart, and I will glorify Thy name forever. For great is Thy mercy upon me, and Thou hast delivered my soul from the nethermost hades. O God, transgressors have risen up against me, and the assembly of the mighty hath sought after my soul, and they have not set Thee before them. But Thou, O Lord my God, art compassionate and merciful, long suffering and plenteous in mercy, and true. Look upon me and have mercy upon me; give Thy strength unto Thy servant, and save the son of Thy handmaiden. Work in me a sign unto good, and let them that hate me behold and be put to shame; for Thou, O Lord, hast holpen me and comforted me.

*And again:* Work in me a sign unto good, and let them that hate me behold and be put shame; for Thou,

O Lord, hast holpen me and comforted me.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of age. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*And he readeth the Twelfth Kathisma.*

PSALM 85

**B**ow down Thine ear, O Lord, and hearken unto me, for poor and needy am I. Preserve my soul, for I am holy; save Thy servant, O my God, that hopeth in Thee. Have mercy on me, O Lord, for unto Thee will I cry all the day long; make glad the soul of Thy servant, for unto Thee have I lifted up my soul. For Thou, O Lord, art good and gentle, and plenteous in mercy unto all them that call upon Thee. Give ear, O Lord, unto my prayer, and attend unto the voice of my supplication. In the day of mine affliction have I cried unto Thee, for Thou hast heard me. There is none like unto Thee among the gods, O Lord, nor are there any works like unto Thy works. All the nations whom Thou hast made shall come and shall worship before Thee, O Lord, and shall glorify Thy name. For Thou art great and workest wonders; Thou alone art God. Guide me, O Lord, in Thy way, and I will walk in Thy truth; let my heart rejoice that I may fear Thy

name. I will confess Thee, O Lord my God, with all my heart, and I will glorify Thy name for ever. For great is Thy mercy upon me, and Thou hast delivered my soul from the nethermost hades. O God, transgressors have risen up against me, and the assembly of the mighty hath sought after my soul, and they have not set Thee before them. But Thou, O Lord my God, art compassionate and merciful, long-suffering and plentiful in mercy, and true. Look upon me and have mercy upon me; give Thy strength unto Thy servant, and save the son of Thy handmaiden. Work in me a sign unto good, and let them that hate me behold and be put to shame; for Thou, O Lord, hast holpen me and comforted me.

## PSALM 86

**H**is foundations are in the holy mountains; the Lord loveth the gates of Sion more than all the dwellings of Jacob. Glorious things are spoken of thee, O city of God. I will make mention of Raab and Babylon to them that know me. And lo, the foreigners and Tyre and the people of Ethiopians, these were born there. A man will say: Mother Sion; and: That man was born in her; and: The Most High Himself hath founded her. The Lord shall tell it in the writ of the peoples and the princes, even these that were born in her. How joyous are all they that have their habitation in Thee.

## PSALM 87

**O** Lord God of my salvation, by day have I cried and by night before Thee. Let my prayer come

before Thee, bow down Thine ear unto my supplication. For filled with evils is my soul, and my life unto hades hath drawn nigh. I am counted with them that go down into the pit; I am become as a man without help, free among the dead, Like the bodies of the slain that sleep in the grave, whom Thou rememberest no more, and they are cut off from Thy hand. They laid me in the lowest pit, in darkness and in the shadow of death. Against me is Thine anger made strong, and all Thy billows hast Thou brought upon me. Thou hast removed my friends afar from me; they have made me an abomination unto themselves. I have been delivered up, and have not come forth; mine eyes are grown weak from poverty. I have cried unto Thee, O Lord, the whole day long; I have stretched out my hands unto Thee. Nay, for the dead wilt Thou work wonders? Or shall physicians raise them up that they may give thanks unto Thee? Nay, shall any in the grave tell of Thy mercy, and of Thy truth in that destruction? Nay, shall Thy wonders be known in that darkness, and Thy righteousness in that land that is forgotten? But as for me, unto Thee, O Lord, have I cried; and in the morning shall my prayer come before Thee. Wherefore, O Lord, dost Thou cast off my soul and turnest Thy face away from me? A poor man am I, and in troubles from my youth; yea, having been exalted, I was humbled and brought to distress. Thy furies have passed upon me, and Thy terrors have sorely troubled me. They came round about me like water, all the day



long they compassed me about together. Thou hast removed afar from me friend and neighbour, and mine acquaintances because of my misery.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Chanters:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

### PSALM 88

**O**f Thy mercies, O Lord, will I sing for ever. Unto generation and generation will I declare Thy truth with my mouth. For Thou hast said: Mercy shall be built up for ever. In the heavens shall Thy truth be established. I have made a covenant with My chosen ones, I have sworn unto David My servant; I will establish thy seed until eternity; and build up thy throne unto generation and generation. The heavens shall confess Thy wonders, O Lord, and Thy truth in the congregation of saints. For who in the clouds shall be compared unto the Lord? And who shall be likened to the Lord among the sons of God? God Who is glorified in the council of the saints is great and terrible towards all that are round about Him. O Lord God of hosts, who is like unto Thee? Mighty art Thou, O

Lord, and Thy truth is round about Thee. Thou art sovereign over the strength of the sea, and the tumult of her waves Thou makest calm. Thou hast brought the proud man low as the corpse of one slain, and with the arm of Thy power hast Thou scattered Thine enemies. Thine are the heavens, and Thine is the earth; the world and the fullness thereof hast Thou founded; the north and the sea hast Thou created. Tabor and Hermon shall rejoice in Thy name. Thine is the arm that hath might. Let Thy hand be strengthened, let Thy right hand be lifted up on high; righteousness and judgment are the establishment of Thy throne. Mercy and truth shall go before Thy face. Blessed is the people that knoweth jubilation. O Lord, in the light of Thy face shall they walk, and in Thy name shall they rejoice all the day long, and in Thy righteousness shall they be exalted. For the boast of their strength art Thou, and in Thy good pleasure shall our horn be lifted high. For from the Lord is our defence, yea, from the Holy One of Israel, our King. At that time Thou spakest in a vision to Thy sons, and Thou didst say: I have bestowed help on one that is mighty, I have raised up one chosen out of My people. I have found David My servant, with My holy oil have I anointed him. For My hand shall be unto him an ally, and Mine arm shall strengthen him. No advantage shall his enemy have over him, nor shall the son of iniquity avail to hurt him any more. And I will hew down his enemies before his face, and them that hate him shall I put to flight. And

My truth and My mercy shall be with him, and in My name shall his horn be lifted high. And I will set his hand in the sea, and his right hand in the rivers. He shall call upon Me and shall say: My Father art Thou, my God, and the helper of my salvation. And as for Me, I will make him My firstborn, higher than the kings of the earth. For ever shall I keep for him My mercy, and My covenant shall be faithful unto him. And I will establish his seed unto ages of ages, and his throne shall be as the days of heaven. If his sons forsake My law, and if they walk not in My judgments, If My statutes they profane, and keep not My commandments, I will visit their iniquities with a rod, and their injustices with scourges. But My mercy will I not disperse away from them, nor will I wrong them in My truth. Nor will I profane My covenant, nor the things that proceed from My lips will I make void. Once have I sworn by My holiness that to David I will not lie; his seed for ever shall abide. And his throne shall be as the sun before Me, and as the moon that is established for ever, and is a faithful witness in the sky. (*Diapsalm*) But Thou hast cast off and brought to nought, Thou hast been wroth with Thine anointed. Thou hast destroyed the covenant of Thy servant, Thou hast profaned his sanctuary unto the earth. Thou hast broken down all his hedges, Thou hast made his strongholds to be his terror. All have despoiled him that pass along the way, he is become a reproach unto his neighbours. Thou hast exalted the right hand of them that

helped him in the battle. Thou hast made an end of his purification, his throne unto the earth hast Thou cast down. Thou hast shortened the days of his time, Thou hast poured down shame upon him. How long, O Lord, dost Thou turn away unto the end? Shall Thy wrath burn like fire? Remember what my substance is. Nay, hast Thou created all the sons of man in vain? Who is the man that shall live and not see death? Can he deliver his soul out of the hand of hades? Where are Thine ancient mercies, O Lord, which Thou swarest unto David in Thy truth? Remember, O Lord, the reproach of Thy servants, which I have endured in my bosom from many nations, Wherewith Thine enemies have reproached, O Lord, wherewith they have reproached the recompense of Thine anointed. Blessed is the Lord for ever. So be it. So be it.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Chanters:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

### PSALM 89

**L**ord, Thou hast been our refuge in generation and generation. Before the mountains came to be and

the earth was formed and the world, even from everlasting to everlasting Thou art. Turn not man away unto lowliness; yea, Thou hast said: Turn back, ye sons of men. For a thousand years in Thine eyes, O Lord, are but as yesterday that is past, and as a watch in the night. Things of no account shall their years be; in the morning like grass shall man pass away. In the morning shall he bloom and pass away, in the evening shall he fall and grow withered and dry. For we have fainted away in Thy wrath, and in Thine anger have we been troubled. Thou hast set our iniquities before Thee; our lifespan is in the light of Thy countenance. For all our days are faded away, and in Thy wrath are we fainted away; our years have, like a spider, spun out their tale. As for the days of our years, in their span they be three-score years and ten. And if we be in strength, mayhap fourscore years; and what is more than these is toil and travail. For mildness is come upon us, and we shall be chastened. Who knoweth the might of Thy wrath? And out of fear of Thee, who can recount Thine anger? So make Thy right hand known to me, and to them that in their heart are instructed in wisdom. Return, O Lord; how long? And be Thou entreated concerning Thy servants. We were filled in the morning with Thy mercy, O Lord, and we rejoiced and were glad. In all our days, let us be glad for the days wherein Thou didst humble us, for the years wherein we saw evils. And look upon Thy servants, and upon Thy works, and do Thou guide their sons. And let the brightness of the

Lord our God be upon us, and the works of our hands do Thou guide aright upon us, yea, the work of our hands do Thou guide aright.

PSALM 90

**H**e that dwelleth in the help of the Most High shall abide in the shelter of the God of heaven. He shall say unto the Lord: Thou art my helper and my refuge. He is my God, and I will hope in Him. For He shall deliver thee from the snare of the hunters and from every troubling word. With His shoulders will He overshadow thee, and under His wings shalt thou have hope. With a shield will His truth encompass thee; thou shalt not be afraid for the terror by night, nor for the arrow that flieth by day, Nor for the thing that walketh in darkness, nor for the mishap and demon of noonday. A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand, but unto thee shall it not come nigh. Only with Thine eyes shalt thou behold, and thou shalt see the reward of sinners. For Thou, O Lord, art my hope. Thou madest the Most High thy refuge; No evils shall come nigh thee, and no scourge shall draw nigh unto thy dwelling. For He shall give His angels charge over thee, to keep thee in all thy ways. On their hands shall they bear thee up, lest at any time thou dash thy foot against a stone. Upon the asp and basilisk shalt thou tread, and thou shalt trample upon the lion and dragon. For he hath set his hope on Me, and I will deliver him; I will shelter him because he hath known My name. He shall cry unto Me, and I

will hearken unto him. I am with him in affliction, and I will rescue him and glorify him. With length of days will I satisfy him, and I will show him My salvation.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia; Glory to Thee, O God. *Thrice.*

Lord, have mercy. *Thrice.*

*Priest:* O Thou Who at the ninth hour for our sake didst taste of death in the flesh, mortify our carnal mind, O Christ God, and save us.

*Chanters (in the 8th (stichera) Tone):* O Thou Who at the ninth hour\* for our sake didst taste of death in the flesh,\* mortify our carnal mind,\* O Christ God, and save us. *Prostration.*

*Stichos 1:* Let my supplication draw nigh before Thee, O Lord; according to Thine oracle give me understanding.

*Chanters:* O Thou Who at the ninth hour\* for our sake didst taste of death in the flesh,\* mortify our carnal mind,\* O Christ God, and save us. *Prostration.*

*Stichos 2:* Let my petition come before Thee, O Lord; according to Thine oracle deliver me.

*Chanters:* O Thou Who at the ninth hour\* for our sake didst taste of death in the flesh,\* mortify our carnal mind,\* O Christ God, and save us. *Prostration.*

*Priest:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now and ever, and unto the ages of

ages. Amen.

**Theotokion:** O Thou Who for our sake wast born of a Virgin, and didst suffer crucifixion, O Good One, and didst despoil death by death, and, as God, didst reveal the resurrection: Disdain not them which Thou hast fashioned with Thy hand; show forth Thy love for mankind, O Merciful One; accept the Theotokos who gave Thee birth, who intercedeth for us; and do Thou, our Saviour, save a despairing people.

*At this point, the reading from The Ladder. Then:*

Deliver us not up utterly, for Thy holy name's sake, neither disannul Thou Thy covenant, and cause not Thy mercy to depart from us, for Abraham's sake, Thy beloved, and for Isaac's sake, Thy servant, and for Israel's, Thy holy one.

*Then:* Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be



Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Priest:* For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen. *And these troparia, Eighth Tone:*

Seeing the Author of life hanging on the Cross, the thief said: Were it not God incarnate Who is crucified with us, the sun would not have hid its rays, nor would the earth have quaked and trembled. But do Thou Who endurest all things remember me, O Lord, in Thy kingdom.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

In the midst of two thieves, Thy Cross was found to be a balance of justice; for the one was borne down to hades by the weight of his blasphemy; the other was raised up from his sins to the knowledge of theology. O Christ God, glory be to Thee.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

When she who bare the Lamb and Shepherd and Saviour of the world beheld Him on the Cross, she said with tears: The world rejoiceth at receiving redemption, but my bowels burn as I see Thy crucifixion which Thou endurest for all, O my Son and my God.

Lord, have mercy. *Forty times. And the Prayer:*

**T**hou who at all times and at every hour, in heaven and on earth, art worshipped and glorified, O Christ God, Who art long-suffering, plenteous in mercy, most compassionate, Who lovest the righteous and hast mercy on sinners, Who callest all to salvation through the promise of good things to come: Receive, O Lord, our prayers at this hour, and guide our life toward Thy commandments. Sanctify our souls, make chaste our bodies, correct our thoughts, purify our intentions, and deliver us from every sorrow, evil, and pain. Compass us about with Thy holy angels, that, guarded and guided by their array, we may attain to the unity of the faith and the knowledge of Thine unapproachable glory; for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

More honourable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

In the name of the Lord, father (master), bless.

*Priest:* God be gracious unto us and bless us, and cause Thy face to shine upon us and have mercy on us.

*Reader:* Amen.

*Priest:* O Lord and Master of my life, a spirit of

idleness, despondency, ambition, and idle talking give me not. *Prostration.*

But rather a spirit of chastity, humble-mindedness, patience, and love bestow upon me Thy servant. *Prostration.*

Yea, O Lord King, grant me to see my failings and not condemn my brother; for blessed art Thou unto the ages of ages. *Prostration.*

*Reader: Amen, and immediately the prayer of Basil the Great:*

O Master, Lord Jesus Christ, our God, Who art long-suffering in the face of our transgressions, and Who hast brought us even unto this present hour, wherein Thou didst hang upon the life-giving Tree, and didst make a way into paradise for the wise thief, and by death didst destroy death: Be gracious unto us sinners and Thine unworthy servants; for we have sinned and committed iniquity, and are not worthy to lift up our eyes and behold the height of heaven, for we have abandoned the way of Thy righteousness, and have walked in the desires of our hearts. But we beseech Thy boundless goodness: Spare us, O Lord, according to the multitude of Thy mercy and save us for Thy holy name's sake; for our days were consumed in vanity. Rescue us from the hand of the adversary, and forgive us our sins, and mortify our carnal mind; that, putting aside the old man, we may be clad with the new, and live for Thee, our Master and Benefactor; and that thus by following in Thy commandments, we may attain to

rest everlasting, wherein is the dwelling-place of all them that rejoice. For Thou art indeed the true joy and gladness of them that love Thee, O Christ our God, and unto Thee we send up glory, with Thine unoriginate Father, and Thy Most-holy and good and life-creating Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

## THE END OF THE NINTH HOUR



## THE TYPICA

*Then we chant the Beatitudes, on both kleroses, in the Eighth Tone:*

1. In Thy kingdom remember us, O Lord, when Thou comest in Thy kingdom.

2. Blessed are the poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven.

Remember us, O Lord, when Thou comest in Thy kingdom.

1. Blessed are they that mourn, for they shall be comforted.

Remember us, O Lord, when Thou comest in Thy kingdom.

2. Blessed are the meek, for they shall inherit the earth.

Remember us, O Lord, when Thou comest in Thy kingdom.

1. Blessed are they that hunger and thirst after righteousness, for they shall be filled.

Remember us, O Lord, when Thou comest in Thy kingdom.

2. Blessed are the merciful, for they shall obtain mercy.

Remember us, O Lord, when Thou comest in Thy kingdom.

1. Blessed are the pure in heart, for they shall see God.

Remember us, O Lord, when Thou comest in Thy

kingdom.

2. Blessed are the peacemakers, for they shall be called sons of God.

Remember us, O Lord, when Thou comest in Thy kingdom.

1. Blessed are they that are persecuted for righteousness' sake, for theirs is the kingdom of heaven.

Remember us, O Lord, when Thou comest in Thy kingdom.

2. Blessed are ye when men shall revile you, and persecute you, and shall say all manner of evil against you falsely, for My sake.

Remember us, O Lord, when Thou comest in Thy kingdom.

1. Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Remember us, O Lord, when Thou comest in Thy kingdom.

2. Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Remember us, O Lord, when Thou comest in Thy kingdom.

*Then both choirs having joined together [in the middle of the church] they chant with sweet melody, in a louder voice:*

Remember us, O Lord, when Thou comest in Thy kingdom. *Prostration.*

Remember us, O Master, when Thou comest in Thy kingdom. *Prostration.*

Remember us, O Holy One, when Thou comest in

Thy kingdom. *Prostration.*

*Then the reader saith:* The Heavenly choir praiseth Thee and saith: Holy, Holy, Holy, Lord of Sabaoth; heaven and earth are full of Thy glory.

*Stichos:* Come unto Him, and be enlightened, and your faces shall not be ashamed.

The Heavenly choir praiseth Thee and saith: Holy, Holy, Holy, Lord of Sabaoth; heaven and earth are full of Thy glory.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

The choir of holy Angels and Archangels, with all the Heavenly Hosts, praiseth Thee and saith: Holy, Holy, Holy, Lord of Sabaoth; heaven and earth are full of Thy glory.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**I** believe in one God, the Father Almighty, Maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible. And in one Lord Jesus Christ, the Son of God, the Only-begotten, begotten of the Father before all ages; Light of Light, true God of true God; begotten, not made; of one essence with the Father; by Whom all things were made; Who for us men, and for our salvation, came down from the heavens, and was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary, and became man; And was crucified for us under Pontius Pilate, and suffered, and was buried, and arose again on the third day according to the Scriptures; And ascended into the heavens, and sitteth on the right hand of the Father;

And shall come again, with glory, to judge both the living and the dead; Whose kingdom shall have no end. And in the Holy Spirit, the Lord, the Giver of Life; Who proceedeth from the Father; Who with the Father and the Son together is worshipped and glorified; Who spake by the prophets. In One, Holy, Catholic, and Apostolic Church. I confess one baptism for the remission of sins. I look for the resurrection of the dead, And the life of the age to come. Amen.

Remit, pardon, forgive, O God, our offences, both voluntary and involuntary, in deed and word, in knowledge and ignorance, by day and by night, in mind and thought; forgive us all things, for Thou art good and the Lover of mankind.

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Priest:* For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen.

*And the Kontakion of the day, Second Tone:*

Thou hast taken to Thyself, O Lord, the firm and God-proclaiming heralds, the chief apostles, for the enjoyment of Thy blessings and for repose; for Thou didst accept their labours and death as above all sacri-



fice, O Thou Who alone knowest the secrets of our hearts.

*Then, the Kontakion to Saint Nicholas, Third Tone:*

In Myra, O Saint Nicholas, thou didst prove to be a minister of things sacred; for having fulfilled the Gospel of Christ, O righteous one, thou didst lay down thy life for thy people, and didst save the innocent from death. Therefore thou wast sanctified as a great initiate of the grace of God.

*After this we say the kontakion of the temple. But if it be a temple of Christ, we say first the kontakion of the temple of Christ, then of the day, and the saint of the date. After this:*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

With the saints give rest, O Christ, to the souls of Thy servants, where there is neither sickness, nor sorrow, nor sighing, but life everlasting.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*And the kontakion of a temple of the Theotokos is read. If it be not a temple of the Theotokos, we say this*

O protection of Christians that cannot be put to shame, O mediation unto the Creator unfailing, disdain not the suppliant voices of sinners; but be thou quick, O good one, to help us who in faith cry unto thee; Hasten to intercession and speed thou to make supplication, thou who dost ever protect, O Theotokos, them that honour thee.

*Then: Lord, have mercy. Forty times.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the

Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

More honourable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

In the name of the Lord, father (master), bless.

*Priest:* God be gracious unto us and bless us, and cause Thy face to shine upon us and have mercy on us.

*Reader:* Amen.

*After this the priest saith the Prayer of Saint Ephraim:*

O Lord and Master of my life, a spirit of idleness, despondency, ambition, and idle talking give me not.  
*Prostration.*

But rather a spirit of chastity, humble-mindedness, patience, and love bestow upon me Thy servant. *Prostration.*

Yea, O Lord King, grant me to see my failings and not condemn my brother; for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen. *Prostration.*

*Then twelve reverences. With each one we say:* O God, cleanse me a sinner.

*Then again followeth the entire Prayer:*

O Lord and Master of my life, a spirit of idleness, despondency, ambition, and idle talking give me not. But rather a spirit of chastity, humble-mindedness, patience, and love bestow upon me Thy servant. Yea, O Lord King, grant me to see my failings and not condemn my brother; for blessed art Thou unto the ages of

---

ages. *Prostration.*

*Reader: Amen.*

*Then, we join to this service the Vespers.*

## THE END OF THE TYPICA



<p>THE ORDER OF VESPERS ON THURSDAY OF THE FIRST WEEK</p>
---

*Reader:* O come let us worship God our King.

O come let us worship and fall down before Christ our King and God.

O come let us worship and fall down before Christ Himself, our King and God.

PSALM 103

**B**less the Lord, O my soul; O Lord my God, Thou hast been magnified exceedingly. Confession and majesty hast Thou put on, Who coverest Thyself with light as with a garment, Who stretchest out the heaven as it were a curtain; Who supporteth His chambers in the waters, Who appointeth the clouds for His ascent, Who walketh upon the wings of the winds, Who maketh His angels spirits, and His ministers a flame of fire, Who establisheth the earth in the sureness thereof; it shall not be turned back for ever and ever. The abyss like a garment is His mantle; upon the mountains shall the waters stand. At Thy rebuke they will flee, at the voice of Thy thunder shall they be afraid. The mountains rise up and the plains sink down, unto the place where Thou hast established them. Thou appointedst a bound that they shall not pass, neither return to cover the earth. He sendeth forth springs in the valleys; between the mountains will the waters run. They shall give drink to all the beasts of the field: the wild asses will wait to quench their thirst. Beside them will the

birds of the heaven lodge, from the midst of the rocks will they give voice. He watereth the mountains from His chambers; the earth shall be satisfied with the fruit of Thy works. He causeth the grass to grow for the cattle, and green herb for the service of men, to bring forth bread out of the earth; and wine maketh glad the heart of man. To make his face cheerful with oil; and bread strengtheneth man's heart. The trees of the plain shall be satisfied, the cedars of Lebanon, which Thou hast planted. There will the sparrows make their nests; the house of the heron is chief among them. The high mountains are a refuge for the harts, and so is the rock for the hares. He hath made the moon for seasons; the sun knoweth his going down. Thou appointedst the darkness, and there was the night, wherein all the beasts of the forest will go abroad. Young lions roaring after their prey, and seeking their food from God. The sun ariseth, and they are gathered together, and they lay them down in their dens. But man shall go forth unto his work, and to his labour until the evening. How magnified are Thy works, O Lord! In wisdom hast Thou made them all; the earth is filled with Thy creation. So is this great and spacious sea, therein are things creeping innumerable, small living creatures with the great. There go the ships; there this dragon, whom Thou hast made to play therein. All things wait on Thee, to give them their food in due season; when Thou givest it them, they will gather it. When Thou openest Thy hand, all things shall be filled with good-

ness; when Thou turnest away Thy face, they shall be troubled. Thou wilt take their spirit, and they shall cease; and unto their dust shall they return. Thou wilt send forth Thy Spirit, and they shall be created; and Thou shalt renew the face of the earth. Let the glory of the Lord be unto the ages; the Lord will rejoice in His works, Who looketh on the earth and maketh it tremble, Who toucheth the mountains and they smoke. I will sing unto the Lord throughout my life, I will chant to my God for as long as I have my being. May my words be sweet unto Him, and I will rejoice in the Lord. O that sinners would cease from the earth, and they that work iniquity, that they should be no more. Bless the Lord, O my soul. The sun knoweth his going down, Thou appointedst the darkness, and there was the night. How magnified are Thy works, O Lord! In wisdom hast Thou made them all.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God.  
*Thrice.*

*Then, the Great Ectenia is said:*

*Priest:* In peace let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* For the peace from above, and the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* For the peace of the whole world, the good

estate of the holy churches of God, and the union of all, let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* For this holy temple, and for them that with faith, reverence, and the fear of God enter herein, let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* For the Orthodox episcopate of the Church of Russia; for our lord the Very Most Reverend Metropolitan *N.*, First Hierarch of the Russian Church Abroad; for our lord the Most Reverend (Archbishop *or* Bishop *N.*, *whose diocese it is*); for the venerable priesthood, the diaconate in Christ, for all the clergy and people, let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* For the suffering Russian land and its Orthodox people both in the homeland and in the diaspora, and for their salvation, let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* For this land, its authorities and armed forces, let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* That He may deliver His people from enemies visible and invisible, and confirm in us oneness of mind, brotherly love, and piety, let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* For this city, (*or* town, *or* holy monastery) every city and country, and the faithful that dwell therein, let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* For seasonable weather, abundance of the fruits of the earth, and peaceful times, let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* For travelers by sea, land, and air, for the sick, the suffering, the imprisoned, and for their salvation, let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* That we may be delivered from all tribulation, wrath, and necessity, let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Thy grace.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest* Calling to remembrance our most holy, most pure, most blessed, glorious Lady Theotokos and Ever-Virgin Mary with all the saints, let us commit ourselves and one another and all our life unto Christ our God.

*Chanters:* To Thee, O Lord.

*Priest:* For unto Thee is due all glory, honour, and worship: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Chanters:* Amen. *And the Eighteenth Kathisma is read.*

### PSALM 119

Unto the Lord in mine affliction have I cried, and He heard me. O Lord, deliver my soul from unrighteous lips and from a crafty tongue. What shall be given unto thee and what shall be added unto thee for



thy crafty tongue? The arrows of the mighty one, sharpened with coals of the desert. Woe is me, for my sojourning is prolonged; I have tented with the tentings of Kedar, my soul hath long been a sojourner. With them that hate peace I was peaceable; when I spake unto them, they warred against me without cause.

## PSALM 120

**I** have lifted up mine eyes to the mountains, from whence cometh my help. My help cometh from the Lord, Who hath made heaven and the earth. Give not thy foot unto moving, and may He not slumber that keepeth thee. Behold, He shall not slumber nor shall He sleep, He that keepeth Israel. The Lord shall keep thee; the Lord is thy shelter at thy right hand. The sun shall not burn thee by day, nor the moon by night. The Lord shall keep thee from all evil, the Lord shall guard thy soul. The Lord shall keep thy coming in and thy going out, from henceforth and for evermore.

## PSALM 121

**I** was glad because of them that said unto me: Let us go into the house of the Lord. Our feet have stood in Thy courts, O Jerusalem. Jerusalem is builded as a city which its dwellers share in concord. For there the tribes went up, the tribes of the Lord, as a testimony for Israel, to give thanks to the name of the Lord. For there are set thrones unto judgment, thrones over the house of David. Ask now for the things which are for the peace of Jerusalem, and for the prosperity of them that love thee. Let peace be now in thy strength, and

prosperity in thy palaces. For the sake of my brethren and my neighbours, I spake peace concerning thee. Because of the house of the Lord our God, I have sought good things for thee.

PSALM 122

Unto Thee have I lifted up mine eyes, unto Thee that dwellest in heaven. Behold, as the eyes of servants look unto the hands of their masters, as the eyes of the handmaid look unto the hands of her mistress, so do our eyes look unto the Lord our God, until He take pity on us. Have mercy on us, O Lord, have mercy on us, for greatly are we filled with abasement. Greatly hath our soul been filled therewith; let reproach come upon them that prosper, and abasement on the proud.

PSALM 123

Had it not been that the Lord was with us, let Israel now say, had it not been that the Lord was with us, When men rose up against us, then had they swallowed us up alive. When their wrath raged against us, then had the water overwhelmed us. Our soul hath passed through a torrent; then had our soul passed through the water that is irresistible. Blessed be the Lord Who hath not given us to be a prey to their teeth. Our soul like a sparrow was delivered out of the snare of the hunters. The snare is broken, and we are delivered. Our help is in the name of the Lord, Who hath made heaven and the earth.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy

Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

### PSALM 124

They that trust in the Lord shall be as Mount Sion; He that dwelleth at Jerusalem, nevermore shall he be shaken. Mountains are round about her, and the Lord is round about His people from henceforth and for evermore. For the Lord will not permit the rod of sinners to be upon the lot of the righteous, lest the righteous stretch forth their hands unto iniquities. Do good, O Lord, unto them that are good and unto the upright of heart. But them that turn aside unto crooked ways shall the Lord lead away with the workers of iniquity; peace be upon Israel.

### PSALM 125

When the Lord turned again the captivity of Sion, we became as men that are comforted. Then was our mouth filled with joy, and our tongue with rejoicing. Then shall they say among the nations: The Lord hath done great things unto them. The Lord hath done great things among us, and we are become glad. Turn again, O Lord, our captivity, like streams in the south. They that sow with tears shall reap with rejoicing. In their going they went, and they wept as they

cast their seeds. But in their coming shall they come with rejoicing, bearing their sheaves.

PSALM 126

**E**xcept the Lord build the house, in vain do they labour that build it. Except the Lord guard the city, in vain doth he watch that guardeth her; it is vain for you to rise at dawn. Ye that eat the bread of sorrow, rouse yourselves after resting, when He hath given sleep to His beloved. Lo, sons are the heritage of the Lord, the reward of the fruit of the womb. Like arrows in the hand of mighty man, so are the sons of them that were outcasts. Blessed is he that shall fulfill his desires with them; they shall not be put to shame when they speak to their enemies in the gates.

PSALM 127

**B**lessed are all they that fear the Lord, that walk in His ways. Thou shalt eat the fruits of their labours; blessed art thou, and well shall it be with thee. Thy wife shall be as a fruitful vine on the sides of thy house, Thy sons like young olive trees round about thy table. Behold, so shall the man be blessed that feareth the Lord. The Lord bless thee out of Sion, and mayest thou see the good things of Jerusalem all the days of thy life. And mayest thou see thy children's children; peace be upon Israel.

PSALM 128

**M**any a time have they warred against me from my youth, let Israel now say, Many a time have they warred against me from my youth, and yet they

have not prevailed against me. The sinners wrought upon my back, they lengthened out their iniquity. The Lord is righteous; He hath cut asunder the necks of sinners. Let them be put to shame and turned back, all they that hate Sion. Let them be as the grass upon the housetops, which before it is plucked up is withered away. Wherefore the reaper filleth not his hand, nor he that gathereth sheaves his bosom. Nor have they that passed by said: The blessing of the Lord come upon you; we have blessed you in the name of the Lord.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

### PSALM 129

Out of the depths have I cried unto Thee, O Lord; O Lord, hear my voice. Let Thine ears be attentive to the voice of my supplication. If Thou shouldest mark iniquities, O Lord, O Lord, who shall stand? For with Thee there is forgiveness. For Thy name's sake have I patiently waited for Thee, O Lord; my soul hath waited patiently for Thy word, my soul hath hoped in the Lord. From the morning watch until night, from the morning watch let Israel hope in the Lord. For with the Lord there is mercy, and with Him is plen-

teous redemption; and He shall redeem Israel out of all his iniquities.

PSALM 130

**O** Lord, my heart is not exalted, nor are mine eyes become lofty. Nor have I walked in things too great or too marvellous for me. If I were not humble-minded but exalted my soul, as one weaned from his mother, so wouldst Thou requite my soul. Let Israel hope in the Lord, from henceforth and for evermore.

PSALM 131

**R**emember, O Lord, David and all his meekness. How he made an oath unto the Lord, and vowed unto the God of Jacob: I shall not go into the dwelling of my house, I shall not ascend upon the bed of my couch, I shall not give sleep to mine eyes, nor slumber to mine eyelids, nor rest to my temples, Until I find a place for the Lord, a habitation for the God of Jacob. Lo, we have heard of it in Ephratha, we have found it in the plains of the wood. Let us go forth into His tabernacles, let us worship at the place where His feet have stood. Arise, O Lord, into Thy rest, Thou and the ark of Thy holiness. Thy priests shall be clothed with righteousness, and Thy righteous shall rejoice. For the sake of David Thy servant, turn not Thy face away from Thine anointed one. The Lord hath sworn in truth unto David, and He will not annul it: Of the fruit of thy loins will I set upon thy throne. If thy sons keep My covenant and these testimonies which I will teach them, Their sons also shall sit for ever on thy throne.

For the Lord hath elected Sion, He hath chosen her to be a habitation for Himself. This is My rest for ever and ever; here will I dwell, for I have chosen her. Blessing, I will bless her pursuit; her beggars will I satisfy with bread. Her priests will I clothe with salvation, and her saints with rejoicing shall rejoice. There will I make to spring forth a horn for David, I have prepared a lamp for My Christ. His enemies will I clothe with shame, but upon Him shall My sanctification flourish.

## PSALM 132

**B**ehold now, what is so good or so joyous as for brethren to dwell together in unity? It is like the oil of myrrh upon the head, which runneth down upon the beard, upon the beard of Aaron, which runneth down to the fringe of his raiment. It is like the dew of Aermion, which cometh down upon the mountains of Sion. For the Lord commanded the blessing, life for evermore.

## PSALM 133

**B**ehold now, bless ye the Lord, all ye servants of the Lord. Ye that stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God, In the nights lift up your hands unto the holies, and bless the Lord. The Lord bless thee out of Sion, He that made heaven and the earth.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.*

*Then the Small Ectenia.*

*Priest:* Again and again, in peace let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Thy grace.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* Calling to remembrance our most holy, most pure, most blessed, glorious Lady Theotokos and Ever-Virgin Mary with all the saints, let us commit ourselves and one another and all our life unto Christ our God.

*Chanters:* To Thee, O Lord.

*Priest:* For Thine is the dominion, and Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Chanters:* Amen.

*Then we chant* Lord, I have cried; *on both kleroses, in the Second Tone.*

*1st Choir:*

Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me,\*  
L hearken unto me, O Lord.\* Lord, I have cried  
unto Thee, hearken unto me;\* attend to the voice of my  
supplication,\* when I cry unto Thee.\* Hearken unto  
me, O Lord.

*2nd Choir:* Let my prayer be set forth\* as incense  
before Thee,\* the lifting up of my hands\* as an even-  
ing sacrifice.\* Hearken unto me, O Lord.



*Reader:* Set, O Lord, a watch before my mouth, and a door of enclosure round about my lips. Incline not my heart unto words of evil, to make excuse with excuses in sins, With men that work iniquity; and I will not join with their chosen. The righteous man will chasten me with mercy and reprove me; as for the oil of the sinner, let it not anoint my head. For yet more is my prayer in the presence of their pleasures; swallowed up near by the rock have their judges been. They shall hear my words, for they be sweetened; as a clod of earth is broken upon the earth, so have their bones been scattered nigh unto hades. For unto Thee, O Lord, O Lord, are mine eyes, in Thee have I hoped; take not my soul away. Keep me from the snare which they have laid for me, and from the stumbling-blocks of them that work iniquity. The sinners shall fall into their own net; I am alone until I pass by. With my voice unto the Lord have I cried, with my voice have I made supplication. I will pour out before Him my supplication, mine affliction before Him will I declare. When my spirit was fainting within me, then Thou knewest my paths. In this way wherein I have walked they hid for me a snare. I looked upon my right hand, and beheld, and there was none that did know me. Flight hath failed me, and there is none that watcheth out for my soul. I have cried unto Thee, O Lord; I said: Thou art my hope, my portion art Thou in the land of the living. Attend unto my supplication, for I am brought very low. Deliver me from them that persecute me, for

they are stronger than I. Bring my soul out of prison that I may confess Thy name. The righteous shall wait patiently for me until Thou shalt reward me. Out of the depths have I cried unto Thee, O Lord; O Lord, hear my voice. Let Thine ears be attentive to the voice of my supplication.

*Then we chant stichera from the Triodion, the work of Kyr Joseph, Second Tone:*

*Stichos:* If Thou shouldest mark iniquities, O Lord, O Lord, who shall stand?\* For with Thee there is forgiveness.

Enlighten me who am darkened by the delusions of the adversary, O my Christ, Thou Who didst darken the sun when Thou wast hanging on the Cross, and didst enlighten the faithful with the true light of forgiveness, that, walking in the light of Thy commandments, I may attain in purity unto the saving dawn of Thy Resurrection.

*Stichos:* For Thy name's sake have I patiently waited for Thee, O Lord; my soul hath waited patiently for Thy word,\* my soul hath hoped in the Lord.

Hanging like a grapevine upon the Tree, O Saviour, Thou hast made the ends of the earth to drink from the wine of incorruption. Wherefore I cry aloud: I am ever darkened by the evil drunkenness of sin; give me to drink of the sweetness of true compunction, and strengthen me now to fast from sensual pleasures, for Thou art good and the Lover of mankind.

*Another sticheron, Second Tone:*

*Stichos:* From the morning watch until night, from the morning watch\* let Israel hope in the Lord.

O the power of Thy Cross! It hath made abstinence to flower within the Church, It hath torn up the root of Adam's intemperance once in Eden, which brought death upon men, but this gushed forth incorruption and immortality upon the world, as from another fountain of Paradise, through the flowing of Thy quickening Blood, together with the water, from whence all are restored to life. Through It sweeten for us the food of the Fast, O God of Israel, Who hast great mercy.

*Here we chant stichera for the saint from the Menaion.*

*If in the Menaion there happen to be two saints, the stichera for one of them we chant as lauds stichera at Matins.*

*Stichos:* For with the Lord there is mercy, and with Him is plenteous redemption;\* and He shall redeem Israel out of all his iniquities. *Sticheron from the Menaion.*

*Stichos:* O praise the Lord, all ye nations;\* praise Him all ye peoples. *Sticheron from the Menaion.*

*Stichos:* For He hath made His mercy to prevail over us,\* and the truth of the Lord abideth for ever.

*Sticheron from the Menaion.*

*Glory, and the doxastichon from the Menaion, if there be one. If not, Glory, both now, and the Stavrotheotokion from the Menaion in the tone of the stichera just chanted.*

*The Vesper Hymn, the work of Sophronius, patriarch of Jerusalem.*

*Reader:* O Gentle Light of the holy glory of the

immortal, heavenly, holy, blessed Father, O Jesus Christ: Having come to the setting of the sun, having beheld the evening light, we praise the Father, the Son, and the Holy Spirit: God. Meet it is for Thee at all times to be hymned with reverent voices, O Son of God, Giver of life. Wherefore, the world doth glorify Thee.

*Priest:* Let us attend.

*Reader:* In the Fourth Tone: I will bless the Lord Who hath given me understanding.

*Chanters:* I will bless the Lord Who hath given me understanding.

*Reader, Stichos:* Keep me, O Lord, for in Thee have I hoped.

*Chanters:* I will bless the Lord Who hath given me understanding.

*Reader:* I will bless the Lord.

*Chanters:* Who hath given me understanding.

*Priest:* Wisdom!

*Reader:* The Reading is from Genesis (*Ch.2:4–19*).

*Priest:* Let us attend. *Reader:*

**T**his is the book of the generation of heaven and earth, when they were made, in the day in which the Lord God made the heaven and the earth, and every herb of the field before it was on the earth, and there was not a man to cultivate it. But there rose a fountain out of the earth, and watered the whole face of the earth. And God formed the man of dust of the earth, and breathed upon his face the breath of life, and

the man became a living soul. And God planted paradise eastward in Eden, and placed there the man whom He had formed. And God made to spring up also out of the earth every tree beautiful to the eye and good for food, and the Tree of Life in the midst of paradise, and the tree of learning the knowledge of good and evil. And a river proceedeth out of Eden, to water paradise; thence it divideth itself into four heads. The name of the one, Phison; this it is which encircleth the whole land of Evilat, where there is gold. And the gold of that land is good; there also is carbuncle and emerald. And the name of the second river is Geon; this it is which encircleth the whole land of Ethiopia. And the third river is Tigris; this is that which floweth forth over against the Assyrians. And the fourth river is Euphrates. And the Lord God took the man whom He had formed, and placed him in the paradise of delight, to cultivate and to keep it. And the Lord God gave a charge to Adam, saying: Of every tree which is in paradise thou mayest freely eat; but of the tree of the knowledge of good and evil—of it ye shall not eat; but in whatsoever day ye eat of it, ye shall die the death. And the Lord God said: It is not good that the man should be alone: let Us make for him a helper to him. And God formed yet further out of the earth all the wild beasts of the field, and all the birds of the sky, and He brought them to Adam, to see what he would call them; and whatever Adam called any living creature, that was the name of it.

*Priest:* Let us attend.

*Reader:* In the Fourth Tone: Keep me, O Lord, as the apple of Thine eye.

*Chanters:* Keep me, O Lord, as the apple of Thine eye.

*Reader, Stichos:* Hearken, O Lord, unto my righteousness.

*Chanters:* Keep me, O Lord, as the apple of Thine eye.

*Reader:* Keep me, O Lord.

*Chanters:* As the apple of Thine eye.

*Priest:* Wisdom!

*Reader:* The Reading is from Proverbs (*Ch.3:1-18*).

*Priest:* Let us attend. *Reader:*

**M**y son, forget not my laws, but let thy heart keep my words: for length of existence, and years of life, and peace, shall they add to thee. Let not mercy and truth forsake thee, but bind them about thy neck and write them on the table of thy heart: so shalt thou find favour. And do thou provide things honest in the sight of the Lord [God] and of men. Trust in God with all thy heart, and be not exalted in thine own wisdom. In all thy ways acquaint thyself with her, that she may rightly direct thy paths. Be not wise in thine own conceit: but fear God, and decline from all evil. Then shall there be health to thy body, and good keeping to thy bones. Honour the Lord with thy righteous labours, and give Him the first of thy fruits of righteousness: that thy storehouses may be completely filled with corn,

and that thy presses may burst forth with wine. My son, despise not the chastening of the Lord, nor faint when thou art rebuked of Him: for whom the Lord loveth, He chasteneth, and scourgeth every son whom He receiveth. Blessed is the man that hath found wisdom, and the mortal who knoweth prudence. For it is better to traffic for her, than for treasures of gold and silver. And she is more valuable than precious stones: no evil thing shall resist her; she is well known to all that approach her, and no precious thing is equal to her in value. For length of existence and years of life are in her right hand, and in her left hand are wealth and glory: out of her mouth proceedeth righteousness, and she carrieth law and mercy upon her tongue. Her ways are good ways, and all her paths are peaceful. She is a tree of life to all that lay hold upon her, and she is a secure help to all that stay themselves on her, as on the Lord.

*Then:* Vouchsafe, O Lord, to keep us this evening without sin. Blessed art Thou, O Lord, the God of our fathers, and praised and glorified is Thy name unto the ages. Amen.

Let Thy mercy, O Lord, be upon us, according as we have hoped in Thee. Blessed art Thou, O Lord, teach me Thy statutes. Blessed art Thou, O Master, give me understanding of Thy statutes. Blessed art Thou, O Holy One, enlighten me by Thy statutes.

O Lord, Thy mercy endureth for ever; disdain not the work of Thy hands. To Thee is due praise, to Thee

is due a song, to Thee glory is due, to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*Priest:* Let us complete our evening prayer unto the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Thy grace.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* That the whole evening may be perfect, holy, peaceful, and sinless, let us ask of the Lord.

*Chanters:* Grant this, O Lord.

*Priest:* An angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask of the Lord.

*Chanters:* Grant this, O Lord.

*Priest:* Pardon and remission of our sins and offences, let us ask of the Lord.

*Chanters:* Grant this, O Lord.

*Priest:* Things good and profitable for our souls, and peace for the world, let us ask of the Lord.

*Chanters:* Grant this, O Lord.

*Priest:* That we may complete the remaining time of our life in peace and repentance, let us ask of the Lord.

*Chanters:* Grant this, O Lord.

*Priest:* A Christian ending to our life, painless, blameless, peaceful, and a good defence before the dread judgment seat of Christ, let us ask.

*Chanters:* Grant this, O Lord.



*Priest:* Calling to remembrance our most holy, most pure, most blessed, glorious Lady Theotokos and Ever-Virgin Mary with all the saints, let us commit ourselves and one another and all our life unto Christ our God.

*Chanters:* To Thee, O Lord.

*Priest:* For a good God art Thou, and the Lover of mankind, and unto Thee do we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Chanters:* Amen.

*Priest:* Peace be unto all.

*Chanters:* And to Thy spirit.

*Priest:* Let us bow our heads unto the Lord.

*Chanters:* To Thee, O Lord. (*Slowly.*)

*Priest:* Blessed and most glorified be the dominion of Thy kingdom: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Chanters:* Amen.

*And both choirs having come together, they chant the idiomatic stichera of the Aposticha, Fourth Tone:*

Desiring to partake of the divine Passover that cometh not from Egypt but from Sion, let us put away the leaven of sin through repentance; let us gird up our loins through the mortification of sensual pleasure; let us beautify our feet with the sandals that take us away from every evil deed, and let us establish ourselves with the sword of faith; let us not follow the example of the

enemies of our Master's Cross, whose god is their belly, but let us follow Him Who showed us victory over the devil through fasting, the Saviour of our souls.

*Stichos 1:* Unto Thee have I lifted up mine eyes, unto Thee that dwellest in heaven. Behold, as the eyes of servants look unto the hands of their masters, as the eyes of the handmaid look unto the hands of her mistress, so do our eyes look unto the Lord our God,\* until He take pity on us.

Desiring to partake of the divine Passover that cometh not from Egypt but from Sion, let us put away the leaven of sin through repentance; let us gird up our loins through the mortification of sensual pleasure; let us beautify our feet with the sandals that take us away from every evil deed, and let us establish ourselves with the sword of faith; let us not follow the example of the enemies of our Master's Cross, whose god is their belly, but let us follow Him Who showed us victory over the devil through fasting, the Saviour of our souls.

*Stichos 2:* Have mercy on us, O Lord, have mercy on us, for greatly are we filled with abasement. Greatly hath our soul been filled therewith; let reproach come upon them that prosper,\*and abasement on the proud.

**Martyricon:** Thou art glorified in the memorials of Thy saints, O Christ God, from whom, we pray, do Thou send down upon us great mercy.

*Glory, and doxastichon of the saint, if there be one; if not:*

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

---

**Stavrotheotokion, same tone. Prosomion:** As valiant..

As she saw Thee nailed to the Cross, O Lord, the Ewe Lamb, Thy Mother, was amazed. And she said: what is this I see, O my beloved Son? This that the faithless and lawless assembly render unto Thee, they who delighted in Thy many miracles? But glory to Thine ineffable condescension, O Master.

*Then:* Now lettest Thou Thy servant depart in peace, O Master, according to Thy word, for mine eyes have seen Thy salvation, which Thou hast prepared before the face of all peoples; a light of revelation for the Gentiles, and the glory of Thy people Israel.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our

debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Priest:* For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Chanters:* Amen. *And immediately with sweet singing we chant in the Fourth Tone:*

O Theotokos and Virgin, rejoice! Mary, full of grace, the Lord is with thee;\* blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb;\* for thou hast borne the Saviour of our souls. *Prostration.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

O Baptizer of Christ, keep us all in remembrance,\* that we may be delivered from our iniquities;\* for to thee was given grace to intercede for us. *Prostration.*

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Plead in our behalf, O holy apostles and all saints,\* that we may be delivered from perils and afflictions;\* for we have acquired you as fervent mediators before the Saviour. *Prostration.*

Beneath thy compassion do we take refuge, O Theotokos;\* disdain not our supplication in times of affliction;\* but do thou deliver us from perils, O only pure, O only blessed one. *Bow from the waist.*

*Reader:* Lord, have mercy. *Forty times.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of

ages. Amen.

More honourable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

In the name of the Lord, father (master), bless.

*Priest:* He that is is blessed, Christ our God, always, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen. O Heavenly King, strengthen Orthodox Christians, establish the Faith, subdue the nations, give peace to the world, keep well this holy habitation (*or this city, or this town*); settle our departed fathers and brethren in the tabernacles of the righteous, and receive us (coming) in penitence and confession, for Thou art good and the Lover of mankind.

*Priest:* O Lord and Master of my life, a spirit of idleness, despondency, ambition, and idle talking give me not. *Prostration.*

But rather a spirit of chastity, humble-mindedness, patience, and love bestow upon me Thy servant. *Prostration.*

Yea, O Lord King, grant me to see my failings and not condemn my brother; for blessed art Thou unto the ages of ages. *Prostration.*

*Then twelve reverences, and with each we say:* O God, cleanse me a sinner. *Then:*

*Priest:* O Lord and Master of my life, a spirit of idleness, despondency, ambition, and idle talking give me not. But rather a spirit of chastity, humble-minded-

ness, patience, and love bestow upon me Thy servant. Yea, O Lord King, grant me to see my failings and not condemn my brother; for blessed art Thou unto the ages of ages. *Prostration.*

*Reader:* Amen. Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Priest:* For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen. Lord, have mercy. *Twelve times.*

*And the Prayer:* O All-Holy Trinity, the Consubstantial Dominion, the Indivisible Kingdom, and Cause

of every good: Show Thy good will even unto me, the sinner; make steadfast my heart and grant it understanding, and take away mine every defilement; enlighten my mind that I may glorify, hymn, worship, and say: One is Holy, One is Lord, Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen.

*Then:* Blessed be the name of the Lord from henceforth and for evermore. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

### PSALM 33

**I** will bless the Lord at all times, His praise shall continually be in my mouth. In the Lord shall my soul be praised; let the meek hear and be glad. O magnify the Lord with me, and let us exalt His name together. I sought the Lord, and He heard me, and delivered me from all my tribulations. Come unto Him, and be enlightened, and your faces shall not be ashamed. This poor man cried, and the Lord heard him, and saved him out of all his tribulations. The angel of the Lord will encamp round about them that fear Him, and will deliver them. O taste and see that the Lord is good; blessed is the man that hopeth in Him. O fear the Lord, all ye His saints; for there is no want to them that fear Him. Rich men have turned poor and gone hungry; but they that seek the Lord shall not be deprived of any good thing. Come ye children, hearken unto me; I will teach you the fear of the Lord. What man is

there that desireth life, who loveth to see good days? Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile. Turn away from evil, and do good; seek peace, and pursue it. The eyes of the Lord are upon the righteous, and His ears are opened unto their supplication. The face of the Lord is against them that do evil, utterly to destroy the remembrance of them from the earth. The righteous cried, and the Lord heard them, and He delivered them out of all their tribulations. The Lord is nigh unto them that are of a contrite heart, and He will save the humble of spirit. Many are the tribulations of the righteous, and the Lord shall deliver them out of them all. The Lord keepeth all their bones, not one of them shall be broken. The death of sinners is evil, and they that hate the righteous shall do wrong. The Lord will redeem the souls of His servants, and none of them will do wrong that hope in Him.

*Priest:* Wisdom!

*Chanters:* It is truly meet to bless thee, the Theotokos, ever-blessed and most blameless, and Mother of our God. *Prostration.*

*Priest:* O most holy Theotokos, save us.

*Chanters:* More honourable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

*Priest:* Glory to Thee, O Christ God, our hope, glory to Thee.

*Chanters:* Glory to the Father, and to the Son, and



to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. *Thrice.* Father (Master), bless!

*And the priest saith the dismissal:*

May Christ our true God, through the intercessions of His most pure Mother, through the power of the precious and life-giving Cross, of the holy glorious and all-praised Apostles; of Saint(s) (*of the temple and of the day*); of the holy and Righteous Ancestors of God Joachim and Anna, and of all the saints, have mercy on us and save us, for He is good and the Lover of mankind.

*Chanters:* Amen. *And they chant the first Litia sticheron of the temple as we go to the narthex for the Litia for the Departed.*

THE END OF VESPERS



<p>THE ORDER OF GREAT COMPLINE ON THURSDAY OF THE FIRST WEEK</p>
--

*The priest beginneth:* Blessed is our God, always, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen. Glory to Thee, our God, glory to Thee.

O Heavenly King, Comforter, Spirit of Truth, Who art everywhere present and fillest all things, Treasury of good things and Giver of life: Come and dwell in us, and cleanse us of all impurity, and save our souls, O Good One.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory..., Both now....

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Priest:* For Thine is the kingdom, and the power,

and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen. Lord, have mercy. *Twelve.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O come let us worship God our King.

O come let us worship and fall down before Christ our King and God.

O come let us worship and fall down before Christ Himself, our King and God.

### PSALM 69

**O** God, be attentive unto helping me; O Lord, make haste to help me. Let them be shamed and confounded that seek after my soul. Let them be turned back and brought to shame that desire evils against me. Let them be turned back straightway in shame that say unto me: Well done! Well done! Let them be glad and rejoice in Thee all that seek after Thee, O God, and let them that love Thy salvation say continually: The Lord be magnified. But as for me, I am poor and needy; O God, come unto mine aid. My helper and my deliverer art Thou, O Lord; make no long tarrying.

*Then we chant the Great Canon, making of it four parts with the Eirmosi, as we complete it on Thursday evening. The work of our holy father Andrew of Crete and Jerusalem, Sixth Tone. The Eirmos twice, and before each troparion the choir chanteth: Have mercy on me, O God, have mercy on me.*

## ODE I

*1st Choir: Eirmos:* A helper and protector was He unto me for salvation. This is my God, and I will glorify Him, the God of my father, and I will exalt Him; for gloriously is He glorified.

*2nd Choir:* A helper and protector was He...*Repeat.*

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

O Lamb of God, that takest away the sins of all, take from me the heavy burden of sin, and in Thy loving-kindness grant me tears of compunction.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

I fall down before Thee, O Jesus, I have sinned against Thee, cleanse me, take from me the heavy burden of sin; and in Thy loving-kindness grant me tears of compunction.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Enter not into judgment with me, bringing before me my deeds, searching my words, and correcting my course. But in Thy compassion disregarding my sins, save me, O Almighty One.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

It is time for repentance: I come to Thee, my Creator; take from me the heavy burden of sin, and in Thy loving-kindness grant me tears of compunction.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Having wasted the riches of my soul in sin, I am empty of the virtues of piety; hungering I cry: O Lord, Giver of mercy, save me.

*2nd Choir:* O holy Mother Mary, pray to God for us.

Having submitted to the divine laws of Christ, thou hast drawn nigh unto Him, forsaking the unbridled

longings of sensual pleasure, and every virtue thou didst practice with all reverence, as though there were but one

*1st Choir:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

**Triadicon:** O Trinity beyond all being, worshipped in Unity, take from me the heavy burden of sin, and in Thy compassion grant me tears of compunction.

*2nd:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** O Theotokos, the hope and protection of those who sing thy praises, take from me the heavy burden of sin, and, as the immaculate Sovereign Lady, receive me a penitent.

## ODE II

*1st Choir: Eirmos:* Behold, behold, that I am God, Who of old didst rain down manna and madest water to flow from a rock in the wilderness for My people, by My right hand alone, and by My power.

*2nd Choir:* Behold, behold, that I am God...*Repeat.*

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

I have slain a man to my wounding, said Lamech, and a youth to my hurt; and he cried aloud lamenting. Dost thou not tremble then, O my soul, having defiled thy flesh and polluted thy mind?

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Thou hast designed to create a tower, O soul, and to build a stronghold for thy lusts, but the Creator restrained thy counsels, and cast down to the earth thy devices.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

O how I have followed the example of Lamech, the murderer of old, slaying my soul as though it were a man, my mind as though it were a youth, my body with sensual longings, like Cain the murderer

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

The Lord once rained down fire from the Lord and burnt up the men of Sodom; being roused to anger by their transgressions, and thou hast kindled the fire of Gehenna in which thou, O soul, shalt burn.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

I am wounded, I am tormented, behold the arrows of the enemy have pierced my soul and body; behold the scabs, the sores, the wounds cry out, wounds from my willful passions

*2nd Choir:* O holy Mother Mary, pray to God for us.

Thou didst stretch out thy hands to the compassionate God, O Mary, sunk in the abyss of evil; and, as to Peter, in His love for mankind He stretched out His divine hand, seeking by all means thy conversion.

*1st Choir:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

**Triadicon:** O unoriginate, uncreated Trinity, indivisible Unity, accept me who repent, save me who have sinned, disdain not me, I am Thy creation; but spare me and deliver me from the Gehenna of condemnation.

*2nd Choir:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** O most pure Lady, Mother of God, the hope of those who flee unto thee, and the haven of storm-tossed: may the Merciful One and Creator and

Thy Son be merciful also to me through thine intercessions.

### ODE III

*1st Choir: Eirmos:* Establish, O Lord, on the rock of Thy commandments, my wavering heart, for Thou alone art holy and Lord.

*2nd Choir:* Establish, O Lord, on the rock of Thy commandments, my wavering heart, for Thou alone art holy and Lord.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Thou hast become like Hagar the Egyptian of old, O soul, thy will hath become enslaved, and hath given birth to a new Ishmael, obstinacy.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Jacob's ladder, shown reaching from earth to heaven, thou hast understood, O my soul; why hast thou not firm rungs for it through piety?

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Follow the example of [Melchizedek] the priest of God, the king set apart, who was an image of the life of Christ among men in the world.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Turn back, lament, wretched soul, before the end cometh to the feast of life, before the door of the bridal chamber is shut by the Lord.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Look not back, O soul, and be turned into a pillar of salt; let the example of Sodom frighten thee, and take refuge in Zoar.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Reject not, O Master, the supplication of those who hymn Thee; but show compassion, O Lover of

mankind, and grant forgiveness to them that ask with faith.

*1st Choir:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

**Triadicon:** O Trinity, simple, uncreated, unoriginate Nature, hymned in a Trinity of three Persons, save us who in faith worship Thy dominion.

*2nd Choir:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** The Son of the timeless Father hast thou brought forth in time, O Mother of God, without knowing a man; strange wonder! while giving suck thou hast remained Virgin.

#### ODE IV

*1st Choir:* **Eirmos:** The prophet heard of Thy coming, O Lord, and he was afraid; how Thou desired to be born of a Virgin, and appear to men, and he said: I have heard Thy report, and I was afraid; glory to Thy power, O Lord.

*2nd Choir:* The prophet heard of Thy coming, O Lord, and he was afraid; how Thou desired to be born of a Virgin, and appear to men, and he said: I have heard Thy report, and I was afraid; glory to Thy power, O Lord.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

The time of my life is short, and filled with pain and evil; but receive me in repentance, and call me to knowledge, lest I become the possession or food of the enemy; O Saviour, do Thou Thyself show compassion to me.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Of royal dignity, clothed in crown and purple, a man of great wealth and righteous, rich in flocks and



herds: suddenly stripped of wealth, glory, and kingdom, Job became a beggar.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Even he who was righteous, and blameless above all, did not escape the nets and snares of the deceiver; and thou, a lover of sin, O wretched soul, what wilt thou do, if some unknown misfortune befall thee.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

I speak haughtily now, unkindly of heart, to no purpose and in vain, but condemn me not with the Pharisee. Rather grant me the humility of the Publican, O Thou Who alone art compassionate, O Righteous Judge, and number me with him.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

I have sinned, defiling the vessel of my flesh, I know, O Compassionate One; but receive me in repentance, and call me to knowledge, lest I become the possession or food of the enemy; O Saviour, do Thou Thyself show compassion to me.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

A self-idol have I become, harming my soul with the passions, O Compassionate One, but receive me in repentance, and call me to knowledge, lest I become the possession or food of the enemy; O Saviour, do Thou Thy self show compassion to me.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

I have not hearkened to Thy voice, I have not heeded Thy Scripture, O Law-giver; but receive me in repentance, and call me to knowledge, lest I become the possession or food of the enemy; O Saviour, do

Thou Thy self show compassion to me.

*2nd Choir:* O holy Mother Mary, pray to God for us.

Into the deep of great iniquity wast thou brought low, but wast not held fast therein; but with sublime thoughts thou hast mounted gloriously to the height of virtue through deeds, having astonished angelic nature, O Mary.

*1st Choir:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

**Triadicon:** Indivisible in Essence, unmingled in Persons, theologically I confess Thee, Triune God one in Divinity, as in kingship and throne, I cry to Thee the great hymn thrice sung on high.

*2nd Choir:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** Thou givest birth and art a Virgin, and remainest in both a Virgin by nature; He that is born reneweth the laws of nature, and the womb bringeth forth without travail. Where God willeth, the order of nature is overcome: for He doeth whatsoever He willeth.

## ODE V

*1st Choir: Eirmos:* Out of the night I wake at dawn, O Lover of mankind: enlighten me, I pray, and guide me in Thy commandments; and teach me, O Saviour, to do Thy will.

*2nd Choir:* Out of the night I wake at dawn, O Lover of mankind: enlighten me, I pray, and guide me in Thy commandments; and teach me, O Saviour, to do Thy will.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Follow the example of the woman bowed down, O soul; come, fall down at the feet of Jesus, that He may

correct thee, and that thou mayest walk upright on the paths of the Lord.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

As Thou art a deep well, O Master, gush forth for me water from Thy most pure veins, that, like the Samaritan woman, I may drink and thirst no longer; for Thou pourest forth the streams of life.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Let my tears be as Siloam for me, O Sovereign Lord, that I too may wash the pupil of my heart, and in my mind behold Thee, the Light pre-eternal.

*2nd Choir:* O holy Mother Mary, pray to God for us.

With incomparable desire, O all-blessed one, having longed to venerate the life-giving Tree, thou wast vouchsafed thy desire; vouchsafe me also to attain the glory on high.

*1st Choir:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

**Triadicon:** Thee, O Trinity, the one God, we glorify: Holy, Holy, Holy, art Thou, O Father, Son, and Spirit, simple Essence, Unity ever worshipped.

*2nd Choir:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** Of thee hath God, the Creator of the ages, clothed Himself in my flesh, O incorrupt Mother and Virgin who hath not known a man, and united to Himself human nature.

## ODE VI

*1st Choir: Eirmos:* I cried aloud with my whole heart unto the compassionate God, and He hearkened unto me from the nethermost hades, and led up my life up out of corruption.

*2nd Choir:* I cried aloud with my whole heart unto the compassionate God, and He hearkened unto me from the nethermost hades, and led up my life up out of corruption.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

I am the drachma bearing the royal image, which Thou, O Saviour, didst lose of old; but having lighted the lamp, Thy Forerunner, O Word, seek and find again Thine image.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Rise up and subdue the passions of the flesh, as Joshua did Amalek, ever vanquishing the Gibeonites, deceitful thoughts.

*1st Choir:* O holy Mother Mary, pray to God for us.

That thou mightest quench the flame of the passions, O Mary, thou didst ever shed streams of tears with burning soul; this grace grant also to me, thy servant.

*2nd Choir:* O holy Mother Mary, pray to God for us.

A heavenly dispassion hast thou acquired through the sublimity of thy life on earth, O Mother; wherefore, pray that those who hymn thee may be delivered from passions through thine intercessions.

*1st Choir:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

**Triadicon:** I am the Trinity, simple, indivisible, yet divided in Persons, and I am a Unity, united in Nature, saith the Father, and the Son, and the divine Spirit.

*2nd Choir:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** Thy womb bore God for us, fash-

ioned according to our image; Him as the Creator of all do thou entreat, O Theotokos, that through thine intercessions we may be justified.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

### **Kontakion, Sixth Tone:**

My soul, my soul, arise! Why sleepest thou? The end draweth near, and thou shalt be troubled; arouse thyself, then, that Christ God may spare thee, He Who is everywhere present, and filleth all things.

### **ODE VII**

*1st Choir: Eirmos:* We have sinned, we have transgressed, we have been unrighteous before Thee, nor have we given heed, nor done as Thou hast enjoined us; but deliver us not up utterly, O God of the fathers.

*2nd Choir:* We have sinned, we have transgressed, we have been unrighteous before Thee, nor have we given heed, nor done as Thou hast enjoined us; but deliver us not up utterly, O God of our fathers.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

My days have faded away like a dream of one awaking; wherefore, like Hezekiah I weep upon my bed, that the years of my life may be prolonged. But what Isaiah shall intercede for thee, O soul, if not the God of all?

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

I fall down before Thee, and offer Thee as tears my words: I have sinned, as the harlot did not sin; and I have transgressed as hath no other on earth. But show

compassion, O Master, on Thy creature, and call me back.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

I have buried Thine image, and broken Thy commandments; all my beauty is disfigured, and my lamp is quenched, O Saviour, by the passions. But showing compassion, grant me, as singeth David, rejoicing.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Return, repent, reveal the hidden things, say unto God, to Whom all things are known: Thou alone, O Saviour, knowest my secrets. But do Thou Thyself have mercy on me, as singeth David, according to Thy mercy.

*1st Choir:* O holy Mother Mary, pray to God for us.

Having cried aloud to the most pure Mother of God, thou didst first cast out the fury of the passions, subduing them, and didst put to shame the enemy, the seducer. But grant now help in affliction also to me thy servant.

*2nd Choir:* O holy Mother Mary, pray to God for us.

Him Whom thou hast loved, Him Whom thou hast longed for, Him for Whose sake thou hast worn out thy flesh, O saint, Christ do thou entreat now for His servants; that, showing mercy to us all, He will grant a peaceful life to those who honour Him.

*1st Choir:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

**Triadicon:** O Trinity, simple, indivisible, consubstantial, and one Nature, Light and Lights, and three Holies, and one Holy, God hymned in Trinity; but sing

praises, O soul, glorify Life and Lives, the God of all.

*2nd Choir:* Both now and ever, and unto the ages of ages.  
Amen.

**Theotokion:** We praise thee, we bless thee, we fall down before thee, O Mother of God, for thou gavest birth to Christ God, One of the indivisible Trinity, and hast opened the heavenly places to us who are on earth.

### ODE VIII

*1st Choir: Eirmos:* Him Whom the hosts of heaven glorify, and before Whom tremble the Cherubim and Seraphim, every breath and creature, praise, bless, and supremely exalt Him unto all ages.

*2nd Choir:* Him Whom the hosts of heaven glorify, and before Whom tremble the Cherubim and Seraphim, every breath and creature, praise, bless, and supremely exalt Him unto all ages.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Pouring out an alabaster box of tears, O Saviour, as myrrh upon Thy head, I cry unto Thee like the Harlot, seeking mercy; I offer petition, and beg to receive forgiveness.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

No one hath sinned against Thee as have I, but receive even me, O compassionate Saviour, for I repent in fear, and cry out with love: Against Thee only have I sinned, have mercy on me, O Merciful One.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Spare, O Saviour, Thy creature and as shepherd seek the lost one, forestall me who have gone astray, snatch me from the wolf, make me a lamb in the pasture of Thy sheep.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

When Thou shalt sit as Judge, O Compassionate One, and shalt reveal Thy dread glory, O Saviour, Oh what fear there shall be then! The furnace shall burn, all shall fear Thine unendurable judgment seat.

*1st Choir:* O holy Mother Mary, pray to God for us.

The Mother of the Unsetting Light having illumined thee, freed thee from the darkness of the passions. Wherefore, being initiated into spiritual grace, O Mary, enlighten those who faithfully praise thee.

*2nd Choir:* O holy Mother Mary, pray to God for us.

Having beheld in thee a wonder truly new, the divine Zosima was struck with awe; for he saw an angel in the flesh, and was all filled with astonishment, praising Christ unto the ages.

*1st Choir:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

**Triadicon:** O unoriginate Father, co-unoriginate Son, good Comforter, Spirit of truth; Begetter of the Word of God, Word of the unoriginate Father, Spirit living and creative: O Trinity in Unity, have mercy on me.

*2nd Choir:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** As from purple silk, O most pure one, the spiritual robe of Emmanuel, His flesh, in thy womb was woven. Wherefore, the Theotokos in very truth, thee do we honour.

## ODE IX

*1st Choir: Eirmos:* A seedless conception,\* an Offspring



ineffable,\* of a spouseless Mother\* an incorrupt Fruit:\* for the Birth of God\* reneweth nature.\* Wherefore, thee in all generations,\* as the Bride of God and Mother,\* Orthodoxly do we magnify.

*2nd Choir:* A seedless conception,\* an Offspring ineffable,\* of a spouseless Mother\* an incorrupt Fruit:\* for the Birth of God\* reneweth nature.\* Wherefore, thee in all generations,\* as the Bride of God and Mother,\* Orthodoxly do we magnify.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Be merciful, save me, O Son of David, have mercy, Thou Who by a word didst heal the demon-possessed; speak to me with compassionate voice as to the thief: Amen, I say unto thee, thou shalt be with Me in Paradise when I come in My glory.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

A thief reviled Thee, a thief confessed Thee as God, for both were hanging upon a cross. But, O Compassionate One, as to the believing thief who recognized Thee as God, open to me also the door of Thy glorious Kingdom.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

The creation shuddered, seeing Thee crucified, mountains and rocks were rent from fear, and the earth quaked, and hades laid bare, and the light was darkened in the day, beholding Thee, O Jesus, nailed to the Cross.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Require not of me fruits worthy of repentance, for my strength hath faded away within me; grant me ever a broken heart, and poverty of spirit, that I may offer these to Thee as an acceptable sacrifice, O only Saviour.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

O my Judge, and my Knower, when Thou wilt come again with angels to judge all the world, with Thy merciful eye having looked upon me then, spare me, and show compassion, O Saviour, to me who have sinned more than all human nature.

*2nd Choir:* O holy Mother Mary, pray to God for us.

Thou didst amaze all by the strangeness of thy life, the orders of angels, and the assembly of men, having lived above material things and having surpassed nature; as with immaterial feet, O Mary, thou didst cross over Jordan.

*1st Choir:* O holy Mother Mary, pray to God for us.

Propitiate the Creator for us who praise thee, O holy Mother, that we be delivered from oppression and affliction that assail from all sides; that delivered from temptations, we may magnify unceasingly the Lord Who hath glorified thee.

*2nd Choir:* O holy Father Andrew, pray to God for us.

O venerable Andrew, and father thrice-blessed, shepherd of Crete, cease not to pray for us who hymn thee; that we may be delivered from all wrath and tribulation, and corruption, and countless sins, who honour thy memory faithfully.

*1st Choir:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

**Triadicon:** Let us glorify the Father, let us supremely exalt the Son, let us faithfully worship the Divine Spirit, the Trinity indivisible, Unity in essence, as Light and Lights, and Life and Lives, giving life and enlight-

ening the ends of the earth.

*2nd Choir:* Both now and ever, and unto the ages of ages.  
Amen.

**Theotokion:** Preserve thy city, O most pure Mother of God, for by thee she reigneth in faith, by thee she is strengthened, and through thee she is victorious, she conquereth every temptation, and captureth the foe, and ruleth her subjects.

*Then, both choirs having come together, they chant:*

**Eirmos:** A seedless conception,\* an Offspring ineffable,\* of a spouseless Mother\* an incorrupt Fruit:\* for the Birth of God\* reneweth nature.\* Wherefore, thee in all generations,\* as the Bride of God and Mother,\* Orthodoxly do we magnify. *And a prostration.*

*After this the reader saith the psalms:*

#### PSALM 4

**W**hen I called upon Thee, O God of my righteousness, Thou didst hearken unto me; in mine affliction Thou hast enlarged me. Have compassion on me and hear my prayer. O ye sons of men, how long will ye be slow of heart? Why do ye love vanity, and seek after falsehood? Know also that the Lord hath made wondrous His holy one; the Lord will hearken unto me when I cry unto Him. Be angry, and sin not; feel compunction upon your beds for what ye say in your hearts. Sacrifice a sacrifice of righteousness, and hope in the Lord. Many say: Who will show unto us good things? The light of Thy countenance, O Lord, hath been signed upon us; Thou hast given gladness to my heart. From the fruit of their wheat, wine, and oil are

they multiplied. In peace in the same place I shall lay me down and sleep. For Thou, O Lord, alone hast made me to dwell in hope.

### PSALM 6

**O** Lord, rebuke me not in Thine anger, nor chasten me in Thy wrath. Have mercy on me, O Lord, for I am weak. Heal me, O Lord, for my bones are troubled, and my soul is troubled greatly; but Thou, O Lord, how long? Turn to me again, O Lord, deliver my soul; save me for Thy mercy's sake. For in death there is none that is mindful of Thee, and in hades who will confess Thee? I toiled in my groaning; every night I will wash my bed, with tears will I water my couch. Through wrath is mine eye become troubled, I have grown old among all mine enemies. Depart from me all ye that work vanity, for the Lord hath heard the voice of my weeping. The Lord hath heard my supplication, the Lord hath received my prayer. Let all mine enemies be greatly put to shame and be troubled, let them be turned back, and speedily be greatly put to shame.

### PSALM 12

**H**ow long, O Lord, wilt Thou utterly forget me? How long wilt Thou turn Thy face away from me? How long shall I take counsel in my soul with grievings in my heart by day and by night? How long shall mine enemy be exalted over me? Look upon me, hear me, O Lord my God; enlighten mine eyes, lest at any time I sleep unto death. Lest at any time mine

enemy say: I have prevailed against him. They that afflict me will rejoice if I am shaken; but as for me, I have hoped in Thy mercy. My heart will rejoice in Thy salvation. I will sing unto the Lord, Who is my benefactor, and I will chant unto the name of the Lord Most High. Look upon me, hear me, O Lord my God; enlighten mine eyes, lest at any time I sleep unto death. Lest at any time mine enemy say: I have prevailed against him.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

#### PSALM 24

U nto Thee, O Lord, have I lifted up my soul. O my God, in Thee have I trusted; let me never be put to shame, nor let mine enemies laugh me to scorn. Yea, let none that wait on Thee be put to shame; let them be ashamed which are lawless without a cause. Make Thy ways, O Lord, known unto me and teach me Thy paths. Lead me in Thy truth and teach me, for Thou art God my Saviour; for on Thee have I waited all the day long. Remember Thy compassions, O Lord, and Thy mercies, for they are from everlasting. The sins of my youth and mine ignorances remember

not; according to Thy mercy remember Thou me, for the sake of Thy goodness, O Lord. Good and upright is the Lord; therefore will He set a law for them that sin in the way. He will guide the meek in judgment, He will teach the meek His ways. All the ways of the Lord are mercy and truth, unto them that seek after His covenant and His testimonies. For the sake of Thy name, O Lord, be gracious unto my sin; for it is great. Who is the man that feareth the Lord? He will set him a law in the way which He hath chosen. His soul shall dwell among good things, and his seed shall inherit the earth. The Lord is the strength of them that fear Him, and His covenant shall be manifested unto them. Mine eyes are ever toward the Lord, for He it is that will draw my feet out of the snare. Look upon me, and have mercy on me; for I am one only-begotten and poor. The afflictions of my heart are multiplied; bring me out from my necessities. Behold my lowliness and my toil, and forgive all my sins. Look upon mine enemies, for they are multiplied, and with an unjust hatred have they hated me. Keep my soul and rescue me; let me not be put to shame, for I have hoped in Thee. The innocent and the upright have cleaved unto me, for I waited on Thee, O Lord. Redeem Israel, O God, out of all his afflictions.

### PSALM 30

**I**n Thee, O Lord, have I hoped, let me not be put to shame in the age to come; in Thy righteousness deliver me, and rescue me. Bow down Thine ear unto

me, make haste to rescue me, be Thou unto me a God to defend me and a house of refuge to save me. For my strength and my refuge art Thou, and for Thy name's sake wilt Thou guide me and nourish me. Thou wilt bring me out of this snare which they have hid for me, for Thou art my defender, O Lord. Into Thy hands I will commit my spirit; Thou hast redeemed me, O Lord God of truth. Thou hast hated them that cling to empty vanities; but I have hoped in the Lord. I will rejoice and be glad in Thy mercy, for Thou hast regarded my lowliness; Thou hast saved my soul out of necessities, and hast not shut me up in the hands of enemies; Thou hast set my feet in a spacious place. Have mercy on me, O Lord, for I am afflicted; mine eye is troubled with anger, as also my soul and my belly. For my life is spent with grief, and my years with groanings; my strength hath grown weak in poverty, and my bones are troubled. I am become a reproach among all mine enemies, and greatly for my neighbours also, and a fear to mine acquaintances. They that saw me without fled from me. I am forgotten by the heart like a dead man. I am become like a broken vessel. For I have heard the reproach of many that dwell round about; when they assembled together against me, they devised to take away my life. But as for me, I have hoped in Thee, O Lord; I said: Thou art my God; in Thy hands are my lots. Deliver me from the hands of mine enemies, and from them that persecute me. Make Thy face to shine upon Thy servant, save me in Thy mercy. O Lord, let

me not be put to shame, for I have called upon Thee; let the ungodly be put to shame and let them be brought down into hades. Speechless be the deceitful lips which speak iniquity against the righteous man with arrogance and contempt. How great is the multitude of Thy goodness, O Lord, which Thou hast hid for them that fear Thee, which Thou hast wrought for them that hope in Thee before the sons of men. Thou shalt hide them in the secrecy of Thy presence from the disturbance of men; Thou shalt shelter them in the tabernacle from contradiction of tongues. Blessed is the Lord, for He hath made His mercy wondrous in a fortified city. But as for me, I said in mine ecstasy: I am cast away from the presence of Thine eyes. Therefore hast Thou heard the voice of my supplication when I cried unto Thee. O love ye the Lord, all ye His saints, for the Lord requireth truth; and unto them that act with exceeding pride, He rendereth them their due. Be ye merciful, and let your heart be strengthened, all ye that hope in the Lord.

PSALM 90

**H**e that dwelleth in the help of the Most High shall abide in the shelter of the God of heaven. He shall say unto the Lord: Thou art my helper and my refuge. He is my God, and I will hope in Him. For He shall deliver thee from the snare of the hunters and from every troubling word. With His shoulders will He overshadow thee, and under His wings shalt thou have hope. With a shield will His truth encompass thee;



thou shalt not be afraid for the terror by night, nor for the arrow that flieth by day, nor for the thing that walketh in darkness, nor for the mishap and demon of noonday. A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand, but unto thee shall it not come nigh. Only with thine eyes shalt thou behold, and thou shalt see the reward of sinners. For Thou, O Lord, art my hope. Thou madest the Most High thy refuge; no evils shall come nigh thee, and no scourge shall draw nigh unto thy dwelling. For He shall give His angels charge over thee, to keep thee in all thy ways. On their hands shall they bear thee up, lest at any time thou dash thy foot against a stone. Upon the asp and basilisk shalt thou tread, and thou shalt trample upon the lion and dragon. For He hath set his hope on Me, and I will deliver him; I will shelter him because he hath known My name. He shall cry unto Me, and I will hearken unto him. I am with him in affliction, and I will rescue him and glorify him. With length of days will I satisfy him, and I will show him My salvation.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*Reader:* God is with us, understand, O ye nations,

and submit yourselves: for God is with us.

*Then we begin to say these verses with sweet melody, not rapidly and with loud voice.*

*1st Choir:* God is with us, understand, O ye nations, and submit yourselves: for God is with us.

*2nd Choir:* God is with us, understand, O ye nations, and submit yourselves: for God is with us.

*Reader:* Hearken ye unto the ends of the earth.

*Choirs, alternately:* FOR GOD IS WITH US.

O ye powerful, submit yourselves.

FOR GOD IS WITH US.

For if ye again strengthen yourselves, ye shall again be vanquished.

FOR GOD IS WITH US.

And whatsoever counsel ye shall take, the Lord shall bring it to nought.

FOR GOD IS WITH US.

And the word, whatsoever ye speak, shall not remain with you.

FOR GOD IS WITH US.

And of your fear we shall be neither afraid nor in dread.

FOR GOD IS WITH US.

But the Lord our God, Him will we hallow, and He shall be fear unto us.

FOR GOD IS WITH US.

And if I be trusting in Him, He shall be unto me sanctification.

FOR GOD IS WITH US.

---

And I will be hoping in Him, and shall be saved by Him.

FOR GOD IS WITH US.

Behold, I and the children which God hath given me.

FOR GOD IS WITH US.

The people that walk in darkness have seen a great light.

FOR GOD IS WITH US.

Ye that dwell in the region and shadow of death, a light shall shine upon you.

FOR GOD IS WITH US.

For unto us a Child is born, unto us a Son is given.

FOR GOD IS WITH US.

Whose government is upon His shoulder.

FOR GOD IS WITH US.

And of His peace there is no end.

FOR GOD IS WITH US.

And His name shall be called Angel of Great Counsel.

FOR GOD IS WITH US.

Wonderful Counsellor.

FOR GOD IS WITH US.

Mighty God, Ruler, Prince of Peace.

FOR GOD IS WITH US.

Father of the age to come.

FOR GOD IS WITH US.

*Then, 1st Choir:* God is with us, understand, O ye nations, and submit yourselves: for God is with us.

*2nd Choir:* God is with us, understand, O ye nations, and submit yourselves: for God is with us.

*Reader:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*1st Choir:* God is with us.

*Reader:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*2nd Choir:* God is with us.

*Then, both choirs together:* FOR GOD IS WITH US!

*And immediately these troparia:*

*1st Choir:* The day being past, I give Thee thanks, O Lord;\* the evening, I pray, together with the night\* without sin grant me, O Saviour,\* and save me.

*2nd Choir:* Glory to the Father, and to the Son,\* and to the Holy Spirit.

The day being past, I glorify Thee, O Master;\* the evening, I pray, together with the night\* without temptation grant me, O Saviour,\* and save me.

*Then, First Choir:* Both now and ever,\* and unto the ages of ages. Amen.

The day being past, I hymn Thee, O Holy One;\* the evening, I pray, together with the night\* without peril grant me, O Saviour,\* and save me.

*The two choirs together, alternating phrases:*

The bodiless nature of the Cherubim\* with unceasing hymns glorify Thee.\* The six-winged beings, the Seraphim,\* with never-ceasing voices supremely exalt Thee.\* And all the ranks of the Angels\* praise Thee with thrice-holy hymns.\* For before all art Thou the

existing Father,\* and Thou hast Thy co-unoriginate Son;\* and bearing the co-honourable Spirit of life,\* Thou dost manifest the Indivisible Trinity.\* O most holy Virgin Mother of God,\* and ye eyewitnesses of the Word and servants,\* all the choirs both of Prophets and Martyrs,\* as those that have attained unto life immortal,\* supplicate earnestly for us all,\* for we all are in distress;\* that, being delivered from the delusion of the evil one,\* we may cry out the angelic hymn:\* Holy, Holy, Holy, Thrice-holy Lord,\* have mercy and save us. Amen.

*And immediately, in a lower voice, the reader:*

**I** believe in one God, the Father Almighty, Maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible. And in one Lord Jesus Christ, the Son of God, the Only-begotten, begotten of the Father before all ages; Light of Light: true God of true God; begotten, not made; of one essence with the Father; by Whom all things were made; Who for us men, and for our salvation, came down from the heavens, and was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary, and became man; And was crucified for us under Pontius Pilate, and suffered, and was buried; And arose again on the third day according to the Scriptures; And ascended into the heavens, and sitteth at the right hand of the Father; And shall come again, with glory, to judge both the living and the dead; Whose kingdom shall have no end. And in the Holy Spirit, the Lord, the Giver of life; Who proceedeth from the Father; Who with the Father and

the Son together is worshipped and glorified; Who spake by the prophets. In One, Holy, Catholic, and Apostolic Church. I confess one baptism for the remission of sins. I look for the resurrection of the dead, And the life of the age to come. Amen.

*And immediately we chant, with a prostration after each:*

O most holy Lady Theotokos, intercede for us sinners. *Thrice.*

O all ye Heavenly Hosts of the holy Angels and Archangels, intercede for us sinners. *Twice.*

O holy John, Prophet and Forerunner and Baptist of our Lord Jesus Christ, intercede for us sinners. *Twice.*

O holy glorious Apostles, Prophets, and Martyrs, and all the Saints, intercede for us sinners. *Twice.*

O our holy and God-bearing fathers, pastors, and ecumenical teachers, intercede for us sinners. *Twice.*

O our holy and God-bearing fathers Anthony and Theodosius, and all the holy fathers of the Caves, intercede for us sinners. *Twice.*

O (*patron saint of the temple*), intercede for us sinners. *Twice.*

O invincible and incomprehensible and divine power of the precious and life-giving Cross, forsake not us sinners. *Twice.*

O God, cleanse us sinners. *Twice.*

O God, cleanse us sinners, and have mercy on us. *Once.*

*Reader:* Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice.*

---

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Priest:* For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen. *And these troparia, in the Eighth Tone:*

O Lord, Thou knowest the unsleeping vigilance of mine invisible enemies, and the weakness of my miserable flesh knowest Thou Who hast fashioned me: Into Thy hands, therefore, I will commit my spirit; shelter me with the wings of Thy goodness, lest at any time I sleep unto death, and enlighten the eyes of my mind to the enjoyment of Thy divine words, and raise me up in a seasonable time unto Thy glorification, for Thou

alone art good and the Lover of mankind.

*Stichos:* Look upon me and hear me, O Lord my God.

How terrible is Thy judgment, O Lord, with the angels standing round about, the men being led in, the books opened, the deeds examined, the thoughts weighed. What judgment shall be awarded unto me who was conceived in sins? Who shall quench the flame for me, who shall enlighten the darkness for me, if not Thou, O Lord Who hast mercy on me, as the Lover of mankind.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Grant me tears, O God, as Thou didst once give to the sinning woman, and vouchsafe me to moisten Thy feet, which have freed me from the path of delusion, and to offer to Thee as fragrant myrrh, a pure life, fashioned in me by repentance, that I may hear Thy desired voice: Thy faith hath saved thee, go in peace.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** Having in thee, O Theotokos, a hope that cannot be put to shame, I shall be saved; having obtained thy mediation, O most pure one, I shall not fear. I shall pursue enemies and triumph over them, having covered myself, as in a breastplate, only with thy protection; and imploring thine all-powerful aid, I cry unto thee: O Sovereign Lady, save me through thine intercessions, and raise me up from



somber sleep to thy glorification, by the might of the Son of God Who was incarnate of thee.

Lord, have mercy. *Forty times.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

More honourable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

In the name of the Lord, father (master), bless.

*Priest:* Through the prayers of our holy fathers, O Lord Jesus Christ our God, have mercy on us.

*Reader:* Amen. *And this prayer of Basil the Great:*

**O** Lord, O Lord, Who hast delivered us from every arrow that flieth by day, deliver us from everything that walketh in darkness. Receive as an evening sacrifice the lifting up of our hands. Vouchsafe us also to pass through the course of the night without blemish, untempted by evil. And deliver us from every anxiety and fear that come to us from the devil. Grant unto our souls compunction, and unto our thoughts solicitude concerning the trial at Thy dread and righteous judgment. Nail down our flesh with the fear of Thee, and mortify our earthly members, that in quietness of sleep we may be enlightened by the vision of Thy judgments. Take from us every unseemly dream and pernicious carnal desire. Raise us up at the hour of prayer fortified in faith and advancing in Thy commandments;

through the benevolence and goodness of Thine Only-begotten Son, with Whom Thou art blessed, together with Thy Most-holy and good and life-creating Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O come let us worship God our King.

O come let us worship and fall down before Christ our King and God.

O come let us worship and fall down before Christ Himself, our King and God.

### PSALM 50

**H**ave mercy on me, O God, according to Thy great mercy; and according to the multitude of Thy compassions blot out my transgression. Wash me thoroughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin. For I know mine iniquity, and my sin is ever before me. Against Thee only have I sinned and done this evil before Thee, that Thou mightest be justified in Thy words, and prevail when Thou art judged. For behold, I was conceived in iniquities, and in sins did my mother bear me. For behold, Thou hast loved truth; the hidden and secret things of Thy wisdom hast Thou made manifest unto me. Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be made clean; Thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow. Thou shalt make me to hear joy and gladness; the bones that be humbled, they shall rejoice. Turn Thy face away from my sins, and blot out all mine iniquities. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me. Cast me not away from Thy presence, and

take not Thy Holy Spirit from me. Restore unto me the joy of Thy salvation, and with Thy governing Spirit establish me. I shall teach transgressors Thy ways, and the ungodly shall turn back unto Thee. Deliver me from blood-guiltiness, O God, Thou God of my salvation; my tongue shall rejoice in Thy righteousness. O Lord, Thou shalt open my lips, and my mouth shall declare Thy praise. For if Thou hadst desired sacrifice, I had given it; with whole-burnt offerings Thou shalt not be pleased. A sacrifice unto God is a broken spirit; a heart that is broken and humbled God will not despise. Do good, O Lord, in Thy good pleasure unto Sion, and let the walls of Jerusalem be builded. Then shalt Thou be pleased with a sacrifice of righteousness, with oblation and whole-burnt offerings. Then shall they offer bullocks upon Thine altar.

## PSALM 101

**O** Lord, hear my prayer, and let my cry come unto Thee. Turn not Thy face away from me; in the day when I am afflicted, incline Thine ear unto me. In the day when I call upon Thee, quickly hearken unto me. For my days are vanished like smoke, and my bones consumed like wood for the burning. I am smitten like grass, and withered is my heart, for I forgot to eat my bread. By reason of the voice of my groaning, my bone hath cleaved unto my flesh. I am become like a pelican of the wilderness, I am like an owl in a ruined house. I have watched, and am like a sparrow that sitteth alone upon the housetop. The whole day long

mine enemies reproached me, and they that praised me made an oath against me. For before the face of Thy wrath and Thine anger I ate ashes like bread, and my drink I mingled with weeping; for after uplifting me, Thou hast dashed me down. My days like a shadow have declined, and I like grass am withered. But Thou, O Lord, for ever abidest, and Thy remembrance is unto generation and generation. Thou shalt rise up and have pity upon Sion, for it is time to have compassion on her, yea, the time is come. For Thy servants have taken pleasure in her stones, and they shall feel pity for her dust. And the nations shall fear Thy name, O Lord, and all the kings of the earth Thy glory. For the Lord shall build up Sion, and He shall be seen in His glory. He hath regarded the prayer of the humble, and hath not despised their supplication. Let this be written for another generation, and the people that is being created shall praise the Lord. For He hath looked out from His holy height, the Lord from heaven hath looked upon the earth, to hear the groaning of them that be in fetters, to loose the sons of the slain, to declare in Sion the name of the Lord, and His praise in Jerusalem, when the peoples are gathered together, and the kings to serve the Lord. He answered Him in the way of his strength: The fewness of my days declare unto me. Take me not away at the half of my days; in generations and generations are Thy years. In the beginning, O Lord, Thou didst lay the foundation of the earth, and the heavens are the works of Thy hands.

They shall perish, but Thou abidest; and all like a garment shall grow old, and as a vesture shalt Thou fold them, and they shall be changed; but Thou art the same, and Thy years shall not fail. The sons of Thy servants shall have their dwelling, and their seed for ever shall be guided aright.

**The Prayer of Manasses, King of Judea:**

**O** Lord Almighty, the God of our fathers, of Abraham, and Isaac, and Jacob, and of their righteous seed; Who hast made heaven and the earth with all their majesty; Who hast bound the sea by the word of Thy commandment; Who hast closed the abyss, and sealed it by Thy terrible and glorious name; of Whom all things are afraid, and tremble from the presence of Thy might; for no one can endure the majesty of Thy glory, and unbearable is the wrath of Thy threatening toward sinners, but immeasurable and unsearchable is the mercifulness of Thy promise; for Thou art the Lord Most High, compassionate, long-suffering, and plentiful in mercy, and repentest of the evils of men: Thou, O Lord, according to the multitude of Thy goodness, hast promised penitence and forgiveness to them that have sinned against Thee, and in the multitude of Thy compassions hast decreed repentance for the salvation of sinners. Thou, therefore, O Lord God of hosts, hast not appointed repentance for the righteous, for Abraham and Isaac and Jacob, who have not sinned against Thee, but hast laid repentance upon me a sinner, for I have sinned more than the number of the

sands of the sea. Mine iniquities are multiplied, and I am not worthy to took upon and to see the height of heaven for the multitude of mine iniquities. For I am bowed down with many iron bands so that I cannot lift up my head, and there is no release for me, because I have provoked Thine anger, and done evil before Thee, neither having done Thy will, nor having kept Thy commandments; and now I bow the knees of my heart, beseeching of Thee clemency. I have sinned, O Lord, I have sinned, and I know mine iniquities; but imploring I pray Thee: Loose me, O Lord, loose me, and destroy me not with mine iniquities. Neither in enmity for ever keep mine evils, neither condemn me to the nethermost parts of the earth. For Thou, O God, art the God of them that repent, and upon me Thou wilt show all Thy goodness; for Thou shalt save me who am unworthy, according to the plenitude of Thy mercy, and I will praise Thee continually throughout the days of my life: for all the heavenly hosts hymn Thee, and Thine is the glory unto the ages of ages. Amen.

*And immediately:* Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Priest:* For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Chanters:* Amen. *And these troparia, in the Sixth Tone:*

Have mercy on us, O Lord, have mercy on us;\* for at a loss for any defence,\* this prayer do we sinners offer unto Thee as Master: have mercy on us.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Lord, have mercy on us;\* for we have hoped in Thee, be not angry with us greatly,\* neither remember our iniquities;\* but look upon us now as Thou art compassionate,\* and deliver us from our enemies,\* for Thou art our God, and we, Thy people;\* all are the works of the Thy hands, and we call upon Thy name.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** The door of compassion open unto us,\* O blessed Theotokos,\* for, hoping in thee, let us

not perish;\* through thee may we be delivered from adversities,\* for thou art the salvation of the Christian race.

*Reader:* Lord, have mercy. *Forty times.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

More honourable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

In the name of the Lord, father (master), bless.

*Priest:* Through the prayers of our holy fathers, O Lord Jesus Christ our God, have mercy on us.

*Reader:* Amen. *And this prayer:*

**O** Master, God the Father Almighty, O Lord, the Only-begotten Son, Jesus Christ, and O Holy Spirit, one Godhead, one Power: Have mercy on me a sinner, and by the judgments which Thou knowest, save me, Thine unworthy servant; for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen.

*Then:* O come let us worship God our King.

O come let us worship and fall down before Christ our King and God.

O come let us worship and fall down before Christ Himself, our King and God.

### PSALM 69

**O** God, be attentive unto helping me; O Lord, make haste to help me. Let them be shamed and



confounded that seek after my soul. Let them be turned back and brought to shame that desire evils against me. Let them be turned back straightway in shame that say unto me: Well done! Well done! Let them be glad and rejoice in Thee all that seek after Thee, O God, and let them that love Thy salvation say continually: The Lord be magnified. But as for me, I am poor and needy; O God, come unto mine aid. My helper and my deliverer art Thou, O Lord; make no long tarrying.

## PSALM 142

**O** Lord, hear my prayer; give ear unto my supplication in Thy truth; hearken unto me in Thy righteousness. And enter not into judgment with Thy servant, for in Thy sight shall no man living be justified. For the enemy hath persecuted my soul; he hath humbled my life down to the earth. He hath sat me in darkness as those that have been long dead, and my spirit within me is become despondent; within me my heart is troubled. I remembered days of old, I meditated on all Thy works, I pondered on the creations of Thy hands. I stretched forth my hands unto Thee; my soul thirsteth after Thee like a waterless land. Quickly hear me, O Lord; my spirit hath fainted away. Turn not Thy face away from me, lest I be like unto them that go down into the pit. Cause me to hear Thy mercy in the morning; for in Thee have I put my hope. Cause me to know, O Lord, the way wherein I should walk; for unto Thee have I lifted up my soul. Rescue me from mine

enemies, O Lord; unto Thee have I fled for refuge. Teach me to do Thy will, for Thou art my God. Thy good Spirit shall lead me in the land of uprightness; for Thy name's sake, O Lord, shalt Thou quicken me. In Thy righteousness shalt Thou bring my soul out of affliction, and in Thy mercy shalt Thou utterly destroy mine enemies. And Thou shalt cut off all them that afflict my soul, for I am Thy servant.

**G**lory to God in the highest, and on earth peace, good will among men. We praise Thee, we bless Thee, we worship Thee, we glorify Thee, we give thanks to Thee, for Thy great glory. O Lord, Heavenly King, God the Father Almighty; O Lord, the Only-begotten Son, Jesus Christ; and O Holy Spirit. O Lord God, Lamb of God, Son of the Father, that takest away the sin of the world, have mercy on us; Thou that takest away the sins of the world, receive our prayer; Thou that sittest at the right hand of the Father, have mercy on us. For Thou only are holy, Thou only art the Lord, Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen.

Every night will I bless Thee, and I will praise Thy name for ever, yea, for ever and ever.

Lord, Thou hast been our refuge in generation and generation. I said: O Lord, have mercy on me, heal my soul, for I have sinned against Thee. O Lord, unto Thee have I fled for refuge, teach me to do Thy will, for Thou art my God. For in Thee is the fountain of life, in Thy light shall we see light. O continue Thy mercy unto them that know Thee.

Vouchsafe, O Lord, to keep us this night without sin. Blessed art Thou, O Lord, the God of our fathers, and praised and glorified is Thy name unto the ages. Amen.

Let Thy mercy, O Lord, be upon us, according as we have hoped in Thee. Blessed art Thou, O Lord, teach me Thy statutes. Blessed art Thou, O Master, give me understanding of Thy statutes. Blessed art Thou, O Holy One, enlighten me by Thy statutes.

O Lord, Thy mercy endureth for ever; disdain not the work of Thy hands. To Thee is due praise, to Thee is due a song, to Thee glory is due, to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever unto ages of ages. Amen.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory...Both now....

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our

debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Priest:* For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Chanters:* Amen. *Then we chant in a loud voice, and slowly, in the Sixth Tone:*

*1st Choir:* O Lord of hosts, be with us,\* for beside Thee,\* we have no other helper in adversity;\* O Lord of hosts, have mercy on us.

*2nd Choir:* O Lord of hosts, be with us,\* for beside Thee,\* we have no other helper in adversity;\* O Lord of hosts, have mercy on us.

*1st Choir:* Praise ye God in His saints, praise Him in the firmament of His power.

*And the refrain:* O Lord of hosts, be with us,\* for beside Thee,\* we have no other helper in adversity;\* O Lord of hosts, have mercy on us.

*2nd Choir:* Praise Him for His mighty acts, praise Him according to the multitude of His greatness. *And the refrain:* O Lord of hosts, be with us...

*1st Choir:* Praise Him with the sound of trumpet, praise Him with the psaltery and harp. *Refrain.*

*2nd Choir:* Praise Him with timbrel and dance, praise Him with strings and flute. *Refrain.*

*1nd Choir:* Praise Him with tuneful cymbals, praise Him with cymbals of jubilation. Let every breath praise the Lord. *Refrain.*

*Then both choirs, having come together, chant:*

Praise ye God in His saints, praise Him in the firmament of His power.

O Lord of hosts, be with us\* for beside Thee,\* we have no other helper in adversity;\* O Lord of hosts, have mercy on us.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

O Lord, if we had not had Thy saints as intercessors,\* and Thy goodness being merciful to us,\* how should we have dared, O Saviour, to hymn Thee,\* Whom angels do unceasingly glorify?\* O Thou that knowest the hearts, spare our souls.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Greatly multiplied, O Theotokos, are my sins,\* and unto thee have I fled, O pure one,\* imploring salvation.\* Do thou visit mine enfeebled soul,\* and pray to thy Son and our God\* that He grant me forgiveness for the evil I have done,\* O thou only blessed one.

O all-holy Theotokos,\* throughout my lifetime forsake me not,\* to human protection entrust me not,\* but do thou thyself defend me and have mercy on me.

All my hope I place in thee,\* O Mother of God,\* keep me under thy protection.

*Reader:* Lord, have mercy. *Forty times. And the Prayer:*

**T**hou Who at all times and at every hour, in heaven and on earth, art worshipped and glorified, O Christ God, Who art long-suffering, plenteous in mercy, most compassionate, Who lovest the righteous

and hast mercy on sinners, Who callest all to salvation through the promise of good things to come: Receive, O Lord, our prayers at this hour, and guide our life toward Thy commandments. Sanctify our souls, make chaste our bodies, correct our thoughts, purify our intentions, and deliver us from every sorrow, evil, and pain. Compass us about with Thy holy angels, that, guarded and guided by their array, we may attain to the unity of the faith and the knowledge of Thine unapproachable glory; for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

More honourable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim; who without corruption gavest birth to God, the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

In the name of the Lord, father (master), bless.

*Priest:* God be gracious unto us and bless us, and cause Thy face to shine upon us and have mercy on us.

*Reader:* Amen.

*And then the priest saith the Prayer of St. Ephraim:*

O Lord and Master of my life, a spirit of idleness, despondency, ambition, and idle talking give me not.

*Prostration.*

But rather a spirit of chastity, humble-mindedness, patience, and love bestow upon me Thy servant. *Pros-*

*tration.*

Yea, O Lord King, grant me to see my failings and not condemn my brother; for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen. *Prostration.*

*Then twelve reverences. With each one we say: O God, cleanse me a sinner. Then, the entire prayer:*

O Lord and Master of my life, a spirit of idleness, despondency, ambition, and idle talking give me not. But rather a spirit of chastity, humble-mindedness, patience, and love bestow upon me Thy servant. Yea, O Lord King, grant me to see my failings and not condemn my brother; for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen. *Prostration.*

*Reader:* Amen. Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily

bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Priest:* For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen. Lord, have mercy. *Twelve.*

*And the Supplicatory Prayer to the Most Holy Theotokos:*

**O** undefiled, untainted, uncorrupted, most pure, chaste Virgin, thou Bride of God and Sovereign Lady, who didst unite the Word of God unto mankind through thy most glorious birthgiving, and hast linked the apostate nature of our race with the heavenly; who art the only hope of the hopeless, and the helper of the struggling, the ever-ready protection of them that hasten unto thee, and the refuge of all Christians: Do not shrink with loathing from me a sinner, defiled, who with polluted thoughts, words and deeds have made myself utterly unprofitable, and through slothfulness of mind have become a slave to the pleasures of life. But as the Mother of God Who loveth mankind, show thy love for mankind and mercifully have compassion upon me a sinner and prodigal, and accept my supplication which is offered to thee out of my defiled mouth; and making use of thy motherly boldness, entreat thy Son and our Master and Lord that He may be pleased to open for me the bowels of His loving-kindness and graciousness to mankind, and, disregarding my numberless offences, will turn me back to repentance, and



show me to be a tried worker of His precepts. And be thou ever present unto me as merciful, compassionate, and well-disposed; in the present life be thou a fervent intercessor and helper, repelling the assaults of adversaries and guiding me to salvation, and at the time of my departure taking care of my miserable soul, and driving far away from it the dark countenances of evil demons; lastly, at the dreadful day of judgment delivering me from torment eternal and showing me to be an heir of the ineffable glory of thy Son and our God; all of which may I attain, O my Sovereign Lady, most holy Theotokos, in virtue of thine intercession and protection, through the grace and love to mankind of thine Only-begotten Son, our Lord and God and Saviour, Jesus Christ; to Whom is due all glory, honour and worship, together with His Unoriginate Father, and His most holy and good and life-creating Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*Another Prayer, to our Lord Jesus Christ, by Antiochus the monk:*

**A**nd grant unto us, O Master, in the coming sleep, rest for body and soul, and preserve us from the gloomy slumber of sin, and from every dark and nocturnal sensuality. Subdue the impulses of passions, extinguish the fiery darts of the evil one that are cunningly hurled against us, assuage the rebellions of our flesh, and every earthly and fleshly subtlety of ours lull to sleep. And grant unto us, O God, a watchful mind, chaste thought, a sober heart, a sleep gentle and free from every satanic illusion. Raise us up at the time of

prayer firmly grounded in Thy precepts, and keeping steadfastly within us the memory of Thy judgments. All the night long grant us a doxology, that we may hymn and bless and glorify Thy most honourable and majestic name, of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

---

*At this point, according to the usage of the Holy Trinity Monastery, the Prayers on Approaching Sleep are said.*

*Prayer I, of St. Macarius the Great:*

O Eternal God and King of all creation, Who hast vouchsafed me to arrive at this hour, forgive me the sins that I have committed this day in deed, word, and thought; and cleanse, O Lord, my lowly soul of all impurity of flesh and spirit, and grant me, O Lord, to pass the sleep of this night in peace; that, rising from my lowly bed, I may please Thy most holy name all the days of my life, and thwart the enemies, fleshly and bodiless, that war against me. And deliver me, O Lord, from vain thoughts and evil desires which defile me. For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*Prayer II, of St. Antiochus:*

O Ruler of all, Word of the Father, O Jesus Christ, Thou Who art perfect: For the sake of the plenitude of Thy mercy, never depart from me, but always remain in me Thy servant. O Jesus, Good Shepherd of Thy sheep, deliver me not over to the sedition of the

serpent, and leave me not to the will of Satan, for the seed of corruption is in me. But do Thou, O Lord, worshipful God, holy King, Jesus Christ, as I sleep, guard me by the Unwaning Light, Thy Holy Spirit, by Whom Thou didst sanctify Thy disciples. O Lord, grant me, Thine unworthy servant, Thy salvation upon my bed. Enlighten my mind with the light of understanding of Thy Holy Gospel; my soul, with the love of Thy Cross; my heart, with the purity of Thy word; my body, with Thy passionless Passion. Keep my thought in Thy humility, and raise me up at the proper time for Thy glorification. For most glorified art Thou together with Thine unoriginate Father, and the Most-holy Spirit, unto the ages. Amen.

*Prayer III, to the Holy Spirit:*

O Lord, Heavenly King, Comforter, Spirit of Truth, show compassion and have mercy on me Thy sinful servant, and loose me from mine unworthiness, and forgive all wherein I have sinned against Thee today as a man, and not only as a man, but even worse than a beast, my sins voluntary and involuntary, known and unknown, whether from youth, and from evil suggestion, or whether from brazenness and despondency. If I have sworn by Thy name, or blasphemed it in my thought; or reproached anyone, or slandered anyone in mine anger, or grieved anyone, or have become angry about anything; or have lied, or slept needlessly, or if a beggar hath come to me and I disdained him; or if I have grieved my brother, or have quarreled, or have

condemned anyone; or if I have been boastful, or prideful, or angry; if, as I stood at prayer, my mind hath been distracted by the wiles of this world, or by thoughts of depravity; if I have overeaten, or have drunk excessively, or laughed frivolously; if I have thought evil, or seen the beauty of another and been wounded thereby in my heart; if I have said improper things, or derided my brother's sin when mine own sins are countless; if I have been neglectful of prayer, or have done some other wrong that I do not remember, for all of this and more than this have I done: have mercy, O Master my Creator, on me Thy downcast and unworthy servant, and loose me, and remit, and forgive me, for Thou art good and the Lover of mankind, so that, lustful, sinful, and wretched as I am, I may lie down and sleep and rest in peace. And I shall worship, and hymn, and glorify Thy most honourable name, together with the Father and His Only-begotten Son, now and ever, and unto the ages. Amen.

*Prayer IV, of St. Macarius the Great:*

What shall I offer Thee, or what shall I give Thee, O greatly-gifted, immortal King, O compassionate Lord Who lovest mankind? For though I have been slothful in pleasing Thee, and have done nothing good, Thou hast led me to the close of this day that is past, establishing the conversion and salvation of my soul. Be merciful to me a sinner, bereft of every good deed, raise up my fallen soul which hath become defiled by countless sins, and take away from me every

evil thought of this visible life. Forgive my sins, O Only Sinless One, in which I have sinned against Thee this day, known or unknown, in word, and deed, and thought, and in all my senses. Do Thou Thyself protect and guard me from every opposing circumstance, by Thy Divine authority and power and inexpressible love for mankind. Blot out, O God, blot out the multitude of my sins. Be pleased, O Lord, to deliver me from the net of the evil one, and save my passionate soul, and overshadow me with the light of Thy countenance when Thou shalt come in glory; and cause me, uncondemned now, to sleep a dreamless sleep, and keep Thy servant untroubled by thoughts, and drive away from me all satanic deeds; and enlighten for me the eyes of my heart with understanding, lest I sleep unto death. And send me an angel of peace, a guardian and guide of my soul and body, that he may deliver me from mine enemies; that, rising from my bed, I may offer Thee prayers of thanksgiving. Yea, O Lord, hearken unto me, Thy sinful and wretched servant, in confession and conscience; grant me, when I arise, to be instructed by Thy sayings; and through Thine angels cause demonic despondency to be driven far from me: that I may bless Thy holy name, and glorify and extol the most pure Theotokos Mary, whom Thou hast given to us sinners as a protectress, and accept her who prayeth for us. For I know that she exemplifieth Thy love for mankind and prayeth for us without ceasing. Through her protection, and the sign of the precious

Cross, and for the sake of all Thy saints, preserve my wretched soul, O Jesus Christ our God: for holy art Thou, and most glorious for ever. Amen.

*Prayer V:*

**O** Lord our God, as Thou art good and the Lover of mankind, forgive me wherein I have sinned today in word, deed, and thought. Grant me peaceful and undisturbed sleep; send Thy guardian angel to protect and keep me from all evil. For Thou art the Guardian of our souls and bodies, and unto Thee do we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*Prayer VI:*

**O** Lord our God, in Whom we believe and Whose Name we invoke above every name, grant us, as we go to sleep, relaxation of soul and body, and keep us from all dreams, and dark pleasures; stop the onslaught of the passions and quench the burnings that arise in the flesh. Grant us to live chastely in deed and word, that we may obtain a virtuous life, and not fall away from Thy promised blessings; for blessed art Thou for ever. Amen.

*Prayer VII:*

*of St. John Chrysostom,*

*according to the number of hours of day and night:*

**O** Lord, deprive me not of Thy heavenly good things. O Lord, deliver me from the eternal torments. O Lord, if I have sinned in mind or thought, in word or deed, forgive me. O Lord, deliver me from all

ignorance, forgetfulness, faintheartedness, and stony insensibility. O Lord, deliver me from every temptation. O Lord, enlighten my heart which evil desire hath darkened. O Lord, as a man I have sinned, but do Thou, as the compassionate God, have mercy on me, seeing the infirmity of my soul. O Lord, send Thy grace to my help, that I may glorify Thy holy name. O Lord Jesus Christ, write me Thy servant in the Book of Life, and grant me a good end. O Lord my God, even though I have done nothing good in Thy sight, yet grant me by Thy grace to make a good beginning. O Lord, sprinkle into my heart the dew of Thy grace. O Lord of heaven and earth, remember me Thy sinful servant, shameful and unclean, in Thy kingdom. Amen.

O Lord, accept me in penitence. O Lord, forsake me not. O Lord, lead me not into temptation. O Lord, grant me good thoughts. O Lord, grant me tears, and remembrance of death, and compunction. O Lord, grant me the thought of confessing my sins. O Lord, grant me humility, chastity, and obedience. O Lord, grant me patience, courage, and meekness. O Lord, implant in me the root of good, Thy fear in my heart. O Lord, vouchsafe me to love Thee with all my soul and thoughts, and in all things to do Thy will. O Lord, protect me from evil men, and demons, and passions, and from every other unseemly thing. O Lord, Thou knowest that Thou doest as Thou wilt: Thy will be done also in me a sinner; for blessed art Thou unto the ages. Amen.

*Prayer VIII, to our Lord Jesus Christ:*

O Lord Jesus Christ, Son of God, for the sake of Thy most honourable Mother, and Thy bodiless angels, Thy Prophet and Forerunner and Baptist, the God-inspired apostles, the radiant and victorious martyrs, the holy and God-bearing fathers, and through the intercessions of all the saints, deliver me from the besetting presence of the demons. Yea, my Lord and Creator, Who desirest not the death of a sinner, but rather that he be converted and live, grant conversion also to me, wretched and unworthy; rescue me from the mouth of the pernicious serpent, who is yawning to devour me and take me down to hades alive. Yea, my Lord, my Comfort, Who for my miserable sake wast clothed in corruptible flesh, draw me out of misery, and grant comfort to my miserable soul. Implant in my heart to fulfill Thy commandments, and to forsake evil deeds, and to obtain Thy blessings; for in Thee, O Lord, have I hoped, save me.

*Prayer IX, to the Most Holy Theotokos:*

O good Mother of the Good King, most pure and blessed Theotokos Mary, do thou pour out the mercy of thy Son and our God upon my passionate soul, and by thine intercessions guide me unto good works, that I may pass the remaining time of my life without blemish, and attain paradise through thee, O Virgin Theotokos, who alone art pure and blessed.

*Prayer X, to the Holy Guardian Angel:*

O Angel of Christ, my holy guardian and protector of my soul and body, forgive me all wherein I



have sinned this day, and deliver me from all opposing evil of mine enemy, lest I anger my God by any sin. Pray for me, a sinful and unworthy servant, that thou mayest show me forth worthy of the kindness and mercy of the All-holy Trinity, and of the Mother of my Lord Jesus Christ, and of all the saints. Amen.

*Then, the Kontakion to the Theotokos:*

To thee, the Champion Leader, we thy servants dedicate a feast of victory and of thanksgiving as ones rescued out of sufferings, O Theotokos; but as thou art one with might which is invincible, from all dangers that can be do thou deliver us, that we may cry to thee: Rejoice, thou Bride unwedded!

Most glorious, Ever-Virgin, Mother of Christ God, present our prayer to thy Son and our God, that through thee He may save our souls.

All my hope I place in thee, O Mother of God: keep me under thy protection.

O Virgin Theotokos, disdain not me a sinner, needing thy help and thy protection, and have mercy on me, for my soul hath hoped in thee.

*Another Prayer, of St. Joannicius:*

My hope is the Father, my refuge is the Son, my protection is the Holy Spirit: O Holy Trinity, glory to Thee.

---

*Here the Order of Great Compline is resumed.*

*Priest:* Glory to Thee, O Christ God, our hope, glory to Thee.

*Chanters:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the

ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. *Thrice.* Father (Master), bless.

*The priest saith aloud, while we prostrate ourselves to the earth:*

**O** Master plenteous in mercy, O Lord Jesus Christ our God: Through the intercessions of our immaculate Lady Theotokos and Ever-Virgin Mary; through the power of the precious and life-giving Cross; through the mediations of the honourable, heavenly Bodiless Hosts; of the honourable, glorious Prophet, Forerunner, and Baptist John; of the holy, glorious, and all-praised apostles; of the holy, glorious, and victorious martyrs; of our holy and God-bearing fathers; of the holy and Righteous Ancestors of God Joachim and Anna: and all Thy saints: make our prayer acceptable; grant us the remission of our sins; shelter us with the shelter of Thy wings; drive away from us every enemy and adversary; make our life peaceful, O Lord; have mercy on us and on Thy world, and save our souls, for Thou art good and the Lover of mankind.

*Chanters:* Amen.

*Then making a prostration, the priest saith to the brethren (sisters)(congregation):*

Bless, (holy master and) holy fathers (mothers) and brethren (sisters), and forgive me a sinner, all wherein I have sinned this day in deed, word, and thought, and in all my senses.

*And the brethren (sisters) (people) reply:*

God forgive thee, holy father.

*And they make a prostration, asking this forgiveness:*

Bless me, holy father, and forgive all wherein I have sinned this day in deed, word, and thought, and in all my senses, and pray for me a sinner.

*Priest:* Through His grace may God forgive and have mercy on us all.

*Then the priest saith:*

**L**et us pray for the Orthodox episcopate of the Church of Russia; for our lord the Very Most Reverend Metropolitan N., First Hierarch of the Russian Church Abroad; for our lord the Most Reverend (Archbishop or Bishop N., *whose diocese it is*), and all our brethren in Christ.,

*Chanters:* Lord, have mercy. *Quietly, slowly, and repeatedly, until the petitions are finished.*

For the suffering Russian land and its Orthodox people both in the homeland and in the diaspora, and for their salvation; for this land, its authorities and armed forces.

For them that hate us and them that love us.

For them that are kind to us and them that serve us.

For them that have asked us unworthy ones to pray for them.

For the deliverance of the imprisoned.

For our fathers and brethren that are away.

For them that sail upon the sea.

For them that are bedridden in infirmities.

Let us pray for the abundance of the fruits of the earth.

And for every Orthodox Christian soul.

Let us bless pious kings (rulers).

Orthodox hierarchs, and the founders of this holy habitation.

Our parents, and all that have passed on before us, our fathers and brethren, and the Orthodox here and everywhere laid to rest.

Let us say also for ourselves.

*Chanters:* Lord, have mercy. *Thrice.*

*Priest:* For the sake of the intercessions of Thy most pure Mother, of (*the patron saint of the temple*), and of all the saints, O Lord Jesus Christ our God, have mercy on us.

*Chanters:* Amen. *And we venerate the holy icons and receive a blessing from the priest (superior) (bishop).*

THE END OF GREAT COMPLINE

